



LUNDI 29 JUILLET 1996

No 36326 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



OPINION

## Pour la plus belle médaille

Des sirènes qui déchirent la nuit atlantaise, plus illuminée encore qu'à l'ordinaire de par une impressionnante présence policière... Des camions de pompiers et des ambulances qui couvrent les cris de milliers de visiteurs olympiques terrorisés sous le choc d'images que l'on ne voudrait jamais voir associées avec le sport, que l'on ne voudrait jamais plus voir du tout...

Il pleuvait samedi sur Atlanta et c'était un peu comme si la famille olympique tout entière versait des larmes à la vision d'un parc olympique soudain désert, comme s'il avait cessé d'exister. Le sang a coulé et, pourtant, les Jeux continuent. Presque comme si de rien n'était, la minute de silence observée sur chaque site avant les épreuves et les drapeaux aux cinq anneaux en berne apparaissant comme de dérisoires signes de révolte en regard de ce qui s'est passé l'autre nuit.

Malgré un impressionnant dispositif de sécurité que d'aucuns avaient eu le tort de croire infailible, malgré toutes les mesures prises en la matière, l'impensable s'est donc produit. Une fois encore, le sport a été pris en otage, comme ce fut trop souvent le cas par le passé, comme ce le sera encore vraisemblablement trop souvent à l'avenir.

Des êtres humains ont payé de leur vie le fait d'avoir voulu ou voulu faire vivre le rêve olympique de l'intérieur. Le destin les a choisis parmi des milliers pour être les victimes d'un acte absurde, inconsidéré, inacceptable, intolérable et qui ne mérite pas d'autre châtiment que la peine de mort. On pourrait bien sûr disserter à l'envi et des heures durant sur les motivations qui peuvent pousser à une telle entreprise. Mais à quoi bon... Chacun jugera selon des critères qui lui sont propres.

S'ils continuent, les Jeux ne sont plus ce qu'ils étaient jusqu'à cet instant tragique. Dans une ville d'Atlanta un instant paralysée, la vie a repris son cours habituel. Pourtant, nombreux sont ceux qui n'ont plus qu'une seule idée en tête: quitter au plus vite un endroit devenu sinistre, sinon inhospitalier.

Le plus troublant peut-être, c'est que les gens d'ici acceptent cette situation sans esquisser le moindre geste de révolte, sans montrer le moindre sentiment de haine ou de dégoût à l'encontre des auteurs d'un acte qui fait partie intégrante de la vie quotidienne de la métropole géorgienne. Tous ceux qui avaient oublié l'espace d'une quinzaine de jours sans heurts apparents qu'Atlanta détient le triste et peu enviable record du plus fort taux de criminalité des Etats-Unis auront eu un réveil brutal l'autre nuit.

Les Jeux continuent mais c'est désormais l'épreuve que le FBI mène contre des terroristes sans scrupules qui retient l'attention. Si les agents parviennent à mettre le grappin sur les terroristes, ils se verront à coup sûr décerner la plus belle médaille de ces Jeux.

Jean-François BERDAT

Indonésie

## Violentes émeutes

Djakarta a connu ce week-end des violences sans précédent depuis plus d'un quart de siècle. La prise d'assaut samedi par la police du siège du plus puissant parti d'opposition, a déclenché des scènes de pillage dans le centre de la capitale indonésienne.

Page 2

Bouchons du week-end

## Du jamais vu!

Les départs en vacances ont à nouveau rimé avec bouchons ce week-end. Les automobilistes ont dû s'armer de patience à l'entrée nord du tunnel du Gothard. Le trafic a été perturbé durant 34 heures. La route a fait cinq victimes.

Page 3

Saint-Luc (VS)

## Loclois dans les étoiles

Val d'Anniviers, 40°10' de latitude nord et 7°35' de longitude est: sis en plein cœur du Valais à 2200 mètres d'altitude, l'observatoire François-Xavier Bagnoud (FXB) de Saint-Luc propose aux touristes - marcheurs, skieurs, écoles ou groupes - de partir à la conquête des étoiles. Élément particulier, c'est Jacques Breguet, un ancien Loclois, qui est chargé d'en faire la promotion et d'organiser les visites, tant diurnes que nocturnes. Petit voyage au cœur des étoiles.

Page 13

Les Jeux d'Atlanta cible d'un attentat

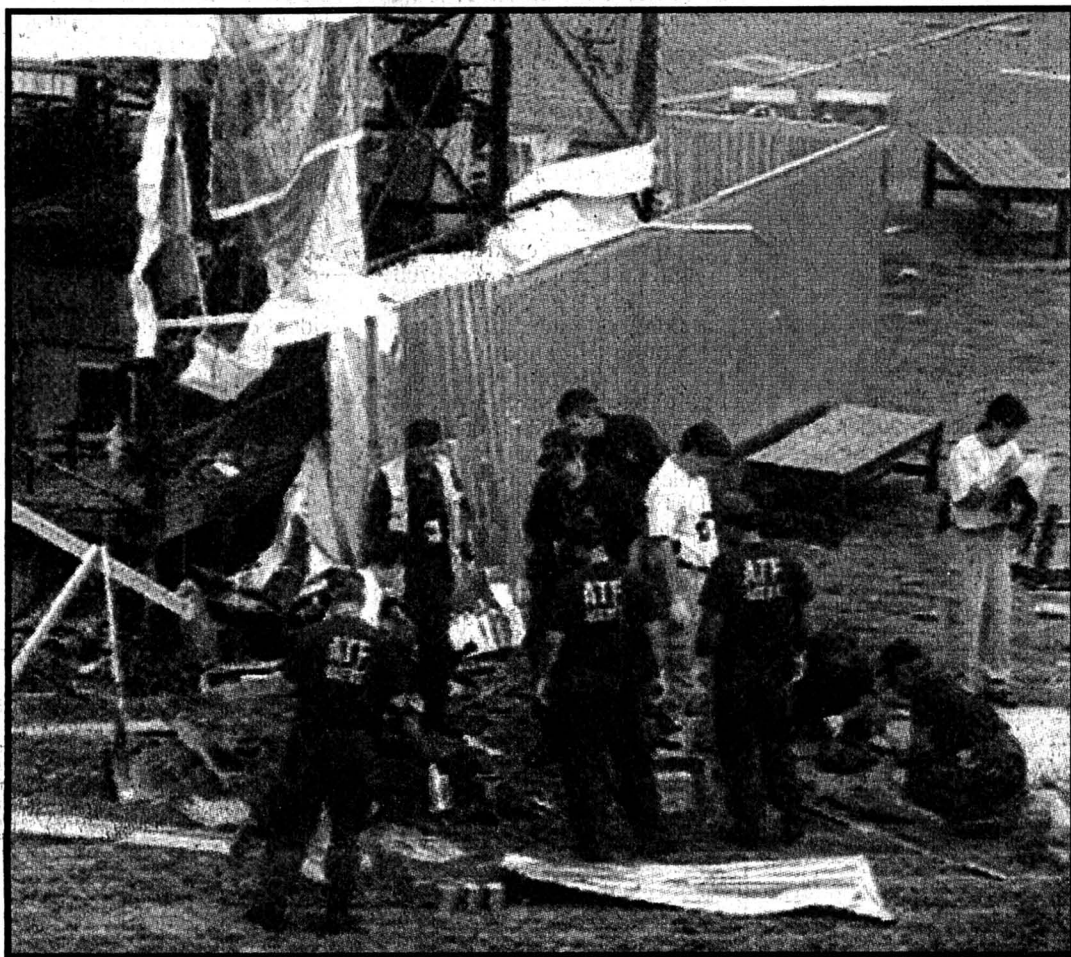
# Bombe dans le parc

L'impensable s'est produit à Atlanta. Malgré un imposant dispositif de sécurité - jamais autant de forces de l'ordre n'ont été déployées pour un événement quelconque en temps de paix -, le parc olympique a été le théâtre samedi d'un attentat qui a causé la mort de deux personnes, en blessant plus de cent dix autres.

De notre envoyé spécial  
Jean-François BERDAT

C'est vers 1 h 25 du matin - 7 h 25 en Suisse - qu'un engin déposé au pied d'un podium situé à quelques mètres du pavillon de Swiss Timing a explosé, provoquant un mouvement de panique à l'intérieur d'une enceinte où plus de 50.000 personnes s'étaient rassemblées, attirées par des animations aussi multiples que diverses. Comme le soulignent les membres de l'organisation des Jeux, le parc olympique est un endroit public que tous les spectateurs présents ici peuvent fréquenter sans la moindre restriction. Aucun contrôle de sécurité n'est ainsi effectué à l'entrée par des forces de l'ordre pourtant omniprésentes.

Il semblerait - le conditionnel demeure toutefois de mise - que deux autres engins qui devaient exploser à la même heure au centre-ville aient pu être désamorçés à temps. Alertés par un agent de police qui venait de remarquer un paquet suspect, les artificiers n'ont pas connu le même succès dans le parc olym-



Sur les lieux de l'attentat

Les spécialistes américains sont à la recherche du moindre indice.

(Keystone)

Si l'évacuation de la zone a immédiatement été ordonnée, elle n'a toutefois pas pu se dérouler avant la déflagration. Une Américaine de 44 ans et un photographe turc ont perdu la vie tandis que des visiteurs du parc et des membres du personnel de sécurité figurent dans la longue liste des blessés. Si l'au-

teur - les auteurs? - court toujours, le FBI semble toutefois tenir une piste «sérieuse».

Le Comité international olympique (CIO) a appris la nouvelle avec une profonde tristesse. Bien que sous le choc, il a décidé après consultation avec le Comité d'organisation et les au-

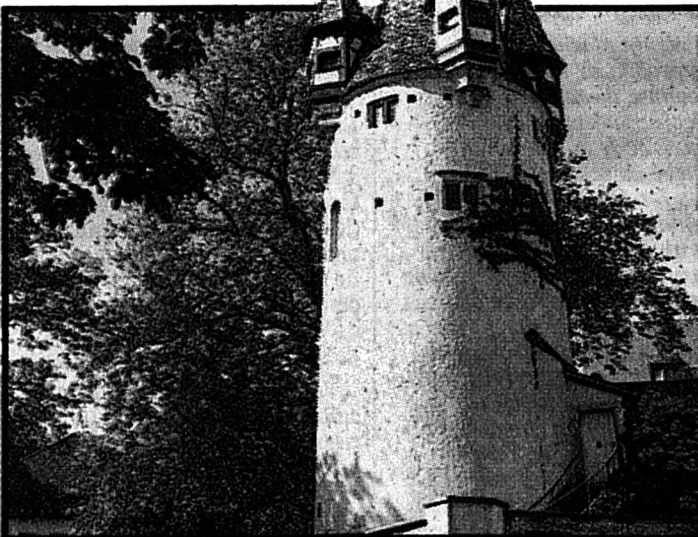
tres parties concernées que les Jeux continueraient. Samedi, le drapeau olympique était en berne et une minute de silence a été observée à la mémoire des victimes sur les sites avant chaque épreuve.

J.-F. B.

● Page 5

Musarder à...

## Rorschach prend le large



Une rumeur presque marine envahit la ville saint-galloise de Rorschach, dont le cœur bat au rythme du lac de Constance. Les voisins allemands et autrichiens sont tout proches et les bateaux

qui sillonnent l'un des plus grands lacs d'Europe permettent au voyageur de découvrir d'étonnantes merveilles.

● Lire page 20

JO d'Atlanta: Bailey remporte le 100 m

## Fidèle au rendez-vous

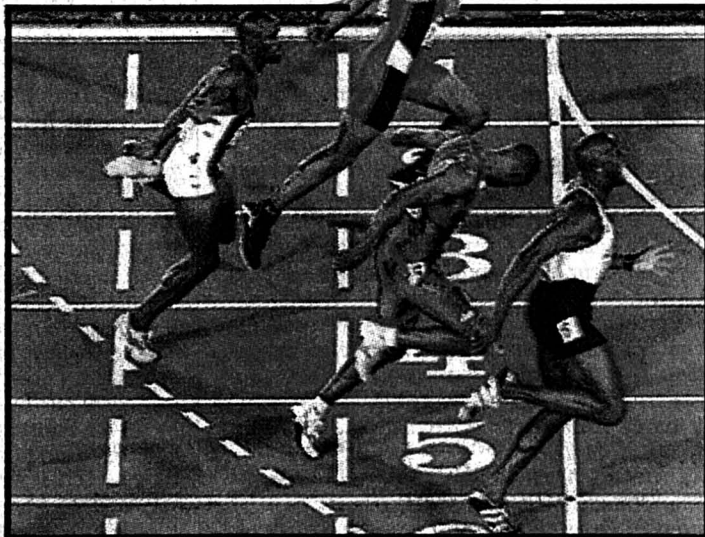


Photo-finish

9''84: Donovan Bailey est le plus rapide. Au passage, le Canadien, l'homme des grandes occasions, signe un nouveau record du monde. (Keystone)

● Pages 6, 7, 8 et 9

**VAC**  
les magasins où vous êtes sûrs d'être bien servis

VAC René Junod SA  
Av. Leopold-Robert 115  
Rue des Crétets 130  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/21 11 21  
132-782898

# Fête du 1er Août

## Grande fête populaire au Bois-Noir

21 h 30: Bal du 1er Août gratuit, conduit par l'orchestre Logarithm  
22 h: Feu d'artifice





# Boeing TWA: l'enquête s'oriente vers un attentat à la bombe

## L'appareil sans tête?

Dix jours après l'explosion en vol du Boeing de la TWA, l'hypothèse d'un attentat est plus que jamais privilégiée: une source proche de l'enquête a révélé qu'une bombe logée dans la soute avant du Boeing de la TWA semblait être à l'origine de la déflagration.

Si les enquêteurs s'orientent à présent sur la piste d'une explosion d'origine criminelle, ils n'excluent pas totalement la possibilité d'un missile guidé ou d'un dysfonctionnement mécanique. Reste que de nouveaux éléments - non précisés - viendraient renforcer la thèse de l'attentat.

On sait à présent que l'avion «a volé sans sa partie avant pendant 10 à 11 secondes» à la suite de l'explosion, qui a dévasté le cockpit de pilotage et la cabine de première classe, avant de s'embraser à quelque 16 km au large des côtes de Long Island.

### DES PREUVES

Le souffle de l'explosion a apparemment projeté plusieurs passagers de première classe hors de l'appareil disloqué, ajoutait-on de même source, sous couvert de l'anonymat, en soulignant que cette catastrophe «présente de nombreuses similitudes avec celle du vol 103 de la PanAm»

en 1988 au-dessus de Lockerbie, en Ecosse.

Les enquêteurs recherchent toujours des pièces métalliques provenant de l'avant du Boeing dans l'espoir qu'elles fourniront une preuve irréfutable sur la cause exacte de l'explosion.

Si la thèse d'un engin dissimulé à l'avant de l'appareil se vérifiait, elle expliquerait la coupure soudaine constatée dans les enregistrements du vol 800 11 minutes et demie après le décollage du «jumbo jet» de l'aéroport Kennedy de New York. L'appareillage électrique du Boeing 747 est en effet situé devant la soute avant.

### TÉMOINS OCULAIRES

Alors que les enregistrements étaient déjà coupés, les radars avaient pu suivre l'appareil ou une partie de celui-ci durant 41 secondes avant qu'il ne disparaisse des écrans.

Il apparaît aujourd'hui que l'avion s'est disloqué à 13.700 pieds (4175 m) et que ses réacteurs ont continué de fonctionner alors qu'il perdait de l'altitude. Le carburant enflammé aurait ensuite transformé le Boeing ou la principale partie de l'appareil en une véritable «boule de feu».

Des témoins oculaires ayant fait état de traces lumineuses dans le ciel au moment de l'explosion, le FBI poursuit ses recherches sur un éventuel tir de

missile. Les «boîtes noires» doivent ainsi être soumises à d'autres analyses à Washington et comparées à d'autres enregistrements de vol.

Ces informations ont été révélées moins de 24 heures après l'attentat à la bombe perpétré dans le centre d'Atlanta. James Kallstrom, responsable de l'enquête du FBI sur l'explosion du Boeing, a cependant déclaré qu'il ne semblait exister «aucun lien» entre les deux explosions.

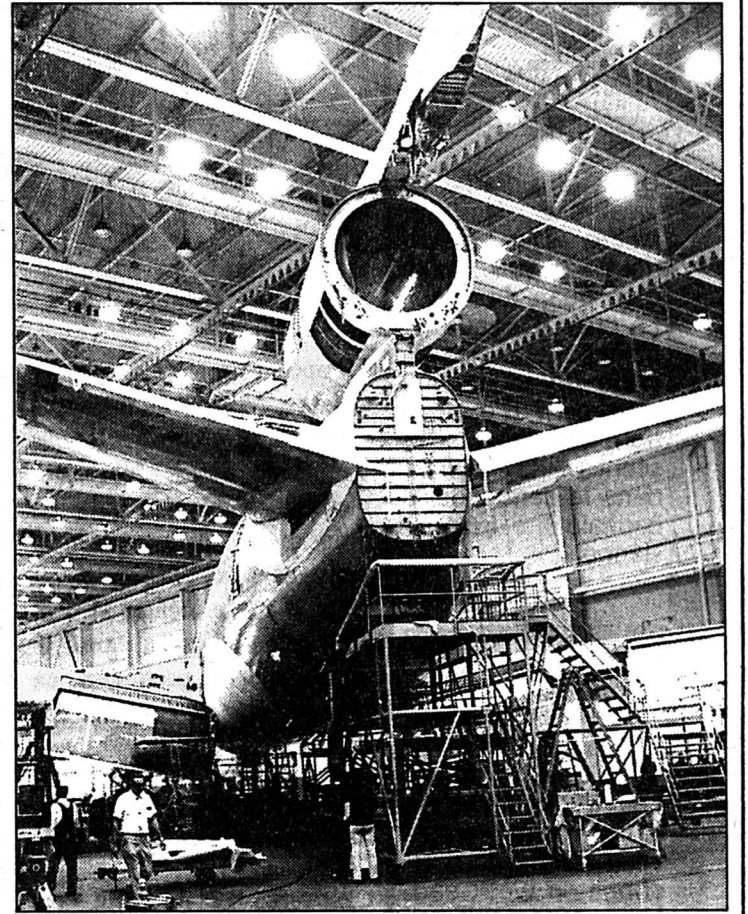
Les équipes de recherches toujours à pied d'œuvre dans la zone d'impact ont de leur côté ramené à la surface un morceau de l'aile droite de l'avion, d'une taille de 4,6 mètres sur 1,2 mètre. Les secouristes espéraient pouvoir trouver de nouveaux corps en remontant cette partie importante de l'appareil, mais leurs efforts se sont révélés vains.

«Est-ce que nous gardons espoir de les retrouver tous? Honnêtement, la réponse est non», a concédé Robert Francis, vice-président de la Commission nationale sur la sécurité des transports. Selon lui, «il est rare de retrouver 100% des corps dans ce genre de situation». Jusqu'à présent, les recherches ont permis de récupérer les corps de seulement 145 personnes, sur les 230 personnes que transportait le Boeing.

A l'aide de caméra vidéo et de scanners au laser, les équipes de

recherches ont également pu localiser deux des quatre réacteurs, ainsi que le train d'atter-

rissage et une partie avant de l'avion qui pourrait comprendre la cabine de pilotage. (ap)



L'aviation, cible des terroristes  
Une bombe aurait pu décapiter l'appareil. (ASL-a)

**28.7.1540** - Comte d'Essex, Thomas Cromwell est exécuté en Angleterre pour trahison.

**28.7.1588** - Des brûlots anglais détruisent de nombreux bâtiments espagnols au large de Calais.

**28.7.1821** - Proclamation officielle de l'indépendance du Pérou, possession espagnole.

**28.7.1835** - Louis-Philippe échappe à la machine infernale du conspirateur corse Giuseppe Fieschi.

## BRÈVES

### Cisjordanie

#### Grève de la faim

Quelque 80 détenus de deux prisons cisjordaniennes, soupçonnés d'appartenance au groupe islamiste Hamas, sont entrés en grève de la faim il y a neuf jours pour protester contre l'absence de charges pesant contre eux.

### GIA algérien

#### Nouveau chef

La disparition de Djamel Zitouni confirme le reflux du GIA devant les pressions conjointes des autorités qui le combattent de l'intérieur et de l'extérieur, du Front islamique du salut (FIS) qui estime que la xénophobie et l'extrémisme du GIA font le jeu du pouvoir, et celles du nouveau Mouvement islamique (MI) de Mustapha Kertali, qui veut remplacer le GIA dans l'action armée pour l'instauration d'une république islamique en Algérie.

### Allemagne

#### Néonazis à l'assaut

Trois personnes ont été blessées, dans la nuit de vendredi à samedi, dans une nouvelle attaque contre un camping en ex-Allemagne de l'Est. Des jeunes gens s'en sont pris aux vacanciers en proférant des slogans nazis, a indiqué la police.

### Clinton sur Dole

#### Sur des roulettes

Bill Clinton a augmenté son avance sur Bob Dole dans les sondages sur l'élection présidentielle de novembre: le président américain a 24 points d'avance sur son rival républicain, contre 12 points une semaine auparavant.

### Srinagar

#### Attentat

Quatre personnes ont été tuées et seize autres blessées par l'explosion d'une bombe à Anantnag, dans l'Etat du Jammu-et-Cachemire, a annoncé la police hier. L'engin placé à bord d'un triporteur a explosé samedi soir.

### Tunisie

#### Grâce présidentielle

Le président tunisien Zine El Abidine Ben Ali a accordé des mesures de grâce en faveur de 780 détenus de droit commun, à l'occasion de la célébration hier de la fête musulmane du Mould. Ce jour marque l'anniversaire de la naissance du prophète Mahomet et du 40e anniversaire de la proclamation de la République en Tunisie.

### Rwanda

## Tension

L'armée rwandaise et les rebelles hutus ont tué récemment près de 300 personnes, pour la plupart des civils sans défense, dans plusieurs attaques dans le nord-ouest du pays, a rapporté Ian Martin, chef de la mission de l'ONU à Kigali. Ces informations, basées sur des récits de témoins, contredisent les affirmations gouvernementales faisant état de bilans moins importants de victimes. Selon M. Martin, l'armée rwandaise a majoritairement tué plus de 200 personnes dans la région de Gisenyi depuis le 24 juin. De leur côté les rebelles hutus ont tué 90 personnes, a-t-il ajouté. (ap)

### Prisons turques

## C'est fini

Un compromis de dernière heure a permis samedi soir un dénouement pacifique des grèves de la faim menées depuis 69 jours par des détenus d'extrême gauche dans les prisons turques. Une hécatombe a été évitée de justesse, mais douze personnes ont succombé. L'accord a été obtenu grâce à des concessions du gouvernement qui a notamment accepté de retirer les détenus d'extrême gauche de la prison de haute sécurité d'Eskisehir. S'il avait continué, le mouvement aurait pu faire plusieurs dizaines de morts car il était suivi par quelque 300 détenus. (ats)

### Assassin de Rabin

## Protestation

Yigal Amir, condamné pour le meurtre de l'ancien premier ministre israélien Yitzhak Rabin, a entamé une grève de la faim pour protester contre ses conditions de détention. Yigal Amir, 25 ans, en isolement dans la prison Ohalei Kedar de Beersheva (Néguev) ne s'alimente plus depuis mercredi dernier. Il se contente de boire de l'eau, des jus de fruits et du café, explique une porte-parole de la prison. Le jeune homme, condamné à la prison à vie pour le meurtre d'Yitzhak Rabin, est actuellement jugé, de même que son frère et un ami, pour complot terroriste. (ap)

### Indonésie: Djakarta

## Emeutes en ville

Djakarta a connu ce week-end des violences sans précédent depuis plus d'un quart de siècle. La prise d'assaut samedi par la police du siège du plus puissant parti d'opposition a déclenché des scènes de pillages dans le centre de la capitale indonésienne. Deux personnes sont mortes au cours des heurts.

L'occupation des bureaux du Parti démocratique indonésien (PDI), transformé depuis plus de cinq semaines en forum d'expression libre par ses partisans, a constitué le détonateur des affrontements. Les manifestants, en général des hommes jeunes, se sont violemment attaqués à la police et à l'armée lourdement équipée durant toute la journée de samedi et plus sporadique-

ment hier. Les autorités ont annoncé dimanche que deux personnes étaient décédées au cours de ces violences. L'armée a fait état de 26 blessés, mais des responsables du PDI ont avancé le chiffre de 87 blessés parmi leurs partisans. Les émeutiers ont incendié une vingtaine de bâtiments et près d'une centaine de véhicules. La décision de lancer l'assaut contre les locaux du PDI illustre les méthodes des autorités pour écarter de la vie publique Megawati Soekarnoputri, fille aînée du premier président indonésien Soekarno. Cette dernière est la seule personnalité indonésienne à pouvoir constituer une opposante crédible au président Suharto lors des prochaines élections présidentielles prévues pour 1998. (ats)

## PARTI PRIS

## Aggiornamento

Le Gouvernement français aura ainsi perdu six mois avant de donner à la SNCF un président capable de relever les défis qui mettent en cause l'existence même de l'entreprise: une situation objective de faillite qui commande l'application immédiate du plan de redressement et surtout la désespérance du personnel, à la mesure de l'indifférence croissante des Français à l'égard du transport ferroviaire. L'incarcération du prédécesseur de Louis Gallois a représenté, à cet égard, le point bas d'une crise de confiance sans précédent. Lolk Le Floch Prigent avait renoué le dialogue avec les syndicats, fait accepter le plan de réforme du Gouvernement. Tout est à reprendre, face à des syndicats qui, de nouveau, sont sur la défensive et réclament un engagement contractuel de l'Etat.

En choisissant un président au profil nouveau, le Gouvernement Juppé a fait le pari de la confiance. Le renouvellement se situe à deux niveaux. Louis Gallois, en raison de ses engagements politiques aux côtés de Jean-Pierre Chevènement et des responsabilités exercées dans de grandes entreprises publiques, va rompre une tradition bien établie et qui n'a pas contribué à la prospérité du transport ferroviaire français: celle des présidents solitaires, remerciés d'une longue carrière de fonctionnaire docile. La présidence de la SNCF ne sera plus une prébende distribuée à des gens qui ignorent tout de l'entreprise et du transport ferroviaire, soit onze présidents sur treize, depuis la création de la SNCF, en 1937. Louis Gallois sera un président impliqué dans la

gestion et il le sera d'autant plus que son directeur général, pur produit de la nomenklaturamaison, incarne une culture d'échec.

Car c'est bien là l'enjeu majeur de la nomination de Gallois, issu de la gauche de la gauche française, attaché au service de l'Etat et d'un Etat qui n'est pas forcément synonyme de faillite: changer la culture de l'entreprise. Il va lui falloir abattre les quatre colonnes d'un temple, vieux de 60 ans: la centralisation et la hiérarchie qui interdisent la gestion par modules autonomes et l'initiative, brisée par un système de commandement prussien; l'indifférence à la clientèle qui conduit à deux postulats: faire partir les trains, même s'ils sont vides et briser les grèves en assurant le maximum de circulations; le culte de la performance technique, en faisant rouler le TGV à 515 km/h, quitte à desservir la France profonde à 50 km/h; enfin, accepter sans broncher la fatalité du déclin en cultivant l'objectif morbide d'un réseau ramené à 15.000 km, par des fermetures massives et des compressions tout aussi massives de personnel.

Louis Gallois est porteur d'espoir, celui de l'entreprise et de ses cheminots, celui d'une opinion qui ne se résout pas à voir sacrifier l'un des plus beaux réseaux ferroviaires européens. Pour ne pas décevoir, il a pour lui de n'être issu ni du sérail polytechnicien, synonyme de fiasco, ni de l'habituel vivier de technocrates pusillanimes. C'est une chance pour la SNCF, la dernière sans doute...

Pierre LAJOUX

### Croates de Mostar

## Chantage

La communauté internationale refuse le «chantage» des Croates à Mostar. Ceux-ci boycottent le Conseil municipal de la ville issu des élections du 30 juin, empêchant l'Union européenne (UE) de mener à bien sa mission dans cette ville. L'UE a annoncé qu'elle se retirerait en l'absence de solution d'ici au 4 août.

Si nous permettons que le résultat des élections ne soit pas respecté à Mostar, «nous pouvons dire adieu aux élections de septembre», a averti dimanche à Sarajevo le négociateur européen Michael Steiner.

Le diplomate a appelé le président croate Franjo Tudjman, qui jouit d'une influence incontestable sur les Croates de Bosnie, «à fournir une solution basée sur la légalité».

M. Steiner a proposé en vain cette semaine des solutions aux responsables croates de Mostar pour débloquer la situation. Il a notamment proposé que le nouveau maire soit Croate. (ap)

### Iraniens - Kurdes

## Accrochages

L'armée iranienne a bombardé hier des positions des combattants du Parti démocratique du Kurdistan d'Irak (PDKI, opposition) dans le nord de l'Irak, a rapporté l'agence officielle IRNA. Selon le PDKI, 2000 soldats iraniens auraient même pénétré dans le Kurdistan irakien.

«L'artillerie lourde a bombardé des positions des rebelles kurdes» dans le Kurdistan irakien, causant des «dégâts matériels importants», a indiqué un commandant du Corps des gardiens de la révolution islamique (Pasdaran). Selon ce responsable, l'armée a répliqué à une attaque lancée dans la matinée par «plusieurs groupes d'agents du PDKI» en territoire iranien. Le PDKI a affirmé pour sa part que 2000 soldats iraniens avaient pénétré il y a trois jours dans le Kurdistan irakien. Ils étaient à bord de deux cents véhicules militaires, portant des armes de tous calibres, a précisé un porte-parole du PDKI à Erbil. (ap)



## Près de 36 heures de bouchons ininterrompus au Gothard

# Rasez les Alpes!

L'entrée nord du tunnel du Gothard a été encombrée de manière ininterrompue durant près de 36 heures par des bouchons en cette fin de semaine. Sur l'ensemble du réseau routier, les accidents de la circulation ont fait plusieurs morts et quelques blessés graves. En outre, le Jura a été bien arrosé avec un record de 68 litres tombés en une heure à La Fretaz.

La vague des départs en vacances a atteint le portail nord du tunnel routier du Gothard vendredi vers 09.30 heures. Elle ne devait refluer que samedi vers 21.00 heures, ce qui représente quelque 35,5 heures de bouchons. La colonne a atteint une longueur maximum de dix kilomètres samedi matin, a indiqué un porte-parole de la Centrale routière suisse à Genève. Les vacanciers ont également

dû faire preuve de patience aux frontières, allemande et suisse, de Bâle et Chiasso. Pour la première fois cet été, les retours de vacances de samedi et dimanche ont provoqué aussi des bouchons de plusieurs kilomètres en direction du nord.

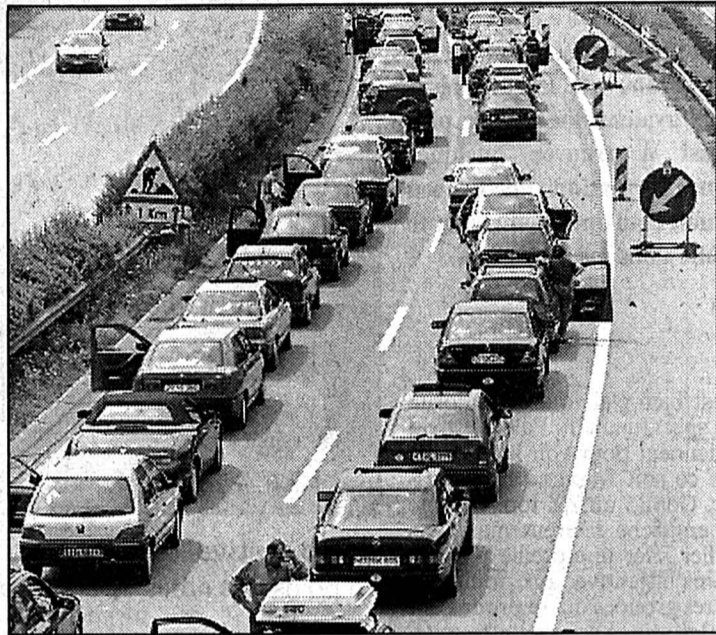
### TROIS MORTS

Trois personnes au moins ont perdu la vie ce week-end sur les routes suisses. Une collision frontale entre deux voitures a fait un mort et sept blessés samedi à Bevaix (NE). Sur l'autoroute N12 en direction de Vevey, un automobiliste français a perdu la maîtrise de son véhicule: une fille de onze ans est décédée, alors que le conducteur, sa femme et son fils de sept ans sont blessés. Un automobiliste a également été tué sur l'autoroute N1 lorsque sa voiture a été heurtée par un automobiliste inconnu venant de la droite.

Les chutes de pluie, qui ont parfois tourné à l'orage, au nord des Alpes, n'ont que faiblement rafraîchi l'atmosphère, a indiqué l'Institut suisse de météoro-

logie. Le Jura a été particulièrement arrosé avec un record de 68 litres au mètre carré en une heure mesurés samedi soir à La

Fretaz. Durant la nuit de samedi à hier, il est tombé 14 litres d'eau au mètre carré à Robieci dans le val Maggia (TI). (ap)



Les départs vers le Sud

Le barrage des Alpes n'est pas aisé à percer. (Keystone)

**28 juillet 1942 -**  
Un recensement des surfaces cultivées fait apparaître que 26.000 hectares ont été mis en culture dans le canton de Fribourg, soit 4000 hectares de plus qu'un an auparavant. Il faut ajouter à ce chiffre 300 hectares de jardins potagers réalisés par des particuliers et 50 hectares mis en place par les industries et les entreprises du canton.

### BRÈVES

#### Embrach (ZH) Cambriolage informatique

Plus de 1000 microprocesseurs destinés à des ordinateurs pour une valeur dépassant les 300.000 francs ont été volés dans la nuit de vendredi à samedi à Embrach (ZH). Les cambrioleurs se sont introduits par la force dans un entrepôt appartenant à une entreprise d'informatique.

#### Montagne

##### Le prix du succès

Paradis de l'individu en quête de liberté, les Alpes suisses voient défiler de plus en plus de touristes. Cet engouement, parfois aux limites de l'inconscience, se paie souvent en vies perdues. Depuis le début de la saison, au moins 29 personnes se sont tuées dans des accidents de montagne.

#### Excès de vitesse

##### Record à Bâle

Les polices bâloises et bernoises ont enregistré ce week-end deux records en matière d'excès de vitesse et dans deux catégories différentes. A Bâle-campagne, c'est un automobiliste qui a été pris à 216 km/h sur l'autoroute. Sur le flanc bernois du col du Susten, une route particulièrement sinueuse, c'est un motard qui est tombé dans un contrôle radar à 186 km/h. L'été est une saison propice pour les motards, qui aiment à cumuler les cols en une journée de route.

#### Trafic d'armes

##### La Suisse extradite

Le trafiquant d'armes présumé néerlandais Theodor Cranendonk a été extradité jeudi de Suisse vers l'Italie. Parue dans la *Sonntags-Zeitung*, l'information a été confirmée hier par une porte-parole du Département fédéral de justice et police (DFJP), sans toutefois donner d'autres précisions. Sous le coup d'un mandat d'arrêt délivré par le Ministère public de Milan, Theodor Cranendonk a été arrêté le 8 novembre dernier à Olten (SO). Il est resté dans les prisons suisses durant huit mois. La procédure d'extradition a traîné, en raison du recours du Néerlandais contre l'ordre d'extradition de l'Office fédéral de police.

## Le travail ne cesse pas partout en Suisse pour la Fête nationale

# Le pont national

Pour la majorité des salariés, le 1er Août est devenu jour de congé payé. Celles et ceux qui doivent malgré tout travailler ont droit à une compensation. Dans l'hôtellerie et la restauration, cette réglementation est toutefois lettre morte. Comme la Fête nationale tombe un jeudi, le «pont» jusqu'au dimanche a cette année la cote.

Dans toutes les branches qui travaillent normalement cinq jours par semaine, le Fête nationale est un jour férié, stipulé à ce sujet l'ordonnance du Conseil fédéral. Et pour le salarié mensualisé, il s'agit en principe d'un congé payé.

#### HÔTELLERIE: EXCEPTION

Pour les employés rémunérés à l'heure s'applique la réglementation en vigueur pour les autres jours fériés, à savoir qu'ils ont

droit à ce qu'ils gagneraient lorsqu'ils travaillent un de ces jours.

L'hôtellerie et la restauration font ici exception. L'ancienne convention collective de travail, dénoncée pour fin juin, prévoyait six jours fériés par année. Ce nombre n'avait pas été modifié lorsque le 1er Août est devenu jour férié officiel.

En d'autres termes, celles et ceux qui devront travailler ce jour-là ne peuvent revendiquer de compensation, que ce soit par un autre jour de congé ou par un dédommagement financier. Le peu de réaction face à cette discrimination tient en partie peut-être à ce que les deux tiers des personnes de la branche sont d'origine étrangère.

#### UN «PONT» TRÈS PRISÉ

Cette année, la Fête nationale tombe sur un jeudi. Nombre de salariés en ont profité pour s'organiser un «pont» de quatre

jours, jusqu'au dimanche inclus, au prix d'une seule journée rouverte sur leurs vacances ordinaires.

La grande majorité des administrations de la Confédération et des cantons resteront ouvertes le vendredi 2 août. Dans la plupart des cas, elles travailleront toutefois à effectifs réduits, beaucoup de leurs fonctionnaires - du moins ceux qui ne sont pas en vacances - ayant opté pour le système du pont. Et si à Bâle-Campagne, par exemple, les administrations sont fermées le 2 août, ce jour doit être rattrapé durant les mois suivants par les collaborateurs.

Pour les entreprises d'une certaine taille, le 2 août est un jour de travail. Mais dans la règle, elles offrent à leurs employés la possibilité de prendre un jour de congé ou d'en profiter pour compenser des heures supplémentaires. Selon les porte-parole de la compagnie d'assu-

rance Mobilière Suisse et du groupe des télécommunications Ascom à Berne, un tiers environ du personnel qui ne se trouve pas en vacances fait ainsi le pont. A Bâle, les grands de la chimie Ciba, Sandoz et Roche travaillent normalement, mais sont ouverts aux vœux «pontonniers» de leurs collaborateurs.

Du côté des organisations internationales à Genève, la question du 1er Août ne donne pas matière à discussion. Les quelque 1500 fonctionnaires de ces institutions ont droit à 30 jours de congé par an, auxquels s'ajoutent huit jours fériés payés. Ceux-ci coïncident avec les fêtes du calendrier de l'entente. Ainsi, si au siège principal de l'ONU à New York, le 4 juillet, fête nationale américaine, est chômé, à Genève les gens ont préféré choisir le Jeune genevois, qui tombe toujours sur le jeudi suivant le premier dimanche de septembre. (ats)

## Fête nationale: les ténors locaux tiendront le haut de l'affiche

# Delamuraz au Vully

Les discours du 1er Août feront la part belle aux élus locaux. Seuls trois conseillers fédéraux s'exprimeront à l'occasion de la Fête nationale. Jean-Pascal Delamuraz prononcera la traditionnelle allocution du président au Mont-Vully. Ruth Dreifuss s'adressera elle aux Suisses présents à Atlanta.

Ainsi, les orateurs du 1er Août seront avant tout des notables locaux. Certes, ici et là s'expri-

mera un conseiller d'Etat ou un conseiller national. Mais dans la plupart des cas, les intervenants afficheront la couleur des échelons administratifs inférieurs.

Parmi les conseillers fédéraux, Jean-Pascal Delamuraz s'adressera aux Suisses en un lieu hautement symbolique. Il parlera du Mont-Vully près du Lac de Morat, sur la frontière des langues.

Le symbole se trouve encore renforcé dans la perspective de

l'exposition nationale de 2001, qui déroulera ses fastes dans la région, a indiqué Thomas Schwendimann, porte-parole du Département fédéral de l'économie publique.

Le conseiller fédéral Kaspar Villiger passe ses vacances dans les cantons du Tessin et des Grisons, où il s'exprimera de Losallo dans la région italophone du Miso (GR). Ruth Dreifuss s'adressera à la colonie suisse d'Atlanta et aux sportifs helvétiques

présents dans la cité olympique. La fête sera organisée par le consul général de Suisse. Le maire d'Atlanta y sera convié. Adolf Ogi, Flavio Cotti, Moritz Leuenberger et Arnold Koller ne tiendront aucun discours officiel.

Conseiller fédéral à la retraite, Otto Stich n'entend pas rester muet le jour de la Fête nationale. Il prononcera un discours à Heimberg, près de Thoune (BE). (ats)

### Affaire Nyffenegger

## CD-Roms secrets disparus

On est toujours sans nouvelles des quelques exemplaires des CD-Roms disparus dans le cadre de l'affaire Nyffenegger.

Les chances de retrouver ces documents secrets contenant l'aide-mémoire électronique de l'état-major général diminuent

de jour en jour, estime le juge d'instruction militaire Michael Eichmann.

Officiellement 100 exemplaires des versions rouge (secrète) et noire (confidentielle) de ce CD-Rom ont été pressés dans le cadre d'une présérie, a indiqué dimanche à l'ATS M. Eich-

mann, confirmant une information de l'hebdomadaire allemande «SonntagsZeitung».

Quelques exemplaires de ces deux éditions ont disparu, de même que des disquettes informatiques. Les recherches se poursuivent, bien qu'en pratique toutes les pistes aient déjà

été explorées. Certains de ces CD-Roms devraient avoir été détruits.

Les recherches sont compliquées par le fait que la société zurichoise Furrer & Partner, chargée d'une partie de l'opération, a falsifié le protocole. (ats)

Natel

## Les PTT s'y accrochent

Au plus tard en 1998, les Telecom vont perdre leur monopole dans le domaine téléphonique. La régie fédérale ne veut toutefois pas abandonner les dernières miettes de ce privilège. Elle a donc demandé à l'Institut de la propriété intellectuelle (IPI) de conserver les droits exclusifs d'utiliser la marque «Natel».

Peu de gens savent que le mot «Natel» est une abréviation de «téléphone automobile national», tirée de l'allemand «Nationales Autotelefon». Dans les pays voisins, cette appellation est totalement inconnue, aussi bien en France qu'en Allemagne où, pour ce dernier pays, on utilise le terme «Handy» pour désigner les petits téléphones mobiles.

### DÉCISION DÉLICATE

La régie fédérale veut aujourd'hui s'assurer de l'usage exclusif du terme «Natel» après la libéralisation des télécommunications en 1998. En mars 1995, elle a donc déposé une demande en bonne et due forme auprès de l'IPI pour en faire une marque protégée. La décision de l'IPI tombera probablement en automne prochain, a indiqué Andreas Stiner, chef de section à l'IPI. Il ne cache pas que cette décision de l'IPI n'est guère facile à prendre.

Les experts de la propriété intellectuelle devront d'abord déterminer si le terme «Natel» n'est pas déjà un bien public couramment utilisé dans la vie quotidienne. En effet, selon l'article 2 de la loi sur la protection des marques, il n'existe pas de droits exclusifs pour les termes d'usage général. Ce qui comprend non seulement des désignations d'objets comme «pomme» ou «table», mais peut également englober des termes originaux comme Natel, susceptibles d'être protégés si l'usage courant dans la vie quotidienne n'en a pas fait des termes génériques.

### COMME LA VACHE MILKA

Le Tribunal fédéral a même tranché la question en 1988. Un concept, un mot, peut être considéré comme un terme générique si, en même temps, fabricants, vendeurs et consommateurs l'utilisent non seulement pour désigner un produit déterminé, mais également pour dénommer un type de marchandise. Ainsi, le «Jeu de l'oie» ne pourra pas être protégé comme une marque car il est un jeu de société très répandu.

Mais la nouvelle loi sur la protection des marques de 1992 a ouvert de nouvelles voies pour déposer un terme comme «Natel», couramment utilisé dans la vie quotidienne. Elle contient en effet d'autres formes de marques qui ont droit d'être protégées et le «Natel» des PTT pourrait entrer dans cette catégorie. C'est d'ailleurs ces autres formes qui avaient permis à la société Milka de protéger la couleur lilas de ses vaches, alors qu'une couleur ne pouvait pas être protégée comme marque déposée. (ap)

CCF

## A l'attaque

Après avoir comptabilisé 4,6 millions de francs de dégâts en 1995, les CFF ont décidé de renforcer la lutte contre le vandalisme. Une expérience-pilote va être lancée à l'aide de caméras de surveillance vidéo et de divers bidules électroniques, a indiqué hier la régie fédérale. Les dégâts dus au vandalisme dans le matériel roulant des CFF ont fortement augmenté ces dernières années. (ap)



Vingt et unième édition du Nyon Paléo festival

# Pluie de stars pour nuits étoilées

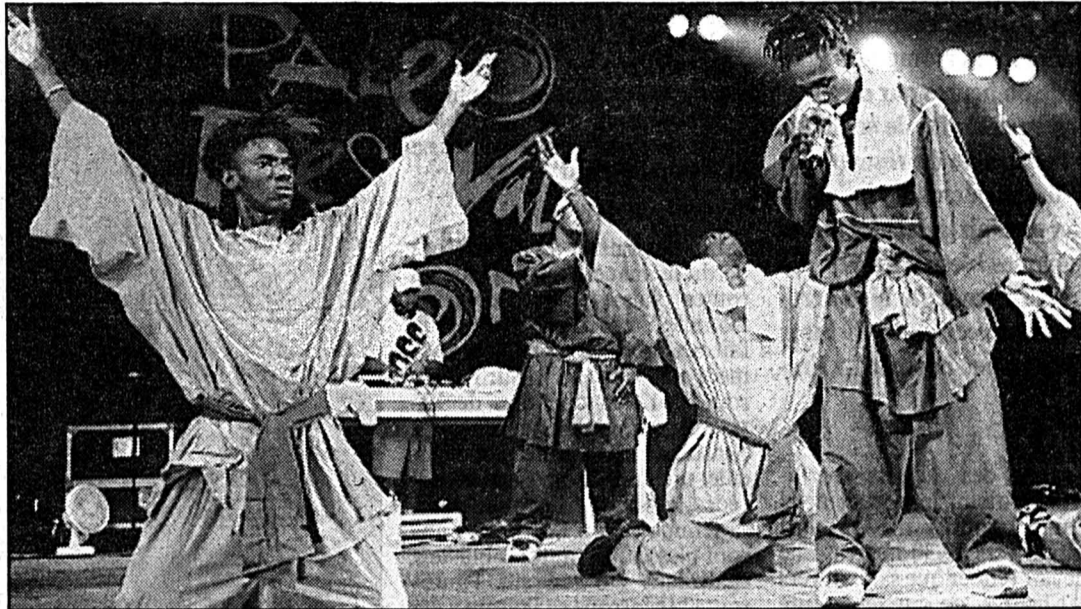
**28 juillet 1767** - Né à Decize dans la Nièvre, Louis-Antoine de Saint-Just meurt sous la guillotine, en même temps que Robespierre. Il s'était rallié avec enthousiasme à la Révolution, faisant paraître un ouvrage en 1791. Député de l'Aisne à la Convention en 1792, il siège avec la Montagne. Il réclame la mort du roi et s'oppose avec virulence aux Girondins. Membre du Comité de salut public, président de la Convention en 1794, il appuie le pouvoir révolutionnaire dictatorial.

## Golfe de Corinthe Séisme

Un séisme d'une magnitude de 4,1 sur l'échelle de Richter, dont l'épicentre était situé dans le Golfe de Corinthe, a été enregistré samedi à 145 km à l'ouest de la capitale grecque, a annoncé l'observatoire d'Athènes. Cette secousse, qualifiée de «faible» par cet institut, n'a fait ni victimes ni dégâts matériels.

Lors des soirées de mercredi à samedi les stars se sont succédé sur les quatre scènes du Paléo Festival. Dire que cela devient presque une habitude serait erroné car les organisateurs avaient une fois de plus réussi à trouver quelques jeunes formations encore peu connues qui ont su emmener le public dans les étoiles.

Il est bien clair que la majorité des spectateurs du Paléo festival y viennent pour voir leurs stars, que ce soit Maxime Le Forestier, Coolio ou ZZ top. Cela ne les empêche heureusement pas d'aller jeter une oreille plus ou moins attentive aux multiples autres groupes qui se produisent sur les autres scènes du festival. C'est ainsi que le public a pu découvrir mercredi les Toulonnais de Zebda, qui n'hésitent pas à dénoncer les inégalités et le racisme ordinaire sur un fond sonore qui n'est pas sans rappeler les Nègresses Vertes. La chanson titre de leur dernier album «Le Bruit et l'Odeur» (PolyGram) est d'ailleurs un clin d'œil à un dérapage raciste célèbre de Jacques Chirac.



## Paléo festival

Le poids des notes, le choc des solos.

L'une des autres découvertes de la soirée fut sans conteste Skunk Anansie, dont on a déjà pu écouter le premier disque depuis quelques mois (Paranoid & Sunburnt/EMI). Ce groupe se sert d'un groove ravageur pour soutenir des paroles à tendance politique. Leur chanteuse Skin, jeune femme à la peau d'ébène et au crâne complètement gla-

bre, n'est pas seulement un concentré d'énergie sur scène, mais elle est aussi l'auteur de tous les textes de Skunk Anansie.

Les Belges de K's Choice ont, quant à eux, prouvé qu'ils ont beaucoup plus à offrir au public que «Not an addict», leur premier single.

## SCEPTIQUES À LEUR PLACE

Les stars n'ont cependant pas eu à pâlir face à ces jeunes artistes aux dents acérées. On attendait Lou Reed au tournant, mais il s'est ri de tous les défauts que lui prêtent ses détracteurs et sa prestation bien enlevée a remis à leur place les sceptiques.

La soirée de jeudi n'a pas déçu non plus, en partie grâce à un Maxime Le Forestier très en forme et visiblement content d'être là. En fin de soirée, le public a pu vérifier que malgré leur âge vénérable, les ZZ Top ne sont pas encore à placer dans la catégorie seniors. Les trois Texans ont même offert à la foule de la grande scène une interprétation de «la Grange», leur plus grand succès, digne de figurer sur un album live.

La prestation de Sens Unik, samedi, faisait partie des plus attendues de tout le festival. Les Lausannois l'avaient compris et se sont montrés très à l'aise sur une grande scène qu'ils avaient modifiée pour rendre leur spectacle plus convivial.

A l'heure du bilan, présenté hier en fin d'après-midi lors d'une conférence de presse, la satisfaction était unanime, avec 162.000 entrées payantes (180.000 au total). Les organisateurs n'esquivaient toutefois pas le problème des billets vendus au marché noir lors des deux soirées qui affichaient complet. Un deuxième décès, par overdose, est à déplorer au camping, mais deux autres personnes ont pu être sauvées. Ces drames apparaissent malheureusement comme inévitables, le Paléo s'apparentant, durant une semaine, à une ville de 40.000 habitants, rappellent les responsables. (qb)



## rock'air festival porrentruy

1er août *gratuit* fête nationale (en collaboration avec la municipalité)  
3 groupes dès 21h dont **sesto senso**

2 août 10.- **keziah jones + 4 groupes dès 17h**

3 août 10.- **raoul petite + 4 groupes dès 17h**

vendredi + samedi : 18.- prélocations + renseignements : 066 / 66 87 71

web : [www.juranet.ch/RockAir](http://www.juranet.ch/RockAir)

- 3 campings
- navette camping gratuite
- grimage avec "tableaux vivants"
- cracheurs de feu
- mime "branch"
- restauration exotique
- garderie de 17h à 22h



## AUTOS - MOTOS - VELOS

### LES SOLDES DE L'AVENIR

### LA GARANTIE D'UN BON ACHAT

Voitures d'occasion:

**MAZDA 323 F 1.6i-16 Ultra**  
1993, Fr. 45-500.- Fr. 14 200.-

**MAZDA 626 2.2i SW**  
1990, Fr. 9800.- Fr. 8900.-

**MAZDA 626 2.0i GLX**  
1994, Fr. 47-800.- Fr. 16 900.-

**MAZDA 626 2.5i-V6 GT**  
1993, Fr. 20-900.- Fr. 18 900.-

**MAZDA 626 2.0i-16 GLX AT**  
1993, Fr. 47-900.- Fr. 16 700.-

**MAZDA 626 2.0i-16 GLX**  
1992, Fr. 45-600.- Fr. 14 400.-

**FORD FIESTA 1.6 Diesel**  
Fr. 4400.- Fr. 3900.-

**FIAT TIPO 1.6i**  
1990, Fr. 5900.- Fr. 5000.-

**NISSAN MICRA 1.2**  
1991, Fr. 7100.- Fr. 6500.-

**CITROËN ZX AURA 1.8i**  
1994, Fr. 44-800.- Fr. 13 900.-

*Garage de l'Avenir*

rue du Progrès 90, La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 10 77



132-791824

**Police-secours:**  
**117**

## DIVERS

### Communauté Emmaüs

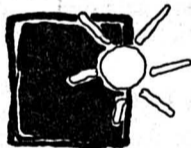
Les chiffonniers de l'abbé Pierre

### Pendant les vacances: passez chez Emmaüs!

Vente: meubles, habits, livres, vaisselle, meubles restaurés  
**PRIX SYMPAS!**

Ouverture: lundi à vendredi de 14 à 18 heures  
samedi de 9 à 12 heures et de 14 à 16 heures

La Chaux-de-Fonds, La Joux-Perret 8. ☎ 039/28 42 02



132-791622

## VACANCES - VOYAGES



### Nos prochains voyages

**Mardi 30 juillet** RUST-EUROPA PARK, car et entrée adulte: Fr. 69.-, enfant: Fr. 59.-  
**Jeu 1er août** Croisière dansante du 1er août, bateau, repas et animation Fr. 89.-  
**Jeu 1er août** Fête Nationale, course surprise d'après-midi Fr. 59.-  
**Dimanche 4 août** Combat de Reines d'été - Fête alpestre à Zinal Fr. 35.-  
**Jeu 8 août** RONCHAMP, chapelle «Le Corbusier», avec repas Fr. 69.-

Du 1er au 2 août APPENZEL - SÄNTIS 2 jours Fr. 295.-  
Du 1er au 4 août LE PÉRIGORD - SARLAT 4 jours Fr. 580.-  
Du 13 au 16 septembre LA TOSCANE - FLORENCE - PISE - ASSISE 4 jours Fr. 660.-  
Du 22 au 27 septembre ROME - FLORENCE - ASSISE 6 jours Fr. 880.-

OFFRE SPÉCIALE: PROVENCE-CAMARGUE, du 20 au 23 août 1996, 4 jours Fr. 279.-

**N'oubliez pas la foire de Morteau le mardi 6 août**

Demandez notre programme...

**autocars voyages giger sa**

Av. Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 75 24

## Le mot mystère

Définition: un champignon, un mot de 6 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 14

L	A	M	I	X	A	M	R	R	E	A	C	C	N	V
N	R	E	M	R	E	F	G	E	C	R	H	G	I	E
I	I	O	D	E	N	M	E	I	V	A	T	N	R	X
O	D	E	L	O	I	T	E	M	R	E	R	I	T	E
P	L	H	L	T	X	R	B	M	S	L	H	O	U	X
N	I	L	A	P	O	E	E	O	A	A	A	C	L	H
T	A	I	E	M	T	C	N	P	B	N	H	T	A	E
B	N	S	P	M	E	N	I	E	L	O	D	P	T	R
E	E	R	D	R	U	D	S	T	E	R	R	R	E	E
R	E	V	E	L	E	C	T	R	S	M	O	I	I	E
R	B	T	D	R	D	F	E	P	E	A	M	S	P	N
I	E	E	I	U	I	E	E	D	I	L	E	O	S	N
I	N	D	E	X	F	C	I	R	A	E	I	N	H	E
S	I	O	R	T	I	A	I	P	E	N	E	X	I	R
E	N	G	A	B	E	F	E	N	G	R	A	P	E	N

<b>A</b> Achever	Ecume	Lode	Plein
Acier	Edifié	Lapider	Poing
Anormale	Elever	Latte	Pommier
Aorte	Epargne	Liane	Préféré
Arole	Etiolé	Lutrin	Prison
Asticot	Exiler	<b>M</b> Mahdi	Renne
<b>B</b> Bagne	Exode	Mandrin	Ricin
Ballon	<b>F</b> Fixité	Maximal	Rixe
Bénin	Fermer	Média	Romppe
Biceps	<b>G</b> Girl	Mitaine	Rosse
<b>C</b> Charme	Godet	<b>N</b> Noeud	<b>T</b> Taie
Coing	<b>H</b> Homme	<b>O</b> Oléine	Toxine
<b>D</b> Dédie	Houx	Opalin	Trois
Drome	Huitre	<b>P</b> Palmier	Vexé
<b>E</b> Ebahir	<b>I</b> Idée	Peser	
Ebéniste	Index	Phasme	

roc-pa 371

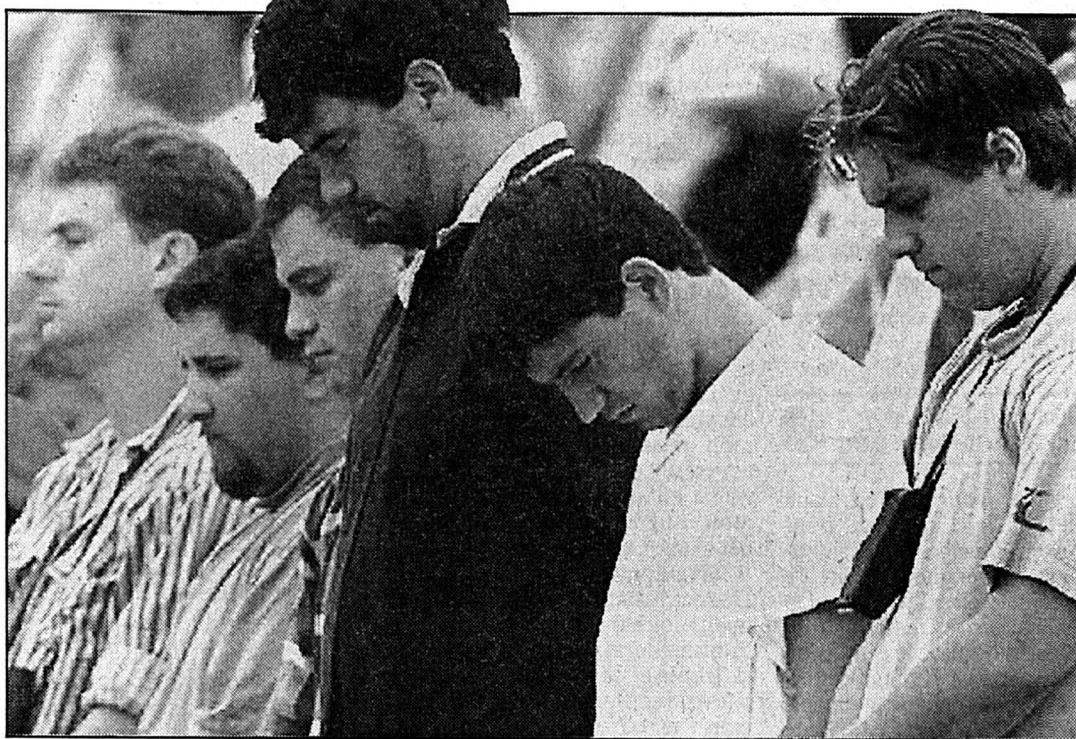


Après l'attentat perpétré dans le parc olympique

## Atlanta sous le choc

A l'image de toute la cité, le parc olympique d'Atlanta s'était préparé à une nuit paisible. Une nuit de joie, comme les précédentes. C'était toutefois compter sans l'instinct criminel qui rôde ici sans doute plus qu'ailleurs. Sur le coup de 1 h 25 - 7 h 25 en Suisse - samedi matin, le drame: un engin déposé au pied d'un podium servant à éclairer une scène voisine explose. Bilan: deux morts, plus de cent dix blessés, dans un état grave pour certains. Et des Jeux comme cassés. Et une ville d'Atlanta sous le choc.

De notre envoyé spécial  
Jean-François BERDAT



Une minute de silence

Samedi à Atlanta, sur tous les sites de compétition, les spectateurs se sont recueillis. (Keystone)

avons relevé les empreintes sur tous les appareils des alentours du parc olympique (réd: plus d'un millier, spécialement installés pour la durée des Jeux). Nous savons simplement que la voix de l'interlocuteur était caractéristique d'un Américain, de type blanc.» Un peu mince pour mener une enquête rapide et efficace.

## PAYNE EN POLITICIEN

Le CIO s'est bien évidemment déclaré choqué par ces événements. Néanmoins, la décision a été prise de poursuivre les Jeux. «Les compétitions sont la partie la plus importante du rendez-vous, commentait hier Juan Antonio Samaranch. Et elles se portent plutôt bien, le fait que le record du monde du 100 m ait été battu en atteste.» Un point de vue partagé par Billy Payne, «chef» des Jeux. «Même si nous sommes découragés et blessés par ce qui vient de se passer, le mouvement olympique reste l'un des plus grands espoirs pour le futur. Malgré l'immense chagrin qui nous étreint, nous ne pouvons absolument pas faillir à notre mission.»

Et d'enchaîner, sur un ton de politicien confirmé: «Nous vivons tous des expériences douloureuses. C'est le cas aujourd'hui. J'en ai vécu d'autres auparavant mais j'ai toujours continué, comme le mouvement olympique quand il a rencontré des difficultés. Nous marchons ensemble, soudés, afin de nous accommoder au mieux de la situation. Pour raviver l'esprit d'Atlanta et le partager avec le reste du monde ces prochains jours, comme nous l'avons fait depuis le début des Jeux.»

Une fois encore, le message de Billy Payne a passé. Quelques heures après la tragédie, les Atlantais reprenaient leurs habitudes. Sous le choc quelques heures durant, la ville se montrait fidèle à son image... Il est vrai qu'elle a connu d'autres drames plus sanglants par le passé et qu'elle s'en est toujours remise. J.-F. B.

## RÉACTIONS

Heinz Sutter (membre de la Fédération internationale de handball): «Samedi matin, lorsque j'ai pris le taxi, le chauffeur s'est excusé une bonne dizaine de fois. Il était peu fier de cette image que les Etats-Unis laissent au monde entier dans une manifestation sportive. Il faut aussi veiller à ne pas trop dramatiser, même si l'affaire est extrêmement sérieuse. En Algérie et dans d'autres endroits du monde, des bombes explosent presque chaque semaine et personne ne s'en inquiète pareillement.»

Stefan Schärer (capitaine de l'équipe suisse de handball): «C'est secondaire et cela n'a strictement rien à voir avec le sport. Personnellement, cela m'est égal. En tout cas, cette explosion n'a pas perturbé notre préparation pour notre match contre le Koweït (gagné 33-16).»

Andrew Kastner (guitariste du groupe qui donnait un concert dans le parc olympique au moment de l'explosion): «J'ai tout de suite compris qu'il s'agissait d'une bombe. Je venais juste de terminer la chanson lorsque l'explosion s'est produite. Ensuite, ce fut la panique, les gens couraient dans tous les sens. C'est inacceptable que des personnes soient capables de commettre un tel acte. C'est gratuit et surtout déplorable pour l'image des Etats-Unis et pour l'image du sport. Il n'y a rien d'autre à ajouter. C'est triste, un point c'est tout!»

David Martinez (il fait partie d'un groupe biblique «neutre» qui, samedi après-midi, interpellait les gens dans la rue): «Dans la Bible, il est écrit que tout le monde doit mourir une fois. Nous sommes des croyants et il est de notre devoir de venir à la rencontre des gens lorsqu'ils ont peur. Regardez tous ces visages, tout le monde se regarde et se demande si une nouvelle bombe va exploser ces prochains jours. Dans la vie, il n'y a qu'un chemin, c'est celui de l'évangile et, aujourd'hui, les gens sont à notre écoute.»

Thomas Clark (chauffeur de taxi): «J'ai un peu honte! C'est un acte d'une lâcheté extrême. C'est un fait, les Etats-Unis connaissent des problèmes de politique interne, mais le fait de poser une bombe ne va pas permettre de les résoudre. J'ai suivi toutes les évolutions à la télévision et j'étais convaincu que les Jeux seraient annulés. Il en a été décidé autrement, il faudra assumer si une deuxième bombe explose. Même si j'ai une pensée émue pour les victimes et les nombreux blessés, je ne peux m'empêcher de dire qu'on a évité le pire. Cette bombe n'était en définitive pas très puissante. Mais quand même, c'est inacceptable. Je ne suis pas fier d'être Américain.» D. B./ROC

Le Dream Team venait d'atomi- ser la Chine, Randy Barnes de décrocher l'or et Amy Van Dyken de fêter son quatrième titre de la semaine. Toutes les conditions étaient donc réunies - pour les gens d'ici à tout le moins - pour que la nuit soit longue et belle.

Comme tous les soirs depuis que la flamme illumine le ciel atlantais, tous ceux qui vivent au rythme des Jeux s'étaient donné rendez-vous là où les concerts succèdent aux concerts, là où il fait bon boire un dernier verre en partageant ses émotions de la journée. Là où il faisait bon car, depuis samedi, rien ne sera vraiment plus comme avant. «Cela fait des années que nous préparons les mesures de sécurité pour les Jeux», dira Woody Johnson, agent du FBI. Notre réaction a été immédiate et adaptée à la situation.» Reste que l'irréparable a été commis.

## DU SURPLACE

Le plus imposant système de sécurité jamais développé a donc été impuissant, cela quand bien

même les pires scénario-catastrophe avaient été «répétés» avant même les Jeux. A la décharge des forces de l'ordre, il n'est pas inutile de préciser que le parc olympique n'est pas soumis au même traitement que les sites et que quiconque peut y circuler en totale liberté.

Il était donc 1 h 25 dans la nuit de vendredi à samedi lorsqu'un agent de police a été appelé dans une zone du parc où se trouve le pavillon de Swiss Timing, pour calmer des individus quelque peu indisciplinés. C'est alors qu'il a remarqué un paquet suspect et a sollicité la venue d'artificiers postés à proximité. Arrivés sur les lieux, ces derniers ont immédiatement songé à un engin explosif, ce d'autant plus que leurs collègues en auraient - les témoignages divergent à ce propos - désamorçés deux auparavant dans le centre de la ville. Ordonnée sur-le-champ, l'évacuation n'a hélas pu se faire

à temps. Alice Hawthorne, une Américaine de 44 ans, a perdu la vie suite à cette explosion. Quant à Melih Uzunoyol, photographe turc et accessoirement caméraman à la télévision, il a été victime d'un arrêt cardiaque en tentant d'immortaliser l'instant. Plus de cent dix personnes ont par ailleurs été blessées, plus ou moins sérieusement.

Confiée aux soins du FBI, l'enquête fait pour l'instant du surplace. «Le parc ne sera pas rouvert avant que la lumière ait été faite» notait hier Billy Payne. Woody Johnson rappelait pour sa part que les indices étaient bien minimes. «La police a reçu un mystérieux appel téléphonique exactement dix-huit minutes avant l'explosion. Nous

## L'esprit d'Atlanta

Responsable des Jeux, Billy Payne estime que cet attentat ne leur portera pas ombrage. «L'esprit des Jeux est vraiment présent ici. Les habitants d'Atlanta ont accueilli les gens du monde entier avec joie, il y a un échange fantastique. Nous devons faire face à l'adversité et aucun de nous ne peut baisser les bras. C'est la raison pour laquelle nous continuons. L'esprit d'Atlanta marquera le mouvement olympique et même si nous portons une grande tristesse dans nos cœurs, nous continuerons de célébrer ce que nous avons en commun.»

Sans Alice Hawthorne ni Melih Uzunoyol... J.-F. B.

En 1972, les JO de Munich avaient été endeuillés  
Souvenir douloureux

Il y a 24 ans, les Jeux olympiques de l'ère moderne avaient été une première fois endeuillés par un drame lié au terrorisme: la prise d'otages et l'assassinat de onze membres de la délégation israélienne à Munich, en 1972, par un commando palestinien du groupe Septembre Noir.

Au matin de ce 5 septembre 1972, il ne reste que cinq jours de compétition. Dans le bâtiment 31 de la Connollystrasse, logement des athlètes dans le village olympique, un commando de huit hommes le visage recouvert d'une cagoule s'introduit dans la section réservée aux dix-neuf membres de l'équipe israélienne de lutte.

L'entraîneur Moshe Weinberg, qui tente de les empêcher d'entrer, est tué à bout portant. Les terroristes réussissent à s'emparer de dix autres athlètes, les baillonnent, les attachent. L'un d'entre eux est abattu.

## DIX-SEPT VICTIMES

L'organisation Septembre Noir, proche du Fatah de Yasser Arafat, réclame la libération de 234 Palestiniens détenus dans les prisons israéliennes. Le nom de cette organisation terroriste vient rappeler le massacre des Palestiniens installés en Jordanie, en septembre 1970. Cet événement avait été l'acte fondateur de la vague du terrorisme palestinien des années 70.

S'ensuivent 20 heures de négociations tendues. Un des membres du commando apparaît au balcon, le visage masqué d'une cagoule. L'image fera le tour du monde. Hans Dietrich Genscher, alors ministre ouest-allemand de l'Intérieur, propose que des responsables allemands remplacent les otages israéliens. Les Palestiniens refusent. Golda Meir, Premier ministre israélien, est catégorique: «Nous ne négocierons pas avec les terroristes.» Puis, dans la nuit munichoise, deux bus sont amenés devant l'entrée souterraine du bâtiment. Otages et terroristes s'y engouffrent, direction un aéroport militaire.

Là, des tireurs d'élite embarqués à bord d'hélicoptères interviennent alors que les membres du commando examinaient l'avion de leur fuite. L'affrontement dure plus d'une heure. Un des membres du commando lance une grenade dans l'hélicoptère où s'étaient réfugiés quatre des Israéliens. Un autre exécute les otages restants. Trois terroristes, légèrement blessés, sont arrêtés.

L'opération a fait en tout dix-sept victimes: onze athlètes et entraîneurs, cinq membres du commando tués par la police et un policier allemand mort pendant l'assaut. Après cet attentat, le CIO avait décidé une journée de deuil. Les Jeux s'étaient ensuite poursuivis, malgré les pro-

testations du gouvernement israélien et d'un certain nombre d'athlètes.

La politique a souvent marqué les Jeux olympiques, dont un des objectifs est pourtant la trêve. En 1980 notamment, le président des Etats-Unis Jimmy Carter avait demandé le boycott des Jeux de Moscou pour protester contre l'intervention soviétique en Afghanistan. En représailles, quatre ans plus tard les Soviétiques et de nombreux alliés avaient boycotté les Jeux de Los Angeles.

Il y a une semaine, lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux d'Atlanta, les événements de Munich avaient provoqué un début de polémique: les enfants des athlètes assassinés en 1972 à Munich avaient protesté contre le fait que le président du CIO Juan Antonio Samaranch, dans son discours d'ouverture qui rappelait notamment Sarajevo et la guerre en Bosnie, n'ait pas rendu hommage aux Israéliens tués en 1972. (ap)

## LA PHRASE DU JOUR

«Je crois que les gens qui tuent délibérément d'autres personnes, particulièrement dans des circonstances démontrant une telle lâcheté, méritent la peine capitale.»

Bill Clinton

Les enquêteurs sur une piste  
L'extrême droite soupçonnée

Les recherches semblent s'orienter vers les milices d'extrême droite américaines, après l'attentat du parc du Centenaire à Atlanta.

Ils sont membres des classes moyennes rurales, blancs, fanatiques des armes à feu et souvent anciens militaires. Ils croient dur comme fer à la thèse d'un complot pour détruire l'Amérique blanche et sont en guerre contre les autorités fédérales. Les milices d'extrême droite aux Etats-Unis sont un phénomène en plein développement.

Selon les organisations spécialisées dans l'étude de ces mouvements, dont le Centre pour le renouveau démocratique à Atlanta, on manque d'informations précises et fiables sur ce qui est une nébuleuse de groupuscules, difficiles à quantifier. Mais plusieurs événements récents ont influé sur leur développement: la destruction du ranch de la secte des Davidiens à Waco (Texas) en 1993, la loi Brady sur l'enregistrement des armes la même année, ou bien l'offensive visant à durcir la législation sur les armes à feu. Est venu s'y ajouter l'attentat au camion piégé d'Oklahoma City, le 19 avril 1995. Timothy McVeigh, un des deux inculpés qui risque la peine de mort pour son rôle dans l'attentat contre le bâtiment du FBI qui avait causé la mort de 168 personnes et fait 500 blessés, était proche de ces

milices. Il avait été exclu de la Milice du Michigan, affirme son dirigeant Norman Olson, également pasteur d'une Eglise baptiste et propriétaire d'une armurerie.

Les milices ont récemment eu de nouveau droit aux caméras de l'actualité avec le siège du ranch des «Hommes libres» (Freemen) dans le Montana. C'est après 81 jours de siège que cette milice s'est rendue au FBI à la mi-juin. Le nord-ouest des Etats-Unis est riche de ces groupes, depuis la Nation arryenne dans l'Idaho jusqu'à la Milice du Montana.

Le fondateur de cette dernière, John Trochman, est en guerre contre le dollar et les impôts fédéraux. Il compte bien profiter du prochain procès des «Freemen» pour faire entendre sa voix: «C'est ce que nous attendions. Cela nous offrira une tribune pour dénoncer le système.»

Selon une étude du Centre pour le renouveau démocratique, souvent les adhérents ont un passé militaire - c'est le cas de Timothy McVeigh - et sont également membres d'Eglises chrétiennes fondamentalistes. «Il ne s'agit pas de fous. Il s'agit de gens comme vous et moi qui ont le sentiment d'avoir été poussés à bout» estime Clark McCauley, professeur de psychologie et expert en terrorisme de l'Université de Bryn Mawr, en Pennsylvanie. (si/ap)



# Marathon: course intelligente de la Jurassienne Nelly Glauser

## En constant crescendo

**Objectif atteint pour Nelly Glauser lors du marathon féminin. Trente-deuxième dans le temps de 2 h 37'14", l'Ajoulote a terminé dans un état de fraîcheur remarquable. Partie prudemment (elle a été pointée en soixante-neuvième position au km 15), elle a dépassé beaucoup de concurrentes au fil de la course.**

De notre envoyé spécial  
**Daniel BACHMANN/ROC**

Un large sourire jusqu'aux oreilles et une serviette pour s'essuyer le visage, Nelly Glauser s'avance vers nous, heureuse et contente d'être à l'arrivée. On ne plaisante pas, mais la Boncourtoise a terminé le marathon féminin dans un bel état de fraîcheur. Trente-deuxième dans le temps de 2 h 37'14" (à 4'25" de son record personnel sur la distance). L'Ajoulote a rempli son contrat à Atlanta: «Plus, je ne pouvais pas. J'ai tout donné et j'ai mal aux jambes. A la fin, c'était très dur, même si je ne m'attendais pas à terminer de cette manière, c'est-à-dire relativement bien.»

### BONNES CONDITIONS

Les marathonniennes ont finalement eu beaucoup de chance. Premièrement, un orage a éclaté

sur le coup des six heures (le départ a été donné à 7 h 05 locales), abaissant encore quelque peu la température. Les concurrentes ont par contre connu quelques petits problèmes avec le fort taux d'humidité: «C'est vrai, cela aurait pu être pire, mais finalement on s'en sort bien. Cependant, les abandons ont été nombreux.»

Comme prévu, la Jurassienne a effectué une course de toute sagesse, courant à son rythme en début pour progresser au fil de la course: «Je suis allée en crescendo, sans m'inquiéter de mon retard sur la tête de la course. Ce n'est qu'au quinzième kilomètre que j'ai connu mon rang exact (réd: soixante-neuvième). C'est le papa d'Anita Weyermann qui me l'a donné. Dès cet instant, j'ai continuellement doublé des concurrentes. Pour le moral, c'est excellent de rattraper et de dépasser des athlètes qui sont visiblement parties trop vite.»

### PROBLÈMES DE RAVITAILEMENT

Sur le marathon, les athlètes ont la possibilité de se ravitailler assez souvent. Et, tous les cinq kilomètres, elles ont droit à leur propre bouteille. Dans ce domaine, Nelly Glauser a connu des petits problèmes. «J'avais prévu de m'alimenter au moyen d'un gobelet style McDonald. Au premier ravitaillement et étant donné qu'il avait plu avant



**Faruma Roba**

L'Ethiopienne a remporté le marathon féminin hier à Atlanta.

le départ, la paille était recouverte de son emballage. Avec la pluie, c'était du papier mâché et l'impression est vraiment bi-

zarre lorsque l'on en avale. De plus, il n'y avait presque pas d'eau dans mon bidon. Par la suite, j'ai donc utilisé les bou-

teilles d'eau de l'organisation.»

Si elle avoue n'avoir finalement pas trop souffert, la Jurassienne a terminé cette course certes dans un bon état de fraîcheur, mais fatiguée quand même: «Là, maintenant, j'ai les jambes lourdes. Le parcours vallonné a été bien plus difficile qu'on voudrait bien le croire. Dans les descentes, j'en ai profité pour bien dérouler ma foulée et, dans les légères montées, j'ai réduit mes pas. En fait, j'ai su m'adapter au terrain et au niveau du rythme, je n'ai pas connu de baisse de régime. Lorsque j'ai vu qu'il restait dix kilomètres, cela m'a donné un coup de fouet supplémentaire et rien qu'à l'idée de pénétrer dans ce stade (plus de 70.000 spectateurs déjà tôt le matin), j'en avais la chair de poule.»

Deuxième Suissesse engagée dans cette course, Franziska Rochat-Moser a coupé des cellules d'arrivée en dix-huitième position, dans le temps de 2 h 34'48": «Je pensais pouvoir terminer parmi les douze premières. C'était un objectif un peu trop optimiste, étant donné que je n'étais que la vingt-quatrième fille sur la liste des performances. Ce n'est pas mon meilleur marathon, mais c'est quand même une très bonne course. De plus, l'ambiance était particulière. Une demi-heure avant le départ, l'obscurité était encore totale dans le stade.» D.B.

## Victoire éthiopienne

**Ce marathon a été remporté par l'Ethiopienne Faruma Roba, en 2 h 26'06" (elle a pulvérisé son record de trois minutes). Elle s'est imposée devant la Russe Valentina Yegorova (2 h 28'05") et la Japonaise Yuko Arimori (2 h 28'39") dans une course marquée par les défaillances de la Portugaise Maria Machado (championne olympique en 1992), septième seulement, et de l'Allemande Uta Pippig, grande favorite, en tête de la course jusqu'au km 15 mais qui a abandonné par la suite.** D.B./ROC

## SUR LE PODIUM

### ATHLÉTISME

- Messieurs. 100 m (vent + 0,7)**
1. Donovan Bailey (Can) 9"84 (record du monde, ancien Leroy Burrell, 9"85 en 1994 à Lausanne).
  2. Frankie Fredericks (Nam) 9"89.
  3. Ato Boldon (Tri) 9"90.
- Triple saut.**
1. Kenny Harrison (EU) 18,09 m.
  2. Jonathan Edwards (GB) 17,88 m.
  3. Yoelvis Quesada (Cub) 17,44 m.

### Poids

1. Randy Barnes (EU) 21,62 m.
2. John Godina (EU) 20,79 m.
3. Alexander Bagatsh (Ukr) 20,75 m.

### Dames. 100 m (vent - 0,7)

1. Gail Devers (EU) 10"94.
2. Merlene Ottey (Jam) 10"94.
3. Gwen Torrence (EU) 10"96.

### Marathon

1. Fatuma Roba (Eth) 2 h 26'05".
2. Valentina Yegorova (Rus) 2 h 28'05".
3. Yuko Arimori (Jap) 2 h 28'39".

### Javelot

1. Heli Rantanen (Fin) 67,94 m.
2. Louise McPaul (Aus) 65,54 m.
3. Trine Hattestad (No) 64,98 m.

## TV-SPORTS

### TSR

19.10 Journal des Jeux.

### Suisse 4

- 08.15 Basketball. Croatie - USA.  
09.00 Journal des JO.  
09.15 Basketball. Croatie - USA.  
10.00 Journal des JO.  
10.15 Hippisme.  
11.00 Journal des JO.  
11.15 Football.  
12.00 Journal des JO.  
12.15 Gymnastique.  
13.00 Journal des JO.  
13.15 Athlétisme.  
14.00 Journal des JO.  
14.20 Athlétisme, hippisme, tennis (en alternance).  
19.05 Journal des JO.  
19.20 Programme à déterminer.  
19.55 Tennis de table.  
21.15 Programme à déterminer.  
23.40 Journal des JO.  
23.45 Athlétisme.  
04.30 Gymnastique.  
06.00 Journal des JO.  
06.15 Haltérophilie.  
07.00 Journal des JO.  
07.15 Athlétisme.

### TF1

20.35 Journal des JO.

### France 2

18.15 Atlanta 96.  
20.20 Journal des JO.  
22.30 Atlanta 96.

### France 3

14.55 Atlanta 96.  
20.35 Tout le sport.

### Canal +

06.00 JO matin.  
12.00 Le JTO (en clair).  
14.30 Atlanta 96.  
18.30 Georgia (en clair).  
20.30 - 06.00 Atlanta 96.

## SAMEDI EN BREF

L'explosion d'une bombe survenue dans la nuit de vendredi à samedi dans le parc du centenaire, en plein cœur des Jeux d'Atlanta, a fait deux morts et une centaine de blessés. Malgré cet attentat, le Comité international olympique a décidé de la poursuite des Jeux. Aucun Suisse ne figure parmi les victimes.

L'Américaine Gail Devers a remporté la finale du 100 m féminin devant la Jamaïcaine Merlene Ottey et l'Américaine Gwen Torrence. Chez les messieurs, c'est le Canadien Donovan Bailey qui s'est imposé en 9"84, établissant du même coup un nouveau record du monde. Le Namibien Frankie Frederick est deuxième, le Trinéen Ato Boldon troisième. Le Britannique Linford Christie a été disqualifié pour deux faux départs. L'Américain Kenny Harrison a fait sensation en enlevant le triple saut devant le Britannique Jonathan Edwards et le Cubain Yoelvis Quesada. Au javelot féminin, victoire de la Finlandaise Heli Rantanen. L'Américaine Jackie Joyner-Kersey, double championne olympique en heptathlon, a renoncé à défendre son titre en raison d'une blessure à la cuisse droite. Elle a abandonné après le 100 m haies. L'Appenzellois Mathias Rusterholz ne s'est pas qualifié pour les demi-finales du 400 m. Le recordman de Suisse de la spécialité a terminé seulement septième de la première série du second tour, en 45"72, remportée par le Nigérian Sunday Bad en 44"88.

Xeno Müller champion olympique! Le sculler zurichois (24 ans) a apporté sa première médaille à la Suisse à Atlanta en remportant le titre olympique du skiff, devant le Canadien Derek Porter et l'Allemand Thomas Lange. En remportant l'épreuve du deux sans barreaux en compagnie de Matthew Piment, l'Anglais Steve Redgrave est entré dans l'Histoire des Jeux olympiques avec quatre médailles d'or consécutives. Vainqueur à Los Angeles, Séoul, Barcelone et Atlanta, Redgrave

rejoint le navigateur danois Paul Elvstroem et le lanceur de disque américain Al Oerter, vainqueur de quatre titres dans quatre Jeux différents.

Santi Wibowo et Thomas Wapp ont été battus dès le premier tour du double mixte par la paire chinoise Ying Chen-Xiannyong Peng, numéros trois de la compétition et victorieuse 11-5 11-2.

Les Brésiliennes Jackie Silva et Sandra Pires ont battu leurs compatriotes Monica Rodrigues et Adriana Samuel Ramos 12-11 12-6, en finale du tournoi féminin.

En canoë-kayak, la Tchèque Stepanka Hilgertova a gagné l'épreuve de slalom du kayak mono devant l'Américaine Dana Chladek et la Française Miriam Fox-Jerusalimi. Les Suissesses Sandra Friedli et Nagwa El Desouky ont terminé respectivement aux treizième et vingt-sixième rangs. En canadien mono messieurs, victoire du Slovaque Michal Martikan.

Au vélodrome de Stone Mountain, la Française Felicia Ballanger est devenue championne olympique de vitesse en battant en finale l'Australienne Michelle Ferris. La France a remporté la médaille d'or de la poursuite masculine devant la Russie et l'Australie.

Après deux défaites, l'équipe de Suisse de handball a remporté sa première victoire en battant le Koweït 33-16.

En haltérophilie, le Russe Alexei Petrov a amélioré son record du monde à l'arraché de la catégorie des 91 kg en soulevant 187,5 kg. Petrov avait établi son précédent record (186 kg) en novembre 1994 à Istanbul. Il a remporté la médaille d'or de la discipline.

Les Suisses Hans Staub et Eva Senn occupent respectivement les dixième et quinzième places

du concours par équipes de dressage, au terme de la première journée. Au classement général par équipes, la Suisse est provisoirement cinquième.

La pongiste suisse Tu Dai Yong a été éliminée en huitièmes de finale du simple dames, battue en quatre sets (21-18 9-21 16-21 17-21) par l'Allemande Nicole Struse.

Victime de vertiges, le Genevois Marc Rosset a abandonné dans son match du troisième tour face à l'Italien Renzo Furlan, alors qu'il était mené 0-6 2-4.

Le tireur italien Ennio Falco a enlevé le skeet, devant le Polonais Miroslav Rzepkowski et son compatriote Andrea Benelli. L'arme libre aux trois positions est revenue au Français Jean-Pierre Amat, devant le Kazakh Sergueï Beliaev et l'Autrichien Wolfram Waibel. Le Suisse Andreas Zumbach a terminé trente-deuxième.

En voile, l'équipe de Tornado Patrick Thorens-Stéphane Wöhnlich a pris la dixième place de la cinquième régates et remporté la sixième, à Savannah. Les Vaudois se retrouvent désormais au huitième rang du classement intermédiaire. Les Suisses Chris Rast et Jean-Pierre Ziegert ont pris la vingt-septième place de la cinquième régates et la trentième de la sixième régates de la classe 470, où ils occupent désormais le vingt-huitième rang provisoire.

Le Portugal et l'Argentine se sont qualifiés pour les demi-finales du tournoi de football en battant respectivement la France 2-1 après prolongation et l'Espagne (tenante du titre) 4-0.

Le premier titre olympique de plongeon, celui du haut vol dames, est revenu à la Chinoise Minxia Fu devant l'Allemande Annika Walter et l'Américaine Mary Ellen Clark. (si)

## DIMANCHE EN BREF

Le Suédois Jan-Ove Waldner (30 ans), tenant du titre masculin, a été éliminé en huitièmes de finale du tournoi de tennis de table, malgré le soutien du Roi de Suède Charles Gustave, par le Canadien d'origine chinoise Johnny Huang, victorieux par trois sets à un. Autre éliminé de marque, le champion du Monde Kong Linghui, battu trois manches à une par le Coréen du Sud Kim Taek Soo. Le vice-champion olympique Jean-Philippe Gatien avait déjà été éliminé au tour précédent.

Les Américains Karch Kiraly et Kent Steffes ont remporté la première médaille d'or olympique messieurs de l'histoire du beach-volley, en battant en finale, et sous la pluie d'Atlanta, leurs compatriotes Mike Dodd et Mike Whitmarsh (12-5 12-8).

Les quatre cavaliers suisses, Eva Senn sur «Renzoo», Hans Staub sur «Dukaat», Christine Stückelberger sur «Aquamarin» ainsi que Barbara von Grebel Schiendorfer sur «Ramar» pointaient à la cinquième place provisoire de l'épreuve par équipes de dressage. L'Allemagne menait devant la Hollande et les Etats-Unis. La meilleure Helvète fut Christine Stückelberger. La championne olympique de 1976 (avec «Granat») a cependant connu moult problèmes avec sa nouvelle monture.

Au Stone Mountain Park, l'Italienne Andrea Bellutti a enlevé la poursuite féminine, en battant en finale la Française Marion Clignet. Le bronze est revenu à l'Allemande Judith Arndt. La course aux points dames est revenue à la Française Nathalie Lancien. Comme à Barcelone, l'Allemand Jens Fiedler a remporté le tournoi de vitesse. Le coureur de Berlin-Est (26 ans) a battu en finale l'Américain Marty Nothstein, champion du monde 1994. Trois fois champion du monde de la course aux points, le Suisse Bruno Risi n'a pas su ajouter un titre olympique à son palmarès. La médaille

d'or est revenue au champion du monde en titre, l'Italien Silvio Martinello, maillot rose du Giro pendant trois jours, devant le Canadien Brian Walton et l'Australien Stuart O'Grady. Risi a dû se contenter de la dix-septième place, après avoir été, toutefois, passagèrement leader de la course.

Les Jeux Olympiques d'Atlanta ont connu leur premier scandale lié au dopage, après l'annonce par le CIO des contrôles positifs de trois athlètes, le nageur russe Andreï Korneïev, troisième du 200 m brasse, son compatriote Zafar Gouliev, médaille de bronze à la lutte gréco-romaine, et la cycliste lituanienne Rita Razmaite, treizième de la vitesse féminine, a déclaré Michèle Verdier, porte-parole du CIO. Tous trois, contrôlés positifs au Bromantane (un stimulant), sont disqualifiés. Les médailles de Korneïev et Gouliev leur sont retirées.

L'Ethiopienne Fatuma Roba a remporté le marathon féminin en signant le temps de 2 h 26'05". Elle s'est imposée devant la Russe Valentina Yegorova et la Japonaise Yuko Arimori. Franziska Rochat-Moser a pris une bonne dix-huitième place et Nelly Glauser s'est classée trente-deuxième. Les deux Suissesses engagées sur 400 m haies ont connu des fortunes diverses: la Thonnoise Michèle Schenk s'est qualifiée pour les demi-finales en battant son record personnel (55"70), l'Argovienne Martina Stoop a échoué lors des qualifications.

Vingt-quatre heures après Xeno Müller, les rameurs suisses ont conquis une deuxième médaille d'or sur le plan d'eau du lac Lanier. Les frères Markus et Michael Gier ont en effet remporté de manière souveraine la finale du double scull des poids légers. Le quatre de couple (avec Stürm, Bodenmann, Erdlen et Benguerel) a pris la cinquième place d'une épreuve enlevée par l'Allemagne. (si)

Point arrêté à 23 h.



# Athlétisme: record du monde sur 100 m pour Donovan Bailey

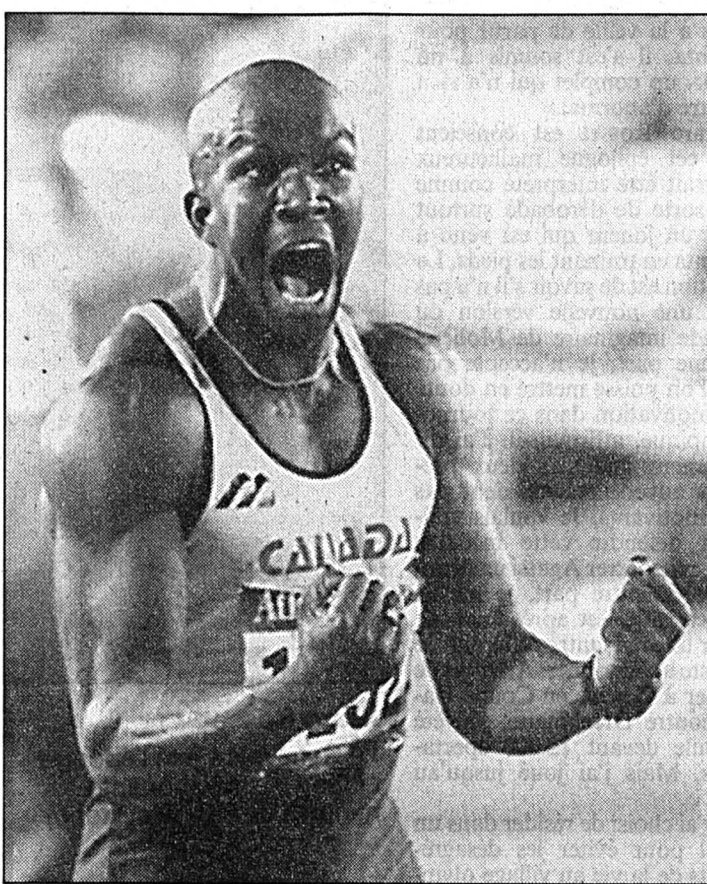
## L'homme des grandes occasions

Le Canadien Donovan Bailey, 28 ans, a confirmé à Atlanta qu'il était le sprinter des grandes occasions en remportant non seulement le titre le plus convoité des Jeux, celui du 100 m, mais en agrémentant sa médaille d'or d'un nouveau record du monde en 9"84. L'Américaine Gail Devers a fait preuve de qualités identiques en conservant son bien chez les dames.

Bailey, qui revendique haut et fort ses origines jamaïcaines, n'est pas un modèle de constance ni d'application, mais il sait être présent dans les grands rendez-vous, comme ce fut le cas l'an passé lors des championnats du monde de Goeteborg.

Cette forte personnalité, qui n'a jamais eu honte d'avouer que Ben Johnson était son héros d'adolescence et se plaisait à déclarer qu'il était «le sprinter le plus laid du monde», a devancé le Namibien Frankie Fredericks, «l'éternel second», et le jeune Trinitéen Ato Boldon, 22 ans, un des plus beaux espoirs de la spécialité, au bout d'une finale controversée et marquée, au grand désappointement du public, par l'absence de tout Américain sur le podium!

**CHRISTIE DISQUALIFIÉ**  
Le Britannique Linford Christie fut en effet privé de la possibilité de défendre son titre après avoir provoqué deux faux départs.



**Donovan Bailey**

Le Canadien a fait la différence dans les quinze derniers mètres.

Toisant juges et adversaires, Christie refusa pendant un long moment de quitter la piste avant de se résigner à suivre la course depuis le tunnel qui mène aux vestiaires. «Je souris mais j'ai mal, très mal» confia Christie après coup.

Une fois réglé le «problème»

(9"90) pour faire la différence dans les quinze derniers mètres. Au passage, le Canadien abaisait d'un centième l'ancien record du monde établi par l'Américain Leroy Burrell le 6 juillet 1994 à Lausanne.

### TOUR D'HONNEUR

S'il y eut de la controverse au départ du 100 m masculin, il y en eut aussi, mais à l'arrivée, dans le 100 m féminin. L'Américaine Gail Devers (10"94) a conservé son titre olympique en devançant sur le fil la Jamaïcaine Merlene Ottey mais les deux grandes rivales durent attendre longtemps l'examen de la photo-finish avant d'être départagées. Comme aux championnats du monde de 1993, à Stuttgart, Merlene Ottey, furieuse, fit appel. En vain.

Sortie des starting-blocks de manière explosive, Gail Devers s'était mieux cassée sur la ligne que la Jamaïcaine, laquelle, après un départ catastrophique, l'avait rattrapée dans les dix derniers mètres.

Lauréate des Jeux de Barcelone, Gail Devers devenait la deuxième femme de l'histoire à réussir le doublé après sa compatriote Wyomia Tyus en 1964 et 1968. L'exploit valait bien un tour d'honneur. Gail Devers l'effectua en compagnie de son entraîneur Bob Kersee avant d'être rejointe par Gwen Torrence, sa vieille ennemie, médaillée de bronze, qui vint lui offrir l'accolade de la réconciliation. A Barcelone, Gwen Torrence avait en effet accusé sa rivale d'être dopée. (si)

### GAZETTE OLYMPIQUE

#### LES MIEUX PROTÉGÉS

Logés dans un hôtel qui surplombe le parc olympique, les basketteurs américains se sont eux aussi déclarés choqués par l'attentat. Rendus forcément craintifs, ils ont néanmoins décidé de ne pas déménager. Toutefois, ils ont immédiatement pris des dispositions relatives à leur sécurité et à celle de leurs proches. Karl Malone a ainsi renvoyé sa petite famille à la maison, trois heures après l'explosion. Cela étant, personne n'a envisagé une seule seconde de déclarer forfait pour la suite de la compétition. «Ne plus jouer serait la pire réponse à cet acte de barbarisme» commentait le coach Lenny Wilkins.

A Atlanta, les basketteurs et basketteurs américains sont les athlètes les mieux protégés. La NBA a en effet délégué son propre service de sécurité qui travaille en étroite collaboration avec celui de l'organisation. Aucun visiteur n'est autorisé à visiter l'hôtel sans un visa et cette procédure était en place bien avant l'attentat. Certains joueurs et leurs familles s'étaient du reste plaints de certaines contrariétés dans leurs allées et venues.

Désormais pourtant, plus personne ne se plaint...

#### EN PLEURS

Durant le week-end, nombreux sont les visiteurs qui sont repartis d'Atlanta sans en avoir vu quoi que ce soit. En compagnie de sa fille Heather, Gayle Elmore était pourtant arrivée pleine d'espoirs après avoir bouclé le chemin qui sépare Atlanta de Knoxville. «Durant les six heures du voyage, nous avons eu le temps de parler de ce que nous espérons voir. Or, nous n'avons rien vu. Quand nous sommes arrivées sur place, nous avons pleuré, tout simplement. Nous n'avions pas acheté de tickets pour les compétitions car nous souhaitions uniquement visiter le parc olympique.»

Après avoir bu un Coca-Cola sur une terrasse à Planett Hollywood, elles s'en sont retournées chez elles...

#### MARCHÉ NOIR

La réticence de certains à se rendre sur les sites olympiques n'a pas fait le beurre des adeptes du marché noir. «Cela ne va pas très fort aujourd'hui, déplorait Carl White samedi. D'ordinaire, les gens se pressent autour de nous. De par les événements qui se sont produits, l'offre est supérieure à la demande et les prix chutent forcément.»

Une version réactualisée de l'arroseur arrosé.

#### PORTÉ DISPARU

Le poids lourd ghanéen Alhasan Leiodi est porté disparu. Le boxeur n'a en effet plus donné le moindre nouvelle depuis belle lurette à des officiels qui s'inquiètent. «Il a quitté l'équipe la veille de la cérémonie d'ouverture. En fait, il est parti pour New York où son frère vit et il ne nous a pas donné signe de vie depuis.» Il y a quatre ans à Barcelone, Leiodi avait prétexté la malaria pour ne pas prendre part au tournoi.

Que trouvera-t-il pour Sydney?

#### JOLI GESTE

La star zairoise de la NBA Dikembe Mutombo, qui vient de signer un contrat de 56 millions de dollars avec les Atlanta Hawks, a envoyé 15.000 dollars au pays pour aider l'équipe féminine de basketball à se payer le voyage aux Jeux.

J.-F. B.

### SUR LE PODIUM

#### AVIRON

**Messieurs. Lourds. Skiff**  
1. Xeno Müller (S) 6'44"85.  
2. Derek Porter (Can) 6'47"45.  
3. Thomas Lange (All) 6'47"45.

**Double scull**  
1. Davide Tizzano-Agostino Abbagnale (It) 6'16"98.  
2. Kjetil Undset-Steffen Storseth (No) 6'18"42.

3. Frédéric Kowal-Samuel Barathay (Fr) 6'19"85.

**Deux sans barreur**

1. Steven Redgrave-Matthew Pinsent (GB) 6'20"09.  
2. David Weightman-Robert Scott (Aus) 6'21"02.

3. Michel Andrieux-Jean-Christophe Rolland (Fr) 6'22"15.

**Quatre sans barreur**

1. Australie 6'06"37.  
2. France 6'07"03.  
3. Grande-Bretagne 6'07"28.

**Quatre de couple**

1. Allemagne 5'56"93.  
2. Etats-Unis 5'59"10.  
3. Australie 6'01"65.

**Huit**

1. Hollande 5'42"74.  
2. Allemagne 5'44"58.  
3. Russie 5'45"77.

**Légers. Double scull**

1. Michael Gier-Markus Gier (S) 6'23"47.  
2. Maarten van der Linden-Peppijn Aardwijn (Ho) 6'26"48.  
3. Anthony Edwards-Bruce Hick (Aus) 6'26"69.

**Quatre sans barreur**

1. Danemark 6'09"58.  
2. Canada 6'10"13.  
3. Etats-Unis 6'12"29.

**Dames. Lourds. Double scull**

1. Marnie McBean-Kathleen Heddle (Can) 6'56"84.  
2. Mianying Cao-Xiuyun Zhang (Chin) 6'58"35.

3. Irene Eijs-Eeke van Nes (Ho) 6'58"72.

**Deux sans barreur**

1. Megan Still-Kate Slatter (Aus) 7'01"39.  
2. Missy Schwen-Karen Kraft (EU) 7'01"78.  
3. Christine Gosse-Hélène Quentin (Fr) 7'03"82.

**Quatre de couple**

1. Allemagne 6'27"44.  
2. Ukraine 6'30"36.  
3. Canada 6'30"38.

**Huit**

1. Roumanie 6'19"73.  
2. Canada 6'24"05.  
3. Biélorussie 6'24"44.

**Légers. Double scull**

1. Constanta Burcia-Camelia Macovicuic (Rou) 7'12"78.  
2. Teresa Bell-Lindsay Burns (EU) 7'14"65.  
3. Rebecca Joyce-Virginia Lee (Aus) 7'16"56.

**PLONGEON**

**Dames. Haut vol**  
1. Mingxia Fu (Chine) 521,58.  
2. Annika Walter (All) 479,22.  
3. Mary Ellen Clark (EU) 472,95.

**TIR**

**Messieurs. Arme libre, match aux trois positions**  
1. Jean-Pierre Amat (Fr) 1273,9.  
2. Sergéi Beliaev (Kaz) 1272,3.  
3. Wolfram Waibel jun. (Aut) 1269,6.

**Skeet**

1. Ennio Falco (It) 149.  
2. Miroslav Rzepkowski (Pol) 148.  
3. Andrea Benelli (It) 147.

### Au bord des larmes

«Christie a perturbé la concentration des autres et s'est montré totalement irrespectueux» a déclaré le Trinitéen Ato Boldon après sa troisième place, retenant avec peine ses larmes et s'accrochant avec Christie dans l'aire de repos. Ce n'était pas du tout de l'avis du Britannique et il fallut l'intervention du Namibien Frankie Fredericks, deuxième de l'épreuve, pour éviter que les deux hommes en viennent aux mains.

«Ce fut la course la moins professionnelle de ma vie» a déclaré pour sa part l'Américain Dennis Mitchell, quatrième de l'épreuve, tandis que le vainqueur, le Canadien Donovan Bailey, affirmait ne pas avoir été dérangé par cette situation. (si)

### CHRONOLOGIE

9"95	Jim Hines (EU)	14.10.68	Mexico
9"93	Calvin Smith (EU)	03.07.83	Col. Springs
9"92	Carl Lewis (EU)	24.09.88	Séoul
9"90	Leroy Burrell (EU)	14.06.91	New York
9"86	Carl Lewis (EU)	25.08.91	Tokyo
9"85	Leroy Burrell (EU)	06.07.94	Lausanne
9"84	Donovan Bailey (Ca)	27.07.96	Atlanta

### AU JOUR LE JOUR

#### ● AUJOURD'HUI

**Athlétisme. 14 h 30:** finale 10 km marche D. **15 h 30:** qualifications disque M. **15 h 45:** séries 100 m haies D (avec Baumann). **16 h 30:** qualifications triple saut D. **16 h 45:** séries 1500 m M (avec Philipp). **17 h 45:** séries 400 m haies M (avec Schelbert). **23 h 45:** deuxième tour 100 m haies D (avec éventuellement Baumann). **0 h 20:** demi-finales 110 m haies M. **0 h 45:** finale disque D. **0 h 50:** demi-finales 800 m M (avec éventuellement Bucher). **1 h 10:** finale longueur M. **1 h 15:** finale 800 m D. **1 h 35:** finale 400 m D. **1 h 55:** séries 3000 m steeple. **2 h 50:** finale 140 m haies M. **3 h 10:** finale 400 m M. **3 h 30:** demi-finales 400 m haies D. **4 h:** finale 10.000 m M.

**Badminton. 15 h:** quarts de finale double mixte, demi-finales double D. **2 h:** demi-finales double D et M. **Baseball. 16 h:** Italie - Hollande. **21 h:** Cuba - Nicaragua. **2 h:** Japon - Corée du Sud. **Basketball. 16 h:** Russie - Chine D et Ukraine - Australie D. **21 h:** Italie - Brésil D et Corée du Sud - Etats-Unis D. **2 h:** Canada - Japon D et Cuba - Zaïre (D). **Gymnastique. 2 h 30:** finales aux engins D et M (avec Li). **Haltérophilie. 18 h 30:** éliminatoires 108 kg. **22 h:** finale 108 kg.

**Handball. 16 h:** France - Egypte M. **17 h 45:** Koweït - Suède M. **20 h 30:** Algérie - Allemagne M. **22 h 15:** Croatie - Russie M. **1 h:** Brésil - Espagne M. **2 h 45:** Etats-Unis - Suisse M.

**Hippisme. 14 h 30:** première qualification saut individuel M (avec Fäh, Fuchs, Mändli et Melliger).

**Hockey sur gazon. 15 h:** Angleterre - Australie M. **23 h 30:** Malaisie - Corée du Sud M. **2 h:** Hollande - Afrique du Sud M.

**Plongeon. 17 h 30:** demi-finales tremplin D. **4 h:** finale tremplin M. **Softball. 0 h 30:** quarts de finale. **Tennis. 17 h:** quarts de finale simple D et double M.

**Tennis de table. 19 h:** finale double D. **1 h:** quarts de finale simple D, demi-finales double M.

**Tir à l'arc. 15 h:** trente-deuxièmes de finale individuel D. **20 h:** seizièmes de finale individuel D.

**Voile. 19 h:** finales (avec Rast-Ziegert en 470, Meylan en Europe et Thorens-Wöhnlich en Tornado).

**Volleyball. 16 h:** Pologne - Argentine M. **18 h 30:** Italie - Yougoslavie M. **22 h:** Tunisie - Russie M. **0 h 30:** Hollande - Corée du Sud M. **1 h 30:** Etats-Unis - Bulgarie M. **4 h:** Cuba - Brésil M.

**Programme en heures suisses. D = dames, M = messieurs. Entre parenthèses, les Suisses en lice.**

### 10.000 m: le cauchemar d'Ursula Jeitziner

## Un coup de chaleur

Ursula Jeitziner ne gardera pas un souvenir impérissable de sa première expérience olympique. Après avoir suscité quelques espoirs de qualification, la Valaisanne a en effet sombré, ne parvenant pas au terme de sa série du 10.000 m. Elle s'est écroulée après 7,5 km de course et a immédiatement été recueillie par le service médical qui lui a prodigué les premiers soins avant de l'autoriser à regagner le village olympique.

Dans une course à la place partie sur des bases très lentes, Ursula Jeitziner a d'abord paru très à l'aise. Bien placée en milieu de peloton, elle s'est peu à peu portée aux premiers rangs, s'assurant ainsi les honneurs du speaker officiel. Buvant régulièrement, elle dégageait une impression de facilité qui laissait raisonnablement entrevoir une qualification pour la finale.

#### EN FAUTEUIL ROULANT

Encore deuxième aux environs de la mi-course - la Japonaise Yuko Kawakami n'avait pas imposé un train très élevé -, Ursula Jeitziner allait toutefois rapidement être débordée. Une accélération de l'Espagnole Julia Vaquero lui était fatale. Elle traversait alors un véritable cauchemar, perdant mètre après mètre. Peu après le septième kilomètre, elle manquait une première fois puis une deuxième fois de chuter. Quelques mètres plus loin, elle s'écroulait, sans force.

Immédiatement secourue par le service médical, elle était évacuée du stade en direction de l'infirmerie où les premiers soins lui étaient prodigués en présence d'Anton Held, médecin à Macolin. Une bonne demi-heure plus

tard, ce dernier apportait quelques nouvelles rassurantes sur l'état de santé de la Valaisanne: «Victime d'un coup de chaleur, elle a perdu l'équilibre. Durant de longues minutes, Ursula ne savait plus où elle était, ne se souvenait plus de rien. Encore sujette à des vertiges, elle reprend néanmoins peu à peu le dessus.»

Un quart d'heure plus tard, toujours dans l'impossibilité de se tenir sur ses jambes, la Valaisanne était tout de même autorisée à regagner le village olympique. C'est toutefois sur un fauteuil roulant qu'elle était emmenée en direction du bus, incapable de prononcer la moindre parole.

#### CONTRÔLE RÉGULIER

En dépit d'une température relativement clémente - 26 degrés -, la Valaisanne a donc été victime d'un coup de chaleur qui a touché son système nerveux et déclenché de graves problèmes de coordination. A sa sortie du stade, son système cardio-vasculaire ne suscitait toutefois plus la moindre inquiétude et sa température était redescendue dans des proportions normales. Néanmoins, Ursula Jeitziner a fait l'objet d'un contrôle régulier durant toute une nuit au cours de laquelle elle a parfaitement dormi. A tel point qu'elle avait retrouvé la quasi-totalité de ses sensations hier au petit matin.

Ce véritable cauchemar a laissé le staff médical helvétique dans l'expectative. «Ursula s'est minutieusement préparée à cette compétition et a respecté tous les points importants relatifs au climat d'Atlanta. En général, la chaleur ne lui pose pas de problème» commentait Anton Held.

J.-F. B.



# Tennis: Marc Rosset contraint à l'abandon

## Allô, docteur...

Marc Rosset ne réalisera pas son rêve: gagner une deuxième médaille d'or quatre ans après celle de Barcelone. Le Genevois, pris de vertiges sur le court, a été éliminé en huitième de finale par l'Italien Renzo Furlan (ATP 26). Rosset a abandonné après cinquante-six minutes de jeu alors qu'il était mené 6-0 4-2.

«Après avoir concédé un break dans le second set, il ne servait strictement à rien de continuer, expliquait-il. Je n'avais pas de jambes, pas de puissance dans mes coups.» Selon son médecin Alain Rostan, Marc Rosset présentait samedi à Stone Mountain les symptômes d'une baisse de pression artérielle.

### «JE N'ÉTAIS PAS CAPABLE...»

«Mais les premiers examens au stade n'ont rien décelé, soulignait le docteur Rostan. Nous allons rentrer à Genève pour effectuer des tests plus complets.» Même si le joueur accusait depuis quelques jours une certaine fatigue, cet abandon était, si l'on en croit son médecin, imprévisible. «Marc avait, il est vrai, connu un petit problème viral à

Gstaad, glissait Alain Rostan. Mais à la veille de partir pour Atlanta, il s'est soumis à un check-up complet qui n'a rien montré d'anormal.»

Marc Rosset est conscient que cet épilogue malheureux pourrait être interprété comme une sorte de dérobade surtout pour un joueur qui est venu à Atlanta en trainant les pieds. La question est de savoir s'il n'a pas écrit une nouvelle version du malade imaginaire de Molière. «D'une part, je n'accepte pas que l'on puisse mettre en doute ma motivation dans ce tournoi olympique, affirmait-il. J'ai dit seulement que mes deux premiers adversaires n'étaient pas très motivants. Je voulais vraiment défendre cette médaille d'or, rencontrer Agassi en demi-finale. D'autre part, je n'étais pas capable, cet après-midi, de jouer une rencontre de tennis. Je déteste abandonner. Au mois de février à Genève en Coupe Davis contre Dreekmann, j'ai été ridicule devant 12.000 spectateurs. Mais j'ai joué jusqu'au bout!

«J'ai choisi de résider dans un hôtel pour éviter les désagréments de la vie au village olympique. Je suis venu ici avec un sparring-partner, Thierry Grin, poursuivait-il. Un joueur qui n'aurait eu aucune ambition aurait-il agi de la sorte? Je voulais



Marc Rosset

Le Genevois a jeté l'éponge après cinquante-six minutes de jeu. (Keystone)

vraiment réussir quelque chose de grand ici. Personne ne peut imaginer ma déception.» (si)

## Les erreurs d'hier

Cette mésaventure à Atlanta a sans doute ouvert les yeux de Marc Rosset. «Je ne crois pas à la fatalité. Je pense plutôt que l'on a seulement ce que l'on mérite, avouait-il. Dans le passé, j'ai pu faire des bêtises que je paye aujourd'hui avec cet abandon, cette apathie sur le court que je ne m'explique pas.»

Le Genevois le sait trop bien: il s'est peut-être trop brûlé les ailes lors de ses premières années sur le Circuit. (si)

## SUR LE PODIUM

### BEACH-VOLLEY

**Messieurs**  
1. Etats-Unis (Kiralay-Steffes).  
2. Etats-Unis (Dodd-Whitmarsh).  
3. Canada.

**Dames**  
1. Brésil (Silva-Pires).  
2. Brésil (Rodrigues-Ramos).  
3. Etats-Unis.

### CANOË-KAYAK

**Messieurs. Slalom. Canadien-mono**  
1. Michal Martikan (Slo) 0/151,03.  
2. Lukas Pollert (Tch) 0/151,17.  
3. Patrice Estanguet (Fr) 0/152,84.  
**Kayak-mono**  
1. Oliver Fix (All) 141''22.  
2. Andraz Vehovar (Slo) 141''65.  
3. Thomas Becker (All) 142''79.

**Slalom. Canadien-biplace**  
1. Frank Adisson-Wilfridgues (Fr) 0/158,82.  
2. Miroslav Simek-Jiri Rohan (Tch) 0/160,16.  
3. Michael Senft-André Ehrenberg (All) 5/163,72.

**Dames. Slalom. Kayak-mono**  
1. Stepanka Hilgertova (Tch) 5/169,49.  
2. Dana Chladek (EU) 5/169,49 (manche bifé moins bonne).  
3. Myriam Fox-Jerusalimi (Fr) 5/171,00.

### CYCLISME

**Messieurs. Poursuite par équipes**  
1. France.  
2. Russie.  
3. Australie.

**Vitesse**  
1. Jens Fiedler (All).  
2. Marty Nothstein (EU).  
3. Curt Harnett (Can).

**Course aux points**  
1. Silvio Martinello (It) 37.  
2. Brian Walton (Can) 29.  
3. Stuart O'Grady (Aus) 27.

**Dames. Poursuite individuelle**  
1. Antonella Belluti (It).  
2. Marion Clignet (Fr).  
3. Jannett Arndt (All).

**Vitesse**  
1. Felicia Ballanger (Fr).  
2. Michelle Ferris (Aus).  
3. Ingrid Haringa (Ho).

**Course aux points**  
1. Nathalie Even-Lancien (Fr) 24.  
2. Ingrid Haringa (Ho) 23.  
3. Lucy Tyler-Sharman (Aus) 17.

### HALTÉROPHILIE

**83 kg**  
1. Pyrros Dimas (Grè) 392,5 kg (record du monde, 180,0 kg à l'arraché record du monde).  
2. Marc Huster (All) 382,5 kg.  
3. Andrzej Cofalik (Pol) 372,5 kg.

**91 kg**  
1. Alexei Petrov (Rus) 402,5 kg (187,5 kg à l'arraché record du monde).  
2. Leonidis Kokas (Grè) 390,0 kg.  
3. Oliver Caruso (All) 390,0 kg.

### ATHLÉTISME

**Messieurs. 400 m. Premier tour des séries. Troisième série:** 1. Harrison (EU) 44''69. **Puis (éliminé):** 5. Clerc (S) 46''42 (trente-septième temps). **Sixième série:** 1. Reynolds (EU) 45''42. **Puis (qualifié):** 4. Rusterholz (S) 45''92 (vingt-septième temps). **Quarts de finale (les quatre premiers en demi-finales). Première série:** 1. Bada (Nig) 44''88. **Puis (éliminé):** 7. Rusterholz (S) 45''72 (vingt-troisième temps).

**Dames. 5000 m. Séries (les quatre premières et les trois plus rapides en finale). Première série:** 1. O'Sullivan (Eire) 15'15''18. **Puis (qualifiée):** 4. Weyermann (S) 15'19''91. **10.000 m. Séries. Première série:** 1. Wami (Eth) 32'20''92. Jeitziener (S) a abandonné. **Deuxième série:** 1. Tulu (Eth) 31'35''90. **Puis (éliminée):** 16. Nauer (S) 34'12''54.

**400 m haies. Séries (les trois premières et les huit meilleurs temps qualifiés). Première série:** 1. Arnardottir (Isl) 54''88. **Puis (qualifiée au temps):** 4. Schenk (S) 55''70 (quinzième temps). **Deuxième série:** 1. Buford (EU) 55''23. **Puis (éliminée):** 6. Stoop (S) 56''32 (vingt et unième temps).

**Heptathlon (après la première journée, quatre épreuves):** 1. Shouaa (Syr) 3992 (100 m haies 13''72, hauteur 1,86 m, poids 15,95 m, 200 m 23''85). **Puis:** 25. Nadler (S) 3417 (13''81, 1,68 m, 12,34 m, 24''88). 27. Marxer (Lie) 3392 (13''90, 1,62 m, 13,46 m, 25''05). **Marathon:** 1. Roba (Eth) 2 h 26''05''. **Puis:** 18. Rochat-Moser (S) 2 h 34''48''. 32. Glauser (S) 2 h 37''14''.

### AVIRON

**Messieurs. Lourds. Quatre de couple:** 1. Allemagne 5'56''93. **Puis:** 5. Suisse (Sturm, Bodenmann, Erdlen, Benguerel) 6'04''52. **Légers. Quatre sans barreur. Finale B:** 1. France 6'02''39. **Puis:** 5. Suisse (Bänninger, Binder, Feusi, Kern) 6'05''92.

### BADMINTON

**Simple dames. Seizièmes de finale:** Mizui (Jap) bat Wibowo (S) 11-4 11-6. **Double mixte. Seizièmes de finale:** Chen-Peng (Chn) battent Wapp-Wibowo (S) 15-5 15-2.

### BASEBALL

**Tour préliminaire:** Japon - Nicaragua 13-6. Italie - Cuba 6-20. Australie - Etats-Unis 5-15. Hollande - Corée du Sud 3-11. **Classement:** 1. Cuba 5-10. 2. Etats-Unis 5-10. 3. Nicaragua 5-6. 4. Japon 5-4. 5. Italie 5-4. 6. Corée du Sud 5-2. 7. Hollande 5-2. 8. Australie 5-2. **Classement:** 1. Cuba 5-10. 2. Etats-Unis 5-10. 3. Nicaragua 5-6. 4. Ja-

pon 5-4. 5. Italie 5-4. 6. Hollande 4-2. 7. Australie 4-2. 8. Corée du Sud 4-0.

### BASKETBALL

**Messieurs. Tour préliminaire. Groupe A:** Angola - Lituanie 49-85 (21-37). Argentine - Croatie 75-90 (29-43). Etats-Unis - Chine 133-70 (65-28). Chine - Lituanie 55-116 (33-69). **Classement:** 1. Etats-Unis 4-8. 2. Croatie 4-6. 3. Lituanie 4-4. 4. Chine 4-4. 5. Argentine 4-2. 6. Angola 4-0. **Groupe B:** Porto Rico - Australie 96-101 (53-51). Corée du Sud - Grèce 86-108 (44-56). Brésil - Yougoslavie 82-101 (31-55). Australie - Grèce 103-52 (50-21). **Classement:** 1. Yougoslavie 4-8. 2. Australie 5-8. 3. Grèce 5-6. 4. Porto Rico 4-2. 5. Brésil 4-2. 6. Corée du Sud 4-0.

**Dames. Tour préliminaire. Groupe A:** Japon - Italie 52-66 (30-27). Chine - Brésil 83-98 (38-51). Russie - Canada 68-49 (35-29). **Classement:** 1. Brésil 4-8. 2. Italie 4-6. 3. Russie 4-7. 4. Chine 4-2. 5. Japon 4-2. 6. Canada 4-0. **Groupe B:** Zaïre - Corée du Sud 71-95 (36-49). Ukraine - Cuba 87-75 (43-43). Etats-Unis - Australie 96-79 (46-43). **Classement:** 1. Etats-Unis 4-8. 2. Australie 4-6. 3. Corée du Sud 4-4. 4. Ukraine 4-4. 5. Cuba 4-2. 6. Zaïre 4-0.

### CANOË-KAYAK

**Messieurs. Slalom. Canadien-biplace:** 1. Adisson-Forgues (Fr) 0/158,82. **Puis:** 9. P. Matti-U. Matti (S) 5/173,67. **Dames. Slalom en eaux vives. Kayak-mono:** 1. Hilgertova (Tch) 5/169,49. **Puis:** 13. Friedli (S) 5/177,90. 26. El-Desouky (S) 15/235,68.

### CYCLISME

**Messieurs. Poursuite par équipes (4 km). Finale:** France (Capelle-Ermenault-Monin-Moreau) 4'05''850 bat Russie (Gritsun-Kusnetsov-Markov-Schantir) 4'07''665. **Vitesse. Finale:** Fiedler (All) 10''644 et 11''074) bat Nothstein (EU) en deux manches. **Finale troisième place:** Harnett (Ca, 10''947 et 11''782) bat Neumann (No) en deux manches. **Course aux points (160 tours = 50 km):** 1. Martinello (It) 37 pts. **Puis:** 17. Risi (S) 8, à deux tours. **Dames. Vitesse. Finale:** Ballanger (Fr, 11''903 et 12''096) bat Ferris (Aus) en deux manches. **Finale troisième place:** Haringa (Ho, 12''074 et 11''782) bat Neumann (All, 12''620) en trois manches. **Poursuite (3 km). Finale:** Belluti (It) 3'33''595 bat Clignet (Fr) 3'48''571.

## ATLANTA TOUS AZIMUTS

### FOOTBALL

**Messieurs. Quarts de finale:** Argentine - Espagne 4-0 (0-0). Portugal - France 2-1 a.p.(1-1, 1-0). **Dames. Demi-finale:** Chine - Brésil 3-2 (1-0).

### HANDBALL

**Messieurs. Tour préliminaire. Groupe A:** Suisse - Koweït 33-16 (18-8). Suède - Russie 22-20 (11-11). Etats-Unis - Croatie 27-35 (9-20). **Classement:** 1. Croatie 3-6. 2. Suède 3-6. 3. Russie 3-4. 4. Suisse 3-2. 5. Etats-Unis 3-0. 6. Koweït 3-0. **Groupe B:** Espagne - Algérie 20-14 (12-6). Allemagne - Egypte 22-24 (9-11). France - Brésil 37-23 (16-10). **Classement:** 1. France 3-6. 2. Egypte 3-6. 3. Espagne 3-4. 4. Allemagne 3-2. 5. Algérie 3-0. 6. Brésil 3-0. **Dames. Tour préliminaire. Groupe A:** Hongrie - Chine 29-19 (14-11). Danemark - Etats-Unis 29-19 (13-9). Chine - Danemark 21-33 (9-19). Etats-Unis - Hongrie 24-30 (9-18). **Classement:** 1. Danemark 2-4. 2. Hongrie 2-4. 3. Etats-Unis 2-0. 4. Chine 2-0. Danemark et Hongrie qualifiés pour les demi-finales. **Groupe B:** Norvège - Angola 30-18 (15-7). Corée du Sud - Allemagne 33-20 (17-12). Corée du Sud - Angola 25-19 (15-9). **Classement:** 1. Corée du Sud 2-4. 2. Norvège 1-2. 3. Allemagne 1-0. 4. Angola 2-0.

### HIPPISME

**Dressage. Epreuve par équipes (Grand Prix). Première journée:** 1. Werth (All), «Gigolo», 1905. **Puis:** 15. Senn (S), «Renzio», 1603. **Classement par équipes:** 1. Allemagne 3708. **Puis:** 5. Suisse 3231.

### HOCKEY SUR GAZON

**Messieurs. Tour préliminaire. Groupe A:** Allemagne - Argentine 3-0 (2-0). Pakistan - Inde 0-0. Espagne - Etats-Unis 7-1 (3-1). Pakistan - Argentine 6-2 (1-1). **Classement:** 1. Espagne 4-8. 2. Allemagne 4-5. 3. Pakistan 5-5. 4. Inde 4-4. 5. Argentine 5-4. 6. Etats-Unis 4-0. **Groupe B:** Malaisie - Australie 1-5. Afrique du Sud - Grande-Bretagne 0-2. Hollande - Corée du Sud 3-1. **Classement:** 1. Hollande 4-7. 2. Australie 4-5. 3. Grande-Bretagne 4-5. 4. Afrique du Sud 4-3. 5. Corée du Sud 4-2. 6. Malaisie 4-2. **Dames. Tour préliminaire:** Etats-Unis - Allemagne 1-1 (0-1). Australie - Grande-Bretagne 1-0 (1-0). Espagne - Corée du Sud 0-2. Hollande - Argentine 4-1. Allemagne - Grande-Bretagne 2-3. Australie - Etats-Unis 4-0 (2-0). **Classement:** 1. Australie 6-11 (qualifiée). 2. Corée du Sud 5-7. 3. Hollande 5-6. 4. Grande-Bretagne 6-6. 5. Allemagne 6-5. 6. Argentine 5-4. 7. Etats-Unis 6-4. 8. Espagne 5-1.

### NATATION

**Dames. 50 m libre:** 1. van Dyken (EU) 24''87. **Puis (éliminée en séries):** 32. Diezi (S) 26''57.

### SOFTBALL

**Tour préliminaire:** Japon - Porto Rico 8-1. Etats-Unis - Australie 1-2. Canada - Hollande 4-1. Chine - Taïwan 1-0. Australie - Canada 5-2. Hollande - Porto Rico 2-0. Etats-Unis - Chine 3-2. Japon - Taïwan 5-1. **Classement:** 1. Etats-Unis 7-12. 2. Chine 7-10. 3. Australie 7-10. 4. Japon 7-10. 5. Canada 7-6. 6. Taïwan 7-4. 7. Hollande 7-2. 8. Porto Rico 7-2.

### TENNIS

**Simple messieurs. Huitièmes de finale:** Furlan (It-14) bat Rosset (S-8) 6-0 4-2 ab. Agassi (EU-1) bat Gaudenzi (It) 2-6 6-4 6-2. Paes (Ind) bat Enqvist (Su-3) 7-5 7-6 (7-3). Ferreira (AFS-5) bat Woodbridge (Aus) 7-6 (7-5) 7-6 (7-3). Washington (EU-4) bat Carlsen (Dan) 6-7 6-0 6-2. **Simple dames. Huitièmes de finale:** Seles (EU-1) bat Sabatini (Arg-13) 6-3 6-3. Date (Jap-8) bat M. Maleeva (Bul) 6-4 6-4. Novotna (Tch-6) bat Sugiyama (Jap) 6-3 6-4. Sanchez (Esp-3) bat Schultz-McCarthy (Ho-11) 6-4 7-6 (9-7). M.J. Fernandez (EU-7) bat Gorrochategui (Arg) 6-0 6-3.

### TENNIS DE TABLE

**Simple dames. Tour préliminaire:** Yong (S) bat Ciosu (Rou-16) 17-21 25-23 23-21. **Classement final:** 1. Yong (S) 3-6. **Huitièmes de finale:** Struse (All) bat Yung (S) 18-21 21-9 21-16 21-17.

### TIR

**Messieurs. Arme libre, match aux trois positions:** 1. Amat (Fr) 1273,9 (record olympique). **Puis (éliminé en qualifications):** 32. Zumbach (S) 1157 (392, 377, 388).

### VOILE

**Messieurs. Tornado. Troisième régatée:** 1. Grael-Pellicano (Brè). **Puis:** 13. Thorens-Wöhnlich (S). **Quatrième régatée:** 1. Gabler-Parlow (All). **Puis:** 11. Thorens-Wöhnlich (S). **Cinquième régatée:** 1. Schneberger-Hagara (Aut). **Puis:** 10. Thorens-Wöhnlich (S). **Sixième régatée:** 1. Thorens-Wöhnlich (S). **Classement:** 1. Leon-Ballester (Esp) 15. **Puis:** 8. Thorens-Wöhnlich (S) 38. **470. Troisième régatée:** 1. Billoch-Rodriguez (Arg). **Puis:** 27. Rast-Ziegert (S). **Quatrième régatée:** 1. Braslavets-Matvienko (Ukr). **Puis:** 18. Rast-Ziegert (S). **Cinquième régatée:** 1. Burnham-Reeser (EU). **Puis:** 27. Rast-Ziegert (S). **Sixième régatée:** 1. Berjtskin-Burmatnov (Rus). **Puis:** 30. Rast-Ziegert (S).

**Classement:** 1. Braslavets-Matvienko (Ukr) 13. **Puis:** 28. Rast-Ziegert (S) 115.

**Dames. Europe. Septième régatée:** 1. Matthyse (Hol). **Puis:** 9. Meylan (S). **Huitième régatée:** 1. Roug (Dan) 12. **Puis:** 25. Meylan (S). **Classement:** 1. Roug (Dan) 12. **Puis:** 15. Meylan (S) 84.

### VOLLEYBALL

**Messieurs. Tour préliminaire. Groupe A:** Etats-Unis - Brésil 0-3 (11-15 11-15 7-15). Argentine - Cuba 0-3 (10-15 12-15 9-15). Bulgarie - Pologne 3-0 (15-10 15-4 15-7). **Classement:** 1. Cuba 4-8. 2. Brésil 4-4. 3. Etats-Unis 4-4. 4. Argentine 4-4. 5. Bulgarie 4-4. 6. Pologne 4-0. **Groupe B:** Russie - Italie 0-3 (11-15 6-15 12-15). Yougoslavie - Hollande 0-3 (7-15 6-15 9-15). Corée du Sud - Tunisie 3-0 (15-4 15-6 15-6). **Classement:** 1. Italie 4-8. 2. Hollande 4-6. 3. Yougoslavie 4-6. 4. Russie 4-2. 5. Corée du Sud 4-2. 6. Tunisie 4-0.

**Dames. Tour préliminaire. Groupe A:** Hollande - Corée du Sud 3-1 (15-11 15-12 7-15 15-8). Chine - Ukraine 3-0 (15-4 15-4 15-6). Etats-Unis - Japon 3-0 (15-11 15-7 15-12). Japon - Chine 0-3 (14-16 11-15 10-15). Etats-Unis - Corée du Sud 3-1 (10-15 15-13 15-9 15-3). Hollande - Ukraine 3-0 (15-3 15-5 15-5). **Classement:** 1. Chine 5-10. 2. Etats-Unis 5-8. 3. Hollande 5-6. 4. Corée du Sud 5-4. 5. Japon 5-2. 6. Ukraine 5-0. **Groupe B:** Russie - Pérou 3-0 (15-11 15-8 15-1). Allemagne - Cuba 0-3 (6-15 8-15 4-15). Canada - Brésil 0-3 (6-15 6-15 11-15). Brésil - Allemagne 3-1 (15-4 13-15 15-6 15-8). **Classement:** 1. Brésil 5-10. 2. Cuba et Russie 4-6. 4. Allemagne 5-4. 5. Canada et Pérou 4-0.

### WATERPOLO

**Quarts de finale:** Hongrie - Grèce 12-8. Yougoslavie - Croatie 6-8. Espagne - Etats-Unis 5-4. Russie - Italie 9-11.

**Demi-finales:** Croatie - Italie 7-6 a.p. (0-1 2-1 1-0 1-2 3-2). Hongrie - Espagne 6-7 (3-2 1-1 1-1 1-3). **Finale pour la troisième place:** Italie - Hongrie 20-18 a.p. (3-4 4-4 2-3 7-5 4-2).

**Matches de classement pour les places 5-8:** Grèce - Etats-Unis 7-6. Yougoslavie - Russie 15-16 a.p. **Classement:** 1. Russie 1-2. 2. Grèce 2-2. 3. Yougoslavie 1-0. 4. Etats-Unis 1-0.

**Matches de classement pour les places 9-12:** Allemagne - Ukraine 10-4. Hollande - Roumanie 10-8. Allemagne - Hollande 9-6. Roumanie - Ukraine 11-8. **Classement:** 9. Allemagne 2-4. 10. Roumanie 2-2. 11. Hollande 2-2. 12. Ukraine 2-0.

Point arrêté à 23 h.



Aviron: de l'or pour Michael et Markus Gier

# Une sacrée paire!

Le duo fraternel de Rorschach, Michael (29 ans) et Markus Gier (26), a tiré bénéfice de la première présence des catégories poids légers aux Jeux pour écrire une page d'histoire: champions du monde en 1995, ils ont superbement assumé leur rôle de favoris pour enlever l'or olympique au Lake Lanier, devant la Hollande et l'Australie.

«Nous voulions surtout réaliser une performance historique pour l'aviron suisse» devait avouer Michael, le responsable de la tactique de course. «Avant nous, aucun bateau helvétique n'a pu être champion du monde et champion olympique l'année suivante.»

## PRÉPARATION OPTIMALE

Après avoir dominé leur série et leur demi-finale «sans forcer», les Gier ont entamé leur course en finale de façon mesurée, contrairement aux Suédois. «Si l'on part trop vite, on est sûr de le payer sur la fin» expliquait Michael. Les Suédois ont terminé à la dernière place. Les Thurgoviens ont mené leur course comme à l'accoutumée: en retard de 0'85 sur l'Australie aux 500 m, ils ont entamé leur effort aux 1000 m, pour s'envoler vers la victoire.

«Jamais je n'aurais cru pouvoir creuser une telle avance, supérieure à trois secondes» s'étonnait Markus, le chef de nage. «Tout s'est parfaitement déroulé. Nous sommes au sommet de notre carrière, nous ne pouvons pas faire mieux.» Une consécration que les deux frères doivent également à leur coach Pierre Hofer, au physiothérapeute hollandais Martinus Klein-Swormink et à Ursula Wehrli, qui s'occupe depuis 1994 de leur fournir le meilleur matériel.

Les Gier n'hésitent pas à utiliser les ressources de la science pour se préparer de façon optimale. Depuis deux ans, ils se livrent régulièrement à l'institut du Pr Boutellier au Poly de Zurich à des tests physiques et à un entraînement de la respiration. Enfin, on ne saurait oublier le Polonais Andrzej Moliszewski, qui travaille pour la fédération autrichienne mais a enseigné les finesses de la technique aux deux frères jusqu'à il y a trois mois.

## COMME UN COUPLE

«Une année après le titre mondial, la médaille d'or olympique: c'est incroyable!» Pierre Hofer, mentor du duo de Rorschach, n'en revient pas de la médaille d'or décrochée par Markus et Michael Gier. Un succès qui ne souffre aucune discussion: les deux Suisses sont demeurés invaincus au Lake Lanier, s'imposant en série, en demi-finale et en finale.

«Nous avons gravi tous les échelons menant au sommet» se réjouit Hofer, ancien champion de Suisse en 1985, en contemplant le ponton des vainqueurs. Il s'occupe des frères Gier depuis quatre ans, en plus de son travail de médecin-chef à l'hôpital cantonal de St-Gall. A raison de quinze à vingt heures par semaine.

«Nous formons à nous trois une véritable équipe» confie Hofer, l'homme à tout faire du trio, à la fois entraîneur, ami, médecin, collègue, coach, caméraman vidéo, responsable de la recherche des sponsors et, surtout peut-être, psychologue. Car les rapports entre les deux frères sont explosifs. «Ils vivent ensemble comme un couple» dit Hofer. En voiture, Markus pilote la limousine américaine alors que Michael est assis à l'arrière...

Sur le bateau, les choses se déroulent de la même façon. «Michael a un problème. Sur les eaux libres, il a de la peine à diri-



Michael (à gauche) et Markus Gier

Les deux Helvètes ont écrit une page d'histoire.

(Keystone)

ger le bateau» dit Marty Aitken. Lors du camp d'entraînement au Wohlensee, un regard de Markus a suffi, alors que Michael frôlait dangereusement la rive: presque aussitôt, l'aîné s'est pratiquement dressé dans l'embarcation... A terre, la force

de persuasion de Pierre Hofer a encore été nécessaire pour calmer les esprits.

Il y a trois semaines, à Oakridge, l'éclat fut plus sérieux. «A ce moment-là, j'ai douté de les voir au départ sur le Lake La-

nier, avoue Hofer. J'en perdais mon latin et j'ai été soulagé de la présence d'une personne neutre, le chef d'équipe Lukas Rieder.» Une marche de 10 km n'avait pas suffi à calmer Michael, hors de lui après un ordre de départ erroné de Markus en fin de séance d'entraînement. Le cadet était prêt à faire ses valises.

Au cours d'une discussion de plusieurs heures en présence de Rieder, un «contrat oral» a alors été passé, portant jusqu'à la finale olympique. «Les frères Gier n'acceptent pas grand monde, mais ils respectent Rieder», explique Hofer. Par le passé, ils ont souvent déploré le comportement de la Fédération à leur égard, ce qui n'est plus le cas désormais. «Nous avons collaboré avec la FSSA, mais nous avons notre liberté» ajoute Hofer. (si)

## La Suisse troisième

Avec les médailles d'or enlevées ce week-end sur le Lake Lanier par Xeno Müller (skiff) et les frères Gier (double scull poids légers), la Suisse s'est hissée au troisième rang du classement par nations: seules l'Australie (2 or/1 argent/3 bronze) et l'Allemagne (2/1/1) précèdent la formation helvétique, qui n'alignait que quatre bateaux.

Avec un taux de réussite de 75% en ce qui concerne la participation aux finales, la Suisse a fait mieux que l'Allemagne, qui n'arrive qu'à 57% avec huit bateaux sur quatorze. Et le 50% réalisé dans l'obtention de médailles d'or dépasse les chiffres de l'Allemagne dans ses meilleures années. (si)

## SUR LE PODIUM

### NATATION

#### Messieurs. 1500 m libre

1. Kieren Perkins (Aus) 14'56"40.
2. Daniel Kowalski (Aus) 15'02"43.
3. Graeme Smith (GB) 15'02"48.

#### 200 m dos

1. Brad Bridgewater (EU) 1'58"56.
2. Tripp Schwenk (EU) 1'58"99.
3. Emanuele Merisi (It) 1'59"18.

#### 4 x 100 m quatre nages

1. Etats-Unis 3'34"84 (record du monde, ancien Etats-Unis 3'36"93).
2. Russie 3'37"55.
3. Australie 3'39"56.

#### Dames. 50 m libre

1. Amy van Dyken (EU) 24"87.
2. Jingyi Le (Chine) 24"90.
3. Sandra Völker (All) 25"14.

#### 200 m papillon

1. Susan O'Neill (Aus) 2'07"76.
2. Petria Thomas (Aus) 2'09"82.
3. Mitchell Smith (Eir) 2'09"94.

## MÉDAILLES

après 129 des 271 épreuves, point arrêté à 22 h

	Or	Arg	Br	Tot
1. Etats-Unis	19	24	8	51
2. Russie	14	11	7	32
3. France	11	6	12	29
4. Italie	9	5	6	20
5. Chine	8	8	6	22
6. Australie	7	7	14	28
7. Allemagne	6	11	17	34
8. Pologne	5	4	3	12
9. Cuba	3	4	7	14
10. Japon	3	4	3	10
11. Corée du S.	3	4	2	9
12. Hongrie	3	2	5	10
13. Roumanie	3	2	3	8
14. Nlle-Zélande	3	1	1	5
15. Eire	3	0	1	4
Turquie	3	0	1	4
17. Canada	2	6	6	14
18. Ukraine	2	1	3	6
19. Belgique	2	1	2	5
20. Afrique du S.	2	0	1	3
21. SUISSE	2	0	0	2
22. Biélorussie	1	3	3	7
23. Grèce	1	3	0	4
24. Brésil	1	2	4	7
25. Gr.-Bretagne	1	2	2	5
26. Kazakhstan	1	2	1	4
Rép. tchèque	1	2	1	4
28. Finlande	1	2	0	3
29. Hollande	1	1	7	9
30. Corée du N.	1	1	1	3
31. Danemark	1	0	1	2
Slovaquie	1	0	1	2
Yugoslavie	1	0	1	2
34. Arménie	1	0	0	1
Costa Rica	1	0	0	1
Equateur	1	0	0	1
Ethiopie	1	0	0	1
38. Bulgarie	0	3	4	7
39. Espagne	0	1	2	3
40. Autriche	0	1	1	2
Norvège	0	1	1	2
Suède	0	1	1	2
43. Jamaïque	0	1	0	1
Namibie	0	1	0	1
Ouzbékistan	0	1	0	1
46. Géorgie	0	0	1	1
Mexique	0	0	1	1
Mongolie	0	0	1	1
Moldavie	0	0	1	1
Trin./Tobago	0	0	1	1

Xeno Müller champion olympique de skiff

## Emballer... paqueter!

Les eaux calmes du Lake Lanier, à Gainesville, se sont couvertes samedi de paillettes d'or: au terme d'un fantastique emballage final qui lui a permis de laisser ses rivaux sur place, Xeno Müller est devenu champion olympique du skiff.

Le favori canadien Derek Porter a enlevé l'argent, le double champion olympique Thomas Lange (All) le bronze. Champion du monde en titre, le Slovène Itzok Cop n'a pu échapper à la place la plus ingrate, celle de quatrième.

«Après 1250 mètres, j'ai changé de technique» expliquait Xeno Müller au sujet de la phase cruciale de la course. Le rameur de Grasshopper a couvert les 500 derniers mètres en 1'36". «C'est proprement incroyable» s'étonnait le Zurichois, qui a rapporté à la Suisse sa cinquième médaille d'or en aviron. La première depuis... 1928 et le succès des Biennois Hans et Karl Schöchlin, avec le barreur Hans Bourquin, en deux avec à Amsterdam.

Fruit d'un inlassable travail à l'entraînement, le finish du Suisse a été irrésistible pour l'armada de champions olympiques et mondiaux qui lui étaient opposés. «Quelque chose m'a donné des ailes» estimait Müller, en un clin d'œil à son nouveau sponsor. «Cela m'a permis de remuer mes 99 kg» ajoutait le Zurichois, pas peu fier de son exploit.

«Je n'y crois pas encore. Je ne peux pas réaliser que j'ai gagné.» Souvent considéré comme un «fort en gueule», Xeno Müller a démontré en Géorgie à quel point il a gagné en maturité. En 1992, après son échec à Barcelone (11e), il avait annoncé qu'il serait champion olympique à Atlanta. Une promesse à laquelle fort peu avaient cru et qui lui avait valu bien des railleries.

D'autant que les hauts et bas devaient se succéder les années suivantes.

Huitième aux mondiaux en double scull avec Bodenmann en 1993, vice-champion du monde en skiff à Indianapolis en 1994, sixième l'an dernier à Tampere, Müller se séparait en Finlande de son entraîneur Martin Dumermuth. «Je suis plus mûr» avait déclaré le Zurichois au début de son aventure olympique à Atlanta.

Il devait le manifester notamment en s'interdisant de parler aux journalistes: une mesure de prévention pour un garçon qui laisse souvent échapper des propos qu'il regrette par la suite.

## MERCI PAPA

Comme il sied à un jeune homme (24 ans) bien élevé, Müller a présenté ses excuses à la presse pour son silence. Il a également tenu à remercier ceux qui l'ont soutenu au long de sa carrière. «Ma mère et mon père, qui a sans doute suivi la course de haut avec l'ancien président de la FISA, Thomas Keller.»

Les deux hommes ont été à la base de sa réussite: son père Peter, décédé en 1992, a soutenu son fils dans ses études et la pratique du sport, autant que faire se peut. Le Lucernois Thomas Keller a relancé l'aviron en Suisse. Müller a eu également une pensée pour l'Association suisse du sport et la Fédération suisse.

Il n'a pas oublié non plus l'entraîneur national Marty Aitken (40 ans), qui a affiné le travail commencé par Harry Mahon et Martin Dumermuth. «Aux 1000 m, j'ai pensé que Xeno pouvait le faire» déclarait Aitken, qui a poussé depuis le mois d'octobre son poulain à faire de longues sorties sur l'eau et sur la selle de son mountain-bike (route et terrain). A l'entraînement, l'accent a été mis sur l'accélération finale et la résistance.

S'il avait haussé le ton aux 1500 m en demi-finale, Xeno Müller a embrayé en finale nettement plus tôt. «Il a commencé à 750 m de la ligne à augmenter la cadence tous les dix coups de pelle» expliquait Aitken, incapable de parler durant cinq minutes après l'arrivée. «J'étais sous le choc!» Depuis son arrivée à la FSSA en 94, le Néo-Zélandais a remporté trois médailles d'or par rameurs interposés: en 1994, le double scull féminin et le huit l'avaient emporté aux mondiaux juniors de Munich. (si)

Cyclisme: noire journée pour Bruno Risi

## Cruelle désillusion

Stone Mountain est une terre maudite pour les sportifs suisses. Comme Marc Rosset la veille, de l'autre côté de cette montagne de pierre située à 25 km d'Atlanta, Bruno Risi a connu l'une des plus grosses désillusions de sa carrière.

L'Uranais a, en effet, dû se contenter de la dix-septième place de la course aux points. La victoire est revenue à l'Italien Silvio Martinello, impérial, qui a devancé le Canadien Brian Walton et l'Australien Stuart O'Grady.

L'Italien s'était déjà imposé avec maestria dans cette discipline aux championnats du monde en Colombie, l'automne dernier, où il avait également enlevé le titre de l'américaine avec Marco Villa. Vainqueur, à Athènes, de la première étape du Giro, cette année, Martinello avait porté le maillot rose durant quatre jours.

A la mi-course déjà, Bruno Risi pouvait tirer un trait sur ses ambitions. Le roi des Six-Jours, qui a remporté trois titres mondiaux dans cette discipline, avait déjà concédé deux tours aux favoris. Après un excellent début de course avec une première place dans le deuxième sprint et une deuxième dans le quatrième, il a été incapable de répondre aux attaques de François Francis Moreau et de Martinello. «La première attaque de Moreau était prévisible, lâchait-il.

Normalement, j'aurais dû la neutraliser sans aucun problème...»

De son propre aveu, Bruno Risi n'a jamais connu une journée aussi noire. «C'est la pire course de ma carrière, lançait-il. J'avais les jambes bloquées. J'ai tout tenté et j'ai tout perdu. Je ne comprends pas. Avant la course, je me sentais parfaitement bien. J'avais effectué un excellent échauffement.» Son entourage proche avançait une première explication. «Bruno n'a pas résisté à la pression, soulignait le mécanicien Fritz Brühlmann. Il a peut-être commis une erreur en venant trop tôt à Atlanta. Pour lui, les journées étaient très longues au village olympique.»

Dès la mi-course donc, Bruno Risi a eu tout le loisir d'assister à la démonstration de Martinello. «Silvio mérite amplement cette médaille d'or, soulignait-il. Il était indiscutablement le plus fort.» Champion du monde en titre, le coureur de la formation Saeco-celle de Martio Cipollini - succède au palmarès des Jeux à un autre Italien, Giovanni Lombardi. En répondant parfaitement à l'attaque de Moreau, le coureur de Padoue s'est imposé comme le patron du peloton.

Sa pointe de vitesse a fait merveille. Elle lui a permis, très vite, de creuser un écart conséquent sur Moreau, lequel devait perdre la médaille d'argent dans le dernier sprint face à Walton et O'Grady. (si)







# Automobilisme - Formule 1: Grand Prix d'Allemagne: Hill gagne Suprématie réaffirmée



Damon Hill

Le Britannique a pris le large en tête du championnat du monde.

été trahi par sa transmission au treizième tour déjà. Pas question de malchance chez Sauber-Ford mais un moteur qui ne donne toujours pas satisfaction. Celui de Johnny Herbert a rendu

Damon Hill a repris la série des victoires qui doivent le conduire à son premier titre mondial. A Hockenheim, dans le Grand Prix d'Allemagne, onzième manche du championnat du monde de Formule 1, il s'est imposé pour la septième fois de la saison (la vingtième de sa carrière en soixante-deux Grands Prix) pour porter à vingt et un points son avance sur son coéquipier Jacques Villeneuve au classement provisoire du championnat du monde.

Une fois n'est pas coutume, on a pu assister, en vue de l'arrivée, à un duel au couteau entre l'Autrichien Gerhard Berger, alors en tête au volant de sa Benetton-Renault, et le futur vainqueur. Malgré plusieurs tentatives, Hill n'est pas parvenu à passer.

Seule l'explosion du moteur de la Benetton à trois tours de la fin lui a ouvert la route de cette nouvelle victoire. Une victoire qui ne souffre finalement guère de discussion, même si l'on peut regretter ce qui est arrivé à Berger.

## DÉPART RATÉ

Contrairement à Benetton-Renault et à Ferrari, on avait opté, chez Williams-Renault, pour un seul arrêt au stand (mais pour Hill seulement). Au moment où il a retrouvé le circuit après son second arrêt, soit au trente-cinquième des quarante-cinq tours, Hill ne comptait qu'un peu plus de deux secondes de retard sur Berger. Avec l'avantage de disposer de pneus neufs. Devant un adversaire qui l'attaquait sous tous les angles, l'Autrichien a été contraint de forcer sa méca-

que. Laquelle n'a pas tenu le choc.

Pour en arriver là, Damon Hill avait dû compenser le handicap d'un départ raté. Au terme du premier tour, il n'occupait que le troisième rang, derrière les Benetton-Renault de Gerhard Berger et de Jean Alesi et devant la Ferrari de Schumacher. Son premier arrêt au stand lui a permis de redresser la situation et de passer au commandement. Il perdit ensuite sa première place au profit de Berger, pour la reprendre à trois tours de la fin après l'abandon de l'Autrichien.

## FERRARI À L'ARRIVÉE

Ce Grand Prix d'Allemagne a avant tout été marqué par le duel entre Hill et les deux Benetton-Renault (Alesi a finalement pris la deuxième place). Les autres ont dû se contenter de faire de la figuration. Villeneuve, Schumacher, Coulthard (McLaren-Mercedes) et Barrichello (Jordan-Peugeot) ont terminé dans les points, mais ils n'ont jamais été en mesure de prétendre trouver place sur le podium.

Pour Michael Schumacher et Ferrari, la quatrième place obtenue sur le circuit allemand constitue une bonne nouvelle. On se souvient que les deux bolides de l'écurie de Maranello n'avaient couvert au total qu'une dizaine de tours entre Magny-Cours et Silverstone. Cette fois, le champion du monde a au moins réussi à conduire sa Ferrari jusqu'à l'arrivée, ce qui ne fut pas le cas d'Eddie Irvine, son coéquipier, contraint à l'abandon au trente-sixième tour.

Parmi les malchanceux du jour, on trouve le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes) qui, après avoir été gêné au départ par Schumacher (il a alors perdu quatre places), a

## Classements

Hockenheim. Grand Prix d'Allemagne (45 tours de 6,823 km = 307,035 km): 1. Hill (GB), Williams-Renault, 1 h 21'43"417 (moy. 225,410 km/h). 2. Alesi (Fr), Benetton-Renault, à 11"452. 3. Villeneuve (Ca), Williams-Renault, à 33"926. 4. Schumacher (All), Ferrari, à 41"517. 5. Coulthard (GB), McLaren-Mercedes, à 42"196. 6. Barrichello (Bré), Jordan-Peugeot, à 1'42"099. 7. Panis (Fr), Ligier-Honda, à 1'43"912. A un tour: 8. Frentzen (All), Sauber-Ford. 9. Salo (Fin), Tyrrell-Yamaha. 10. Brundle (GB), Jordan-Peugeot.

## CHAMPIONNAT DU MONDE

Pilotes: 1. Hill (GB) 73. 2. Villeneuve (Ca) 52. 3. Alesi (Fr) 31. 4. Schumacher (All) 29. 5. Coulthard (GB) 18. 6. Berger (Aut) 16. Constructeurs: 1. Williams-Renault 125. 2. Benetton-Renault 47. 3. Ferrari 38. 4. McLaren-Mercedes 34. 5. Jordan-Peugeot 14. 6. Ligier-Honda 12.

Prochaine épreuve: Grand Prix de Hongrie à Mogyorod le 11 août. (si)

## DANS LES BOXES

### ALERTE À LA BOMBE

La vague terroriste qui s'est abattue sur les Jeux olympiques d'Atlanta a aussi déferlé sur le Grand Prix 1 d'Allemagne ce week-end, puisque quelques minutes avant le départ, un coup de fil anonyme a été reçu par la direction de course, l'informant de la présence d'une bombe dans la salle de presse. La police a procédé à de nombreuses fouilles des bagages et du bâtiment, sans pour autant que ses recherches aboutissent.

Tout danger a été écarté en début de soirée.

### SCHUMACHER PRÈS DE SON PUBLIC

Sous ses airs «faussement hautains», Michael Schumacher gagne cette année plus de 50 millions de francs. Le champion du monde en titre, malgré ses millions, est doté d'une vraie sensibilité et est très proche de ses fans. A la fin des essais qualificatifs de samedi, «Schumi» était en phase de décrocher la quatrième pole position de la saison pour Ferrari. Et ce sur ses terres. Mais cette pole est tombée dans les toutes dernières minutes dans l'escarcelle de Damon Hill. Alors, cet extraordinaire «Schumi» est monté sur le mur des stands, et, les bras en croix, il a baissé la tête devant une foule en délire.

Une superbe façon de s'excuser en toute humilité de sa contre-performance.

### ALESI ADORE LES JO

Il est vrai que le jour de la course, la pression exercée sur les pilotes est à son comble, accompagnée d'un incroyable stress dès les premières heures de la matinée. La solution, c'est de se détendre et penser à autre chose. C'est ce qu'a fait Jean Alesi. Quelques heures avant le départ, «Jeanot» a pris le temps de regarder, depuis le motoroom Renault, les JO d'Atlanta avec la finale féminine du 100 m. Cela pouvait ressembler à une simple distraction de dernière minute. Eh bien, pas du tout! Car Alesi, en véritable téléspectateur assidu, est allé ensuite prendre place dans le cockpit de la Benetton-Renault et, jusqu'au dernier moment, avant de s'élancer pour le warm up, le pilote avignonnais a regardé le résumé des épreuves qui s'étaient déroulées pendant la nuit.

### PERSONNALITÉS

Dans la dernière demi-heure précédant le départ, des milliers de drapeaux allemands ont salué l'arrivée sur la piste du champion de tennis Boris Becker. L'invitation de «Boom-Boom» dans le paddock a été naturellement faite par le motoriste Mercedes. La firme de Stuttgart propulse cette saison les McLaren de Mika Hakkinen et de David Coulthard.

### HILL VEUT 25 MILLIONS

L'heure des transferts n'a pas encore sonné et pourtant... Cela a déjà commencé il y a quinze jours en Grande-Bretagne sur le circuit de Silverstone par l'annonce d'un précontrat qu'aurait signé Heinz-Harald Frentzen, le pilote de Sauber-Ford, en remplacement de Jacques Villeneuve chez Williams-Renault. En guise de réponse, le pilote québécois remportait le Grand Prix. De plus, Villeneuve restera bien au sein de l'écurie franco-britannique jusqu'à l'échéance de son contrat à la fin 1997. Maintenant, c'est au tour de son coéquipier Damon Hill d'être sur la sellette au moment où le leader du championnat du monde s'apprête à renégocier son contrat. En effet, il aurait demandé à son patron d'écurie, Frank Williams, la bagatelle de 25 millions de francs (au lieu de 12 millions actuellement). (lm)

## BRÈVE

### Automobilisme Irvine confirmé

L'Irlandais Eddie Irvine restera chez Ferrari au côté de Michael Schumacher pour le championnat du monde de Formule 1 l'an prochain, a annoncé à Hockenheim le président de Ferrari, Luca di Montezemolo.

## JEUX

### SPORT-TOTO

2 x x - x 2 x - x 2 1 - 1 1 2 1.

### TOTO-X

3 - 4 - 14 - 29 - 31 - 33.

### LOTÉRIE À NUMÉROS

29 - 31 - 35 - 40 - 43 - 45  
Numéro complémentaire: 7.  
Joker: 527.356

## PMUR

Samedi à Maisons-Laffitte, Prix du Petit Tellier.

Tiercé: 2 - 14 - 7.

Quarté+: 2 - 14 - 7 - 5.

Quinté+: 2 - 14 - 7 - 5 - 6.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 688,50 fr.

Dans un ordre différent: 137,70 fr.

Quarté+ dans l'ordre: 381,70 fr.

Dans un ordre différent: 161,20 fr.

Trio/Bonus (sans ordre): 40,30 fr.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 103.177,40 fr.

Dans un ordre différent: 630,80 fr.

Bonus 4: 64,20 fr.

Bonus 3: 21,40 fr.

### Rapports pour 5 francs

2sur4: 51,00 fr.

### Hier à Enghien, Prix de la Méditerranée.

Tiercé: 1 - 6 - 3.

Quarté+: 1 - 6 - 3 - 10.

Quinté+: 1 - 6 - 3 - 10 - 11.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 635,50 fr.

Dans un ordre différent: 127,10 fr.

Quarté+ dans l'ordre: 14.328,00 fr.

Dans un ordre différent: 1791,00 fr.

Trio/Bonus (sans ordre): 29,70 fr.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 280.240,00 fr.

Dans un ordre différent: 5604,80 fr.

Bonus 4: 379,80 fr.

Bonus 3: 19,20 fr.

### Rapports pour 5 francs

2sur4: 70,00 fr.

## Football - LNB: Delémont boit la tasse face à Gossau

# Une sacrée correction!

### ● DELÉMONT - GOSSAU 2-5 (1-0)

Malgré l'apport de l'excellent Bwalya, Delémont n'est pas parvenu à redresser la tête. C'est en première mi-temps que les Jurassiens ont raté le coche en ne parvenant pas à concrétiser une domination évidente.

C'est assez incroyable en effet ce qui s'est passé samedi soir à Delémont. Rien en tout cas ne laissait présager un tel dénouement, tant les Jurassiens se sont montrés dominateurs, se créant une bonne demi-douzaine d'occasions nettes d'aggraver la marque après le but de Baumann.

En deuxième mi-temps, il fallut 180 secondes aux Saint-Gallois pour trouver la faille. Les visiteurs profitèrent alors de la détresse du gardien Roth. En quatre minutes, les Alémaniques ont scoré à trois reprises. Dès lors, la messe était dite. Côté jurassien, la confiance s'éloigne. La barre aussi. Il est temps de réagir. Certes, les Delémontains peuvent se trouver des excuses et pointer un doigt accusateur en direction de leur jeune gardien. Mais Roth n'est pas le seul responsable de cette soirée catastrophique.

C'est un Roger Läubli dépité qui commentait à l'issue du match: «Quelle claque! Si on ne parvient pas à battre Gossau à la maison, contre qui on va faire des points? Ce n'est pas tout de tourner en rond au milieu du terrain, il faut porter le danger dans les seize mètres. En première mi-temps, nous devions en tout cas mener avec trois buts

d'avance. Hélas, nous n'arrivons pas à mettre la balle au fond des filets».

Après cette véritable humiliation, le directeur technique Gérard Chèvre n'avait nullement l'intention de mettre la pression sur tel ou tel joueur. «Un transfert ne résoudra pas nos problèmes. Nous devons travailler encore plus à l'entraînement et, surtout, il faut que les joueurs soient plus agressifs. Nous résoudrons nos problèmes avec le contingent actuel. Chacun doit se remettre en cause et rapidement» commentait le boss jurassien.

La Blancherie: 1300 spectateurs.

## AUTRES STADES

### ● SCHAFFHOUSE - BADEN 1-0 (0-0)

Breite: 735 spectateurs.

Arbitre: M. Delgrosso.

But: 90e Gerstenmaier (penalty) 1-0.

### ● LOCARNO - SOLEURE 0-0

Lido: 1000 spectateurs.

Arbitre: M. Tavel.

Notes: expulsion de Schembri (Soleure, 83e, deuxième avertissement).

### ● WIL - KRIENS 1-0 (0-0)

Bergholz: 750 spectateurs.

Arbitre: M. Dafflon.

But: 86e Leandro 1-0.

### ● MEYRIN - WINTERTHOUR 0-3 (0-1)

Charmilles: 580 spectateurs.

Arbitre: M. Ferrari.

Buts: 20e Romano 0-1. 71e Miccolis 0-2. 82e Boudouma 0-3.

Arbitre: M. Leuba.

Buts: 5e Baumann 1-0. 48e

Lazinicca 1-1. 50e Irizik 1-2. 52e

Hutter 1-3. 60e Zurcher 1-4. 65e

Lorenzo 2-4. 84e Zurcher 2-5.

Delémont: Roth; Winkler

(87e Santin), Simunek, Kohler,

Bui; Marchand (77e Gigon),

Cancellara (61e Klötzli), Varga,

Bwalya; Lorenzo, Baumann.

Gossau: Zweifel; Kopp, Han-

gartner, Schnell (86e Zimmer-

mann), Nyfeler; Zurcher, Irizik,

Guirao (46e Jovic), Hutter; Sol-

ler (87e Knaus), Lazinicca.

Notes: Delémont sans Djibaili,

Froidevaux ni Koch (blessés),

Gossau sans Lutte (blessé).

Avertissements à Bui (49e) et

Kopp (62e). (cb)

## Cyclisme

# Dufaux, toujours...

Deux des révélations du Tour de France, Laurent Dufaux et Jan Ullrich, ont dominé le Tour du Wartenberg, disputé près de Pratteln (Bâle Campagne). Le Suisse (quatrième du Tour de France) y a devancé l'Allemand (deuxième de la Grande Boucle) de treize secondes. Dufaux l'avait déjà emporté, l'an passé. Au terme des 135 km, Oskar Camenzind, autre coureur issu en bonne forme du Tour, a pris la troisième place à 36 secondes.

Le parcours consistait en un circuit de 9,2 km à couvrir à quinze reprises avec une dénivellation totale de 2280 m. Sept coureurs, les cinq premiers de la course, plus l'Italien Pelliccioli et le champion de Suisse Armin Meier, sortirent du peloton après 13 km déjà, lors de la première ascension. Pelliccioli et Meier ne purent rien contre les coureurs sortis du Tour.

Jan Ullrich fit forte impression. Dans l'avant-dernière ascension, seul Dufaux parvenait à le suivre. Le Vaudois attaqua lors de l'ultime ascension pour effectuer une descente d'enfer.

Pratteln. Tour du Wartenberg (135 km): 1. Dufaux (S) 3 h 33'08" (moy. 38,004 km/h). 2. Ullrich (All) à 13". 3. Camenzind (S) à 36". 4. Podenzana (It) m.t. 5. Böls (All) m.t. 6. Pelliccioli (It) à 3'22". 7. Dall'Olio (It) à 12'53". 8. Hotz (S) à 13'14". 9. Atienza (Esp) à 13'20". 10. Gianetti (S) à 13'34". Puis les autres Suisses: 12. Boutellier à 15'32". 13. Zberg. 14. Bovet. 15. Von Flüe. 17. R. Meier. 19. Buschor. 27. A. Meier. 29. Huser tous m.t. (si)



Football - LNA: NE Xamax impose sa loi avant de faiblir

# Rebondissements à gogo



Daniel Wyss - Stefan Wolf - Charles Wittl

Le Xamaxien a donné le tournis aux Lucernois en première mi-temps. (Keystone-Lauth)

## ● LUCERNE - NE XAMAX 2-2 (0-2)

Depuis plusieurs années, les déplacements neuchâtelais en terre lucernoise débouchent régulièrement sur des rencontres à rebondissements. La partie de samedi soir n'a pas dérogré à cette règle. Suspense, buts, arrêts de grandes classes, ratés incroyables, ce Lucerne - NE Xamax demeurera dans les annales comme celui de l'offensive et d'un spectacle offert par deux formations qui se sont logiquement quittées dos à dos (2-2). Des rencontres comme celles-là, on en redemande. Tous les week-ends, si possible...

Lucerne  
Fabrice ZWAHLEN

Auteur d'un sans-faute lors des trois premières journées du championnat, NE Xamax a passé son premier véritable test, samedi à Lucerne. Face à une formation toujours diablement délicate à manier, les «rouge et noir» ont fait étalage en début de partie d'un football de niveau européen. Evoluant à une touche de balle, déstabilisant constamment une défense lucernoise dans ses petits souliers - tant Wolf que Van Eck ont paru émoussés -, les Neuchâtelais ont rapidement pris en défaut une arrière-garde locale lente et aux marquages trop complaisants. Ainsi, sur la première occasion xamaxienne, Isabella, parfaitement mis sur orbite par des assists de Wittl et Sandjak, battait imparablement Mutter (3e).

### RÉALISME À L'ITALIENNE

Produisant un jeu aéré, collectif, rapide, basé sur une offensive totale, NE Xamax distilla, une vingtaine de minutes durant, un football-champagne. Malheureusement, les hommes de Gilbert Gress perdirent - trop - rapidement de leur superbe. Réorganisés au milieu du terrain dès l'entrée de Gmür (30e), Lucerne fit apparaître, criardes, les faiblesses actuelles des Xamaxiens: la relance et l'organisation défensive.

Conséquence: Lucerne, mis à mal par le départ fulgurant des Neuchâtelais, reprit des couleurs. Toutefois, alors que l'égalisation paraissait inéluctable, c'est au contraire NE Xamax qui doubla la mise. Profitant d'une relance approximative de Van Eck, Lesniak, bien servi par Wittl, inscrivit le numéro deux.

Réalistes comme rarement - deux tirs, deux buts: une qualité que possèdent les grandes équipes -, les Xamaxiens se mirent à reculer exagérément, laissant trop d'espaces entre les lignes, perdant trop de duels dès le milieu de terrain.

Si, jusqu'au terme de la première période, un attentif Joël Corminboeuf parvint à s'interposer sur des essais de Fink et Sawu, Lucerne - au pressing asphyxiant dès la reprise - annula son retard en sept petites minutes. A la 50e, sur un coup de coin botté par Kögl et dévié par Fink, Sawu, à cinq mètres des buts, ne laissait aucune chance au portier xamaxien. Ce même Zimbabween réalisait le 2-2 sur un centre-tir dévié dans ses propres buts par le malheureux portier xamaxien. «Au moment où Sawu a voulu centrer, j'ai vu qu'il y avait deux Lucernois au second poteau. J'ai essayé d'anticiper», raconte Joël Corminboeuf. Malheureusement, le centre raté s'est transformé en tir et je n'ai plus pu revenir dans mes buts.»

### LES ÉLOGES DE GRESS

Le Fribourgeois allait rapidement se reprendre. Sur un ciseau de Fink au point de penalty et des envois plus dangereux les uns que les autres d'Agent Sawu, «Jo» se surpassa, faisant rapidement oublier sa bourde.

A vrai dire, sans les prouesses répétées de Corminboeuf, Lucerne aurait réédité son coup de l'an dernier, lorsque les maîtres des lieux avaient renversé le

score, remontant un handicap de deux buts (0-2) avant de s'imposer (3-2).

Car, lors de la première demi-heure de la seconde période, Joël Corminboeuf fut seul à tenir le bateau. Mal secondé par Rothenbühler et Jeanneret (usés psychiquement voire physiquement), et par un milieu de terrain (où même Perret apparut dans un jour sans) trop vite débordé, Corminboeuf dut multiplier les arrêts de grandes classes.

«Certains joueurs étaient un peu courts», expliquait Gilbert Gress à l'issue de la rencontre. Pour cette raison, j'ai introduit Pana et Kunz.» Un double choix qui a permis de réorganiser un milieu de terrain malmené et d'engranger un point remporté de haute lutte. «Les regrets que l'on peut avoir, c'est d'avoir encaissé le 1-2 trop rapidement, puis immédiatement le 2-2. En seconde période, on n'a pas suffisamment essayé de jouer au ballon.»

Allmend: 8280 spectateurs.

Arbitre: M. Schluchter.  
Buts: 3e Isabella 0-1. 32e Lesniak 0-2. 50e Sawu 1-2. 57e Sawu 2-2.

Lucerne: Mutter; Van Eck; Joller, D. Wyss, Wolf; Müller (30e Gmür), Seoane (81e T. Wyss), Moser, Kögl; Sawu, Fink.

NE Xamax: Corminboeuf; Rueda; Vernier, Jeanneret,

Toutefois, Gilbert Gress ne faisait pas la fine bouche: «Ça reste un bon point, même si on aurait pu en prendre trois!» Entre deux phrases, l'Alsacien a toutefois regretté l'épisode de la 53e minute, lorsqu'à 2-1, Isabella, essouffé du côté gauche, vit sa frappe croisée être déviée en corner. Le tournant du match. Quatre minutes plus tard, Sawu égalisait sur une action entachée par une grosse irrégularité, Perret ayant été balancé par Gmür dans le rond central, au moment de se saisir du ballon. Mais on ne refait pas l'histoire, même si Marek Lesniak, auteur d'une seconde réussite annulée pour un hors-jeu pas si évident que cela (74e), aurait très bien pu donner trois points aux visiteurs...

En conclusion, l'entraîneur xamaxien a fait l'éloge de ses attaquants étrangers. «Lesniak et Sandjak ont joué très juste. Liazid a réalisé un match remarquable. Il n'a quasiment pas perdu de ballon. S'ils évoluent à chaque fois de cette manière, ça me satisfera.» F.Z.

Rothenbühler; Bonalair, Perret, Wittl (72e Pana); Lesniak, Sandjak, Isabella (77e Kunz).  
Notes: Lucerne sans Alexandrov ni Sermeter (blessés). NE Xamax sans Moret (service militaire) ni Cyprien (pas retenu). Avertissements à Joller (31e, faute grossière), Sandjak (44e, faute grossière), Perret (56e, antisportivité) et Moser (89e, réclamations). Coups de coin: 8-3 (3-1).

## AUTRES STADES

### ● LAUSANNE - SERVETTE 1-2 (1-0)

Pontaise: 8000 spectateurs.  
Arbitre: M. Föllmi.  
Buts: 11e Rehn 1-0. 53e Pouget 1-1. 60e Margarini 1-2.

Lausanne: Brunner; Oggier, Londo, Gualco, Hänni (84e Iglesias); Ohrel, Piffaretti, Rehn (61e Triki), Douglas (75e Fryand); Udovic, Sane.

Servette: Pédat; Nemecek; Karlen (46e Barea), Biaggi; Barberis, Cantaluppi, Ippoliti, Müller (67e Pizzinat), Margarini; Pouget, Sogbie (86e Varela).

Notes: Lausanne sans Savovic (suspendu). Servette sans Fernandez, Nava ni Sesa (blessés). Avertissement à Barberis (33e, faute grossière). Expulsions de Piffaretti (30e, deuxième avertissement) et Ippoliti (41e, deuxième avertissement).

### ● LUGANO - SION 1-1 (1-1)

Cornaredo: 4200 spectateurs.

Arbitre: M. Nobs.  
Buts: 26e Lukic 0-1. 31e Karic 1-1.  
Lugano: Walker; Fusi; Penzavalli, Galvao; Morf, Gentizon (78e Fiechter), Giannini, Simo, Bugnard; Sleky, Karic (63e Manfreda).

Sion: Lehmann; Zambaz, Komboaré, Najdovski (46e Gaspoz), Quentin; Sylvestre, Vercruyse, Wicky, Milton; Lukic (81e Yenay), Rey (46e Bühlmann).

Notes: Lugano sans Sival (blessé et suspendu interne). Galvao est fleuri par Lugano à l'occasion de son départ pour le Brésil. Sion sans Bonvin, Mirandinha, Pancev, Colombo et Lonfat (blessés) et Chassot (suspendu). Avertissements à Sylvestre (64e, faute grossière) et Penzavalli (79e, faute grossière).

### ● YOUNG BOYS - BÂLE 2-2 (1-1)

Wankdorf: 8000 spectateurs.

Arbitre: M. Vollenweider.  
Buts: 26e Okolosi 1-0. 41e Nyarko 1-1. 64e Frick 1-2. 85e Gerber 2-2.  
Young Boys: Pulver; Neqrouz; Rotzetter (87e Aebi), Streun; Kehrl, Baumann (40e Bekirovski), Prytz, Lengen; Gerber, Eich; Okolosi (77e Küffer).

Bâle: Huber; Ceccaroni, Poulard, Tabakovic, Orlando; Frick, Nyarko, Smajic, Sutter (77e Salvi); La Placa, Giallanza (65e Armentano).

Notes: Young Boys sans Malacarne (blessé). Bâle sans Zuffi (blessé). Avertissements à Tabakovic (22e, faute grossière), Gerber (38e, antisportivité), Orlando (45e, faute grossière) et Neqrouz (83e, réclamations).

### CLASSEMENT

1. NE Xamax	4	3	1	0	6	3	10
2. Saint-Gall	4	2	2	0	4	2	8
3. Grasshopper	5	2	1	2	6	5	8
4. Zurich	5	1	4	0	3	2	7
5. Servette	4	1	2	1	5	5	5
6. Sion	4	1	2	1	4	4	5
7. Bâle	3	1	1	2	3	3	4
8. Lausanne	4	1	1	2	7	8	4
9. Young Boys	4	1	1	2	6	7	4
10. Lucerne	3	0	3	0	5	5	3
11. Lugano	4	0	2	2	1	3	2
12. Aarau	4	0	1	3	1	4	1

### PROCHAINE JOURNÉE

Mardi 30 juillet. 20 h: Lugano - Lucerne. Mercredi 31 juillet. 20 h: Servette - Young Boys. Sion - Lausanne. Saint-Gall - Bâle. Grasshopper - Zurich a été joué le 14 juillet (0-1), NE Xamax - Aarau a été reporté au mardi 27 août (20 h). (si)

## Buteurs

LNA: 1. Rehn (Lausanne, +1), Sawu (Lucerne, +2) et Türkyilmaz (Grasshopper) 3. 2. Allenspach (Saint-Gall), Ippoliti (Servette), Isabella (NE Xamax, +1), Lesniak (NE Xamax, +1), Lukic (Sion, +1), Moldovan (Grasshopper, +1), Okolosi (Young Boys, +1), Sane (Lausanne) et Vercruyse (Sion) 2. 7. Frick (Bâle, +1), Gerber (Young Boys, +1), Gren (Grasshopper), Karic (Lugano, +1), La Placa (Bâle), Margarini (Servette, +1), Udovic (Lausanne), Ohrel (Lausanne), Pouget (Servette, +1), Sermeter (Lucerne), Van Eck (Lucerne), Nyathi (Saint-Gall), Nyarko (Bâle, +1), Sandjak (NE Xamax), Eich (Young Boys), Lengen (Young Boys), Streun (Young Boys), Castillo (Zurich), Studer (Zurich), Nonda (Zurich), Biaggi (Servette), Zwyssig (Saint-Gall) et Wiederkehr (Aarau) 1.

## BRÈVES

### Football

#### Nantes malmené

Guingamp et Nantes n'ont pas été très heureux dans les matches aller du deuxième tour de la Coupe Intertoto. Guingamp s'est incliné devant les Russes de Kamas Tchelni (2-0), alors qu'en déplacement en Belgique, Nantes a été défait par le Standard de Liège, vainqueur 2-1. Les Autrichiens du Linzer ASK, ont partagé l'enjeu à domicile avec Rotor Volgograd 2-2. Dans l'ultime partie disputée, Karlsruhe s'est imposé en Belgique face à Lierse 3-2. Les matches retour se dérouleront le 31 juillet.

#### Départ définitif

Le Français Jean-Pierre Papin a annoncé sa décision «définitive» de quitter le Bayern Munich, a indiqué le vice-président du club Karl-Heinz Rummenigge. La date de son départ n'a toutefois pas encore été fixée. Plusieurs clubs ont pris contact avec Papin, en particulier Birmingham (D2 anglaise), Bordeaux et Servette.

#### Minotti à Marseille

Le capitaine de l'équipe de Parme, Lorenzo Minotti, a signé pour quatre ans avec Marseille. Le club phocéen aurait accepté de verser 1,3 millions de dollars à Parme pour s'attirer les services de l'ancien défenseur international. Minotti toucherait lui 3,3 millions de dollars pour les quatre saisons à venir.

#### Balajic au Sporting Lisbonne

Le défenseur international croate Andrija Balajic, 24 ans, a signé un contrat de quatre ans au Sporting Lisbonne. Balajic, qui évoluait au club croate Varteks Vardjin, était également convoité par deux clubs allemands de première division: Cologne et le Borussia Dortmund.

#### La Juventus en finale

La finale du tournoi du jubilé de Zurich au stade du Letzigrund opposera ce lundi la Juventus Turin à Zurich. Les lauréats de la Ligue des champions, qui n'ont repris l'entraînement que depuis cinq jours, ont battu le Bayern Munich 2-1 grâce à des buts de Del Piero et Amoroso. Dans l'autre demi-finale, le club hôte a battu pour la deuxième fois en moins d'un mois son rival de toujours, Grasshopper sur le score de 3-1.

Les positions se resserrent en tête de classement

## L'espoir des poursuivants

Entamée mercredi avec Zurich - Saint-Gall (0-0), poursuivie vendredi avec Aarau - Grasshopper (0-1), la quatrième journée du championnat suisse de LNA ne comprenait plus que quatre matches samedi. Et les positions se resserrent au classement.

L'égalisation lucernoise contre NE Xamax redonne espoir aux poursuivants du leader neuchâtelais. Dès mercredi, Saint-Gall, par exemple, a la possibilité de prendre la tête du classement en cas de victoire à L'Espenmoos contre Bâle.

Les Rhénans sont allés prendre un point (2-2) au Wankdorf après avoir longtemps entrevu la victoire. Au Cornaredo, Sion

a également tenu en échec l'équipe recevante (1-1). Les Valaisans accusent néanmoins un retard de cinq points sur NE Xamax. Il en va de même pour le Servette, heureux vainqueur (2-1) d'un derby lémanique marqué par des incidents d'arbitrage.

### ARBITRAGE CONTESTABLE

Non sans quelques bonnes raisons, Georges Bregy faisait le procès de l'arbitre lucernois Erwin Föllmi, à l'issue de la rencontre. Ses protégés lausannois avaient pris un départ séduisant. Un but de Rehn sur coup franc (11e) concrétisait d'emblée une supériorité manifeste, mais une

expulsion bien sévère de Piffaretti (29e) coupait l'élan des Lausannois.

Certes, les Servettiens perdaient à leur tour Ippoliti (41e) pour les mêmes raisons. Mais dans le premier quart d'heure de la seconde mi-temps, le Français Pouget renversait la situation. Il signait tout d'abord l'égalisation (53e) avec la complicité du gardien Brunner, avant de donner la balle de match à Margarini (60e).

### DEMI-VICTOIRE

A Lugano, pour son match d'adieu, Galvao a goûté à une demi-victoire. Le Brésilien et ses partenaires ont longtemps poussé les Sédunois dans leurs der-

niers retranchements avant de faiblir en seconde période. Le Croate Veldin Karic, encore à court de condition, a eu le mérite d'inscrire le premier but des Luganais en championnat (31e). A Sion, c'est également un mercenaire des Balkans, Lukic, qui fut le buteur du jour (27e).

A force de combativité, Young Boys a compensé son infériorité technique face à Bâle. Les Bernois ont arraché à cinq minutes de la fin une égalisation insperée, grâce à Gerber. Contre son ancienne équipe, Okolosi prit un départ tonitruant (but à la 28e minute). Mercredi aux Charmilles, le Nigérian sera à surveiller de très près. (si)



Observatoire de Saint-Luc (VS): un Loclois à la barre

# Le nez dans les étoiles

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

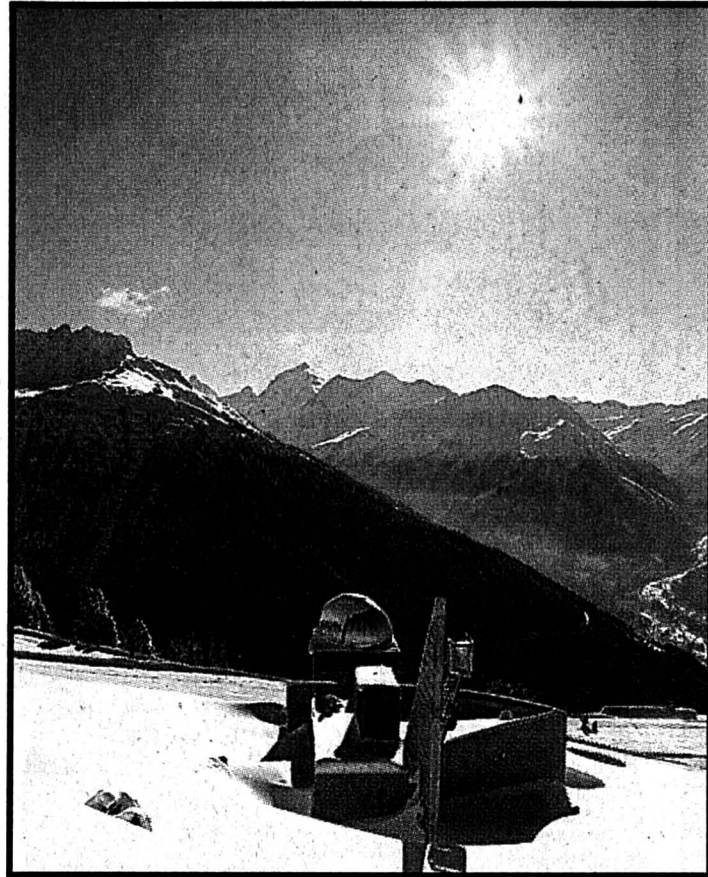
Val d'Anniviers, 40°10' de latitude nord et 7°35' de longitude est: sis en plein cœur du Valais à 2200 mètres d'altitude, l'observatoire François-Xavier Bagnoud (FXB) de Saint-Luc propose aux touristes - marcheurs, skieurs, écoles ou groupes - de partir à la conquête des étoiles. Élément particulier, c'est Jacques Breguet, un ancien Loclois, qui est chargé d'en faire la promotion et d'organiser les visites, tant diurnes que nocturnes. Petit voyage au cœur des étoiles.

tutions est mondial, la fondation voue une attention particulière au Valais et à sa vie communautaire. L'observatoire de Saint-Luc figure parmi l'une de ses principales réalisations.

### DESTINATION TOUT PUBLIC

Implanté sur un site reconnu pour la pureté de son atmosphère et l'absence de turbulences, l'observatoire est destiné au simple curieux, aux écoliers ou à l'amateur chevronné, qui souhaite accomplir des travaux de qualité quasi professionnelle (laboratoire de photo). Situé à proximité de la station d'arrivée du funiculaire Saint-Luc-Tignousa, il est accessible facilement et rapidement. Equipé de nombreux instruments pour arpenter le cosmos - dont un télescope de cinq mètres de diamètre, un cœlestat et un coronographe - et doté d'un auditoire pour une trentaine de personnes, il est utilisable de jour comme de nuit.

Le télescope - formidable machine à remonter le temps - est assez puissant pour détecter des astres que la lumière a mis plusieurs années à nous faire parvenir. Guidé par ordinateur et



Observatoire de Saint-Luc

Depuis décembre 1995, un Loclois en a repris les rênes. (sp)

## Sentier planétaire

A l'image du chemin des planètes créé par les adolescents du Centre pédagogique des Billodes au Locle, l'observatoire du Val d'Anniviers possède également son sentier, mais à une altitude nettement plus élevée. Perché entre 2200 et 2500 mètres, face aux prestigieux «4000» des Alpes valaisannes, il existe depuis six ans. Sur six kilomètres, il propose la visite des neuf planètes du système solaire. Deux échelles ont été choisies: un mètre est égal à un million de kilomètres pour les distances; un centimètre est égal à mille kilomètres pour les diamètres. Durant la belle saison, les amateurs de nature peuvent y accéder à pied depuis Saint-Luc ou Chandolin. (paf)

tourisme de Saint-Luc, tél. (027) 65 14 12). Pour la petite histoire, Nicolier a confié, lors d'une visite de l'équipage de la navette Columbia, qu'il aimait bien cet observatoire. Un gage de qualité!

Pierre-Alain FAVRE

Feux d'artifice du 1er Août

### A manipuler avec précaution!

Pas de Fête nationale sans feux d'artifice. Mais pour que tout accident soit évité, des précautions sont indispensables, la CNA tire la fusée d'alarme.

Page 15

De Suseni au Locle

### Toubib cherche voiture

Madame Enikö Madarasz, de passage au Locle, est médecin à Suseni (Roumanie) où elle soigne une population de 5000 habitants. Ses conditions de travail sont précaires et le service des urgences est assuré par sa voiture personnelle, qui va bientôt rendre l'âme. Elle cherche une voiture d'occasion.

Page 16

Accident à Bevaix

### Deux morts et six blessés

Un grave accident de la circulation s'est produit samedi dernier, à 16 h 20, sur la route cantonale près de Bevaix. Un conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule et est entré en collision avec une voiture française. Deux décès sont à déplorer et six personnes sont blessées.

Page 17

Saignelégier-sur-Vincennes

## Des courses avec PMU



L'esplanade du Marché-Concours

Muée en champ de course, elle a été envahie de parieurs du PMU. (Impar-Gogniat)

Page 18

muni d'une caméra vidéo très sensible, il permet de découvrir l'univers des nébuleuses. Une lunette de 200 millimètres est disponible pour l'observation des planètes, du soleil (à l'aide d'un filtre) et des amas d'étoiles. «Nous offrons l'outil, sans faire de recherches. Notre but est d'ouvrir l'astronomie aux jeunes et de mettre à la disposition du néophyte comme de l'amateur éclairé un matériel quasi professionnel», souligne M. Breguet.

### L'APPRECIATION DE NICOLIER

Le Loclois s'occupe notamment de régler les instruments et de les entretenir, tout en pensant aux développements futurs. Il est prévu d'organiser des stages d'initiation à l'astronomie et de proposer des images aux médias. L'observatoire est ouvert au public tous les jours durant les vacances scolaires et durant les week-ends: séances à 11 h et 13 h, avec visite des installations et observation du soleil. En nocturne: chaque mercredi pour les individuels ou n'importe quelle

nuit pour les groupes (réservation indispensable à l'Office du

## Un périple international

Jacques Breguet a passé les vingt-cinq premières années de sa vie au Locle. Après des études au gymnase de La Chaux-de-Fonds et à l'Université de Neuchâtel où il a obtenu un diplôme de physique nucléaire, il est parti aux Etats-Unis pour perfectionner son anglais. En étroite collaboration avec l'établissement neuchâtelois, il a travaillé durant deux ans à l'Université de Caroline du Sud. Il y a fait de l'enseignement et de la recherche pour un «masters», une sorte de travail de diplôme.

De retour en Suisse, il a travaillé à Berne à l'Institut de physique appliquée dans le groupe des lasers: un job fort différent, car plus proche de l'industrie. Il a ensuite trouvé un poste à Genève dans les fibres optiques comme maître-assistant. Là, dans le cadre des programmes nationaux de recherche, il a eu l'occasion de collaborer avec «Orbisphere Laboratories», une industrie dont le siège est à Neuchâtel. Son but: capter les gaz de pollution et détecter l'ozone dans l'atmosphère.

Le 4 août 1995, lors d'une grande fête en l'honneur de l'astronome helvétique Claude Nicolier, il a appris que l'observatoire François-Xavier Bagnoud de Saint-Luc cherchait un responsable. Les exigences: connaître l'astrophysique, parler trois langues, être pédagogue et aimer vulgariser. Le travail: gérer et promouvoir le site. Engagé à l'essai le 23 décembre 1995, Jacques Breguet y œuvre aujourd'hui à 80% de son temps. (paf)

### MÉTÉO

#### Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir pour toute la Suisse: temps bien ensoleillé malgré des développements de cumulus sur les reliefs l'après-midi; orages isolés dans la nuit de lundi à mardi.

Températures en plaine, en fin de nuit 16°, l'après-midi 28°, isotherme du degré 0 vers 3600 mètres.

En montagne vent modéré du sud-ouest.

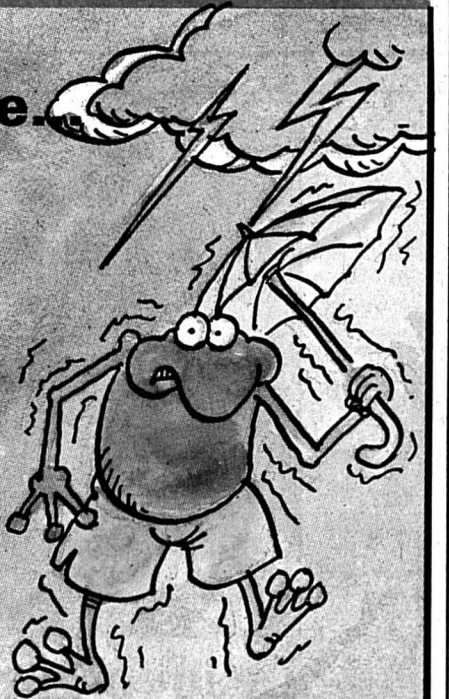
#### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Athènes Clair	21°	34°	Jérusalem Clair	20°	33°
Bangkok Clair	25°	30°	Lisbonne Clair	18°	33°
Barcelone Nuageux	17°	28°	Londres Nuageux	17°	24°
Beyrouth Clair	20°	31°	Madrid Nuageux	19°	32°
Berlin Nuageux	13°	22°	Moscou Nuageux	14°	23°
Bruxelles Nuageux	13°	16°	Oslo Clair	11°	22°
Copenhague Nuageux	10°	18°	Paris Nuageux	16°	27°
Francfort Clair	16°	28°	Rome Clair	20°	33°
Genève Pluvieux	19°	27°	Stockholm Clair	12°	23°
Helsinki Nuageux	13°	22°	Varsovie Clair	13°	22°
Hong Kong Nuageux	27°	30°	Vienne Nuageux	18°	28°

#### Le temps qu'il va faire.

L'anticyclone sur le proche Atlantique repousse vers l'Adriatique la dépression méditerranéenne source des nombreux nuages dans notre ciel ce week-end. D'autre part une dépression se creuse sur l'Irlande; elle dirigera vers les Alpes une perturbation qui affectera notre temps mardi.

Evolution probable de mardi à vendredi, mardi, au début nuageux avec quelques averses, puis amélioration. Mercredi, bien ensoleillé avec quelques nuages élevés dans l'est. Jeudi et vendredi, ensoleillé et chaud.





DIVERS

**ABRICOTS**  
 Vente directe du producteur  
 1er choix: Fr. 3.- le kilo  
 2e choix: Fr. 2.- le kilo  
 3e choix: Fr. 1.20 le kilo  
 Constantin, route cantonale  
 Martigny-Vernayaz (VS)  
 ☎ 026/22 43 29 36-347611

Expo sur 5 étages  
 Le Bonheur  
 ça se meuble  
**MEUBLES TAPIS RIDEAUX**  
**Leitenberg**  
 Grenier 14 La Chaux-de-Fonds  
 Téléphone (039) 23 30 47  
**ouvert durant toutes les vacances**  
 Horaire: matin 9 à 11 h 30  
 après-midi 14 à 18 h 132-791446

**AVIS OFFICIEL**  
**Service des ordures ménagères**  
 Le public est avisé que le service d'enlèvement des ordures ménagères sera supprimé le **jeudi 1er Août (fête nationale)** et remplacé par le **mercredi 31 juillet 1996**  
 Nous rappelons que les ordures ménagères ne doivent être déposées en bordure des voies publiques que le jour même du ramassage.  
 L'autorité communale remercie la population de suivre cette règle.  
 Direction des Travaux publics  
 132-791797

Vidéotex: \* NE #  
 Audiotex: 24 21 21  
 Lignes spéciales pour votre annonce  
 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/21 04 10  
 Le Locle - Tél. 039/31 14 42  
 PUBLICITAS

**OUVERT pendant les vacances horlogères**  
 (9 h - 12 h / 14 h 30 - 18 h)  
**BIJOUTERIE Mayer Stehlin**  
 LA CHAUX-DE FONDS  
 avenue Léopold-Robert 57  
 039/23 41 42  
 Maison spécialisée en Horlogerie et Bijouterie 132-790109

**GASTRONOMIE**  
**1er AOÛT**  
 Votre soirée sympa...  
**PAELLA**  
 + BUFFET DE SALADES 28.-  
 Nous vous offrons la sangria, un tournoi de pétanque et le tennis extérieur  
 Menu d'enfants 9.50 (jusqu'à 12 ans)  
 ESPACE DE JEUX  
 EMPLACEMENT POUR VOS FEUX D'ARTIFICE  
 Votre réservation au 039/26 51 52  
**GTMN**  
 Centre de Tennis des Montagnes Neuchâteloises  
**NOTRE PARTENAIRE**  
**MÖVENPICK**  
 SWISS PREMIUM PRODUCTS  
 Ice Cream 132-791683

**GASTRONOMIE**  
**Restaurant L'Ecureuil**  
 ☎ 039/23 16 48  
 Camping du Bois-du-Couvent  
 La Chaux-de-Fonds  
 Jeudi soir 1er Août:  
**SOIRÉE PAELLA**  
 Sur réservation, s.v.p.  
 Ambiance musicale (un musicien)  
 Carte habituelle 132-791822

**Feu: 118**

**Nous demandons à acheter**  
**horlogerie ancienne**  
 - montres,  
 - pendules,  
 - régulateurs,  
 - outillage et machines,  
 - fournitures et layettes,  
 - établis,  
 - livres, brochures et autres documentations sur l'horlogerie  
**Christophe Grimm**  
 Rue du Weissenstein 5  
 2502 Bienne  
 Tél. 032 41 19 30  
 28-052552/4x4

**VACANCES - VOYAGES**  
 la clé de vos vacances réussies  
**WITWER**  
**OFFRES PROMOTIONNELLES**  
 Du 9 au 14 septembre, 6 jours  
**TORRE PEDRERA - RIMINI**  
 Fr. 440.- en pension complète  
 Du 15 au 21 septembre, 6 jours  
**PLATJA D'ARO - COSTA BRAVA**  
 Fr. 445.- en pension complète  
 Du 7 au 11 octobre, 5 jours  
**PROVENCE - BUIS-LES-BARONNIES**  
 Fr. 635.- excursions comprises  
 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/24 15 24 • Neuchâtel - Tél. 038/25 82 82 132-791122

Solution du mot mystère  
**COPRIN**

**DIVERS**  
 La boulangerie-pâtisserie-confiserie  
**F. KOLLY**  
 informe sa fidèle clientèle que la réouverture du magasin est fixée au mardi 30 juillet, suite aux travaux de rénovation.  
 La famille Kolly et son équipe se réjouissent de vous retrouver dans un nouveau cadre.  
 D.-JeanRichard 22, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 09 66 132-791716

**Fast** ELECTROMENAGERS  
 CUISINES/BAINS, LUMINAIRES  
 TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD  
**Look attrayant et bronzage toute l'année grâce à votre solarium d'appartement**  
 Nous avons, dans différentes marques, le modèle adapté à vos besoins... et à votre budget!  
**Visitez notre grande exposition de solarium d'appartement!**  
 • Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un appareil identique à un prix officiel plus bas)  
 • Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux 6-328299  
 La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fast, boulevard des Eplatures 44 039/26 11 50  
 Bienne, Hyper-Fast, route de Soleure 122 032/52 16 00

**LE LOCLE**  
**DIVERS**  
 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆  
 ☆ **Boucherie Centrale** ☆  
 ☆ Pont 4, Le Locle. ☎ 039/31 40 04 ☆  
 ☆ Horaire des vacances horlogères du 15 juillet au 10 août 1996 ☆  
 ☆ **OUVERTE TOUS LES MATINS** ☆  
 ☆ Se recommande: Ph. Ammann 132-791487 ☆  
 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆  
**L'annonce, reflet vivant du marché**

**OFFRES D'EMPLOI**  
 Engage  
**D I A** **CARRELEUR** **P O D**  
 ☎ 039/20.53.83 36  
 Entreprise en pleine expansion cherche un **mécanicien électricien** ou **mécanicien électronique** et une **secrétaire à temps complet**  
 Ecrire sous chiffre G 132-791808 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds 132-791808

**Vous, OK, et personne d'autre**  
 Nous recherchons **maçons CFC** ou **bonne expérience**  
 N'hésitez pas à prendre contact avec M. Guisolan qui vous renseignera volontiers.  
**OK PERSONNEL SERVICE**  
 Placement fixe et temporaire  
 Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04  
 Engage **D I A** **AIDE-SERRURIER** **P O D**  
 ☎ 039/20.53.83 36

**Urgent!** Nous cherchons pour missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée, plusieurs **manceuvres** (év. étudiants) **aides-monteurs, électriciens, électroniciens, mécaniciens-électriciens**  
 Il s'agit de travaux de remise en état de bâtiments et machines après incendie dans toute la Suisse. Bonnes conditions d'engagement. Hôtel payé. Nous vous remercierons volontiers.  
 Montage C. Ruetsch, 2740 Moutier, tél. 032 93 71 71; Delémont, tél. 066 22 06 93; Neuchâtel, tél. 038 27 50 55; Fribourg, 037 23 12 15. 160-718778/4x4

**PARTNER**  
**Job**  
 A la hauteur de vos ambitions  
 Mandatés par une entreprise horlogère de la place, nous recherchons une **Téléphoniste/réceptionniste**  
 Agée de 23 à 28 ans, vous bénéficiez d'une première expérience et savez travailler de manière autonome.  
 Dynamique, de caractère agréable et de bonne présentation, vous maîtrisez parfaitement la dactylographie et la grammaire française.  
 Quelques connaissances en anglais, éventuellement en allemand seraient un avantage.  
**Intéressée, curieuse?** N'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à J.-Cl. Dougoud.  
 Av. Léopold-Robert 47/49  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039 / 23 22 88  
**Temporaire et stable** 132-791684

44  
**LE LOUP-GAROU**  
 DE LA VALLÉE DES ANGES  
 André Besson  
**Le loup-garou de la Vallée des Anges**  
 ROMAN - André Besson  
 Droits réservés: Editions Mon Village SA, Vulliens

Quelques-uns de ses rêves lui revinrent à l'esprit. Elle éprouva à nouveau l'étrange sentiment de détachement et de paix ressenti alors qu'en rêve son corps flottait librement dans l'espace. Au fil des heures, une joie un peu trouble remplaça ses pensées chagrines. Son angoisse des jours précédents s'estompa; elle reprenait confiance en l'avenir. Son fils était encore vivant, elle allait le retrouver la nuit suivante, grâce à Maître Joly-Vert. La matinée s'écoula pour la Gasparde dans une atmosphère étrange, faite d'alanguissement et de rêveries. Elle mit ces sensations sur le compte de sa fatigue de la veille, et aussi sur le temps qui était en train de changer et tournait à l'orage. L'air devenait lourd, les insectes agressifs.  
 Vers le milieu de l'après-midi, alors qu'une somnolence bizarre la gagnait

et qu'elle faisait un effort pour ne pas s'allonger sur sa paillasse, une voix forte la héla depuis l'extérieur:  
 - T'es là, la Gasparde?  
 Elle sortit et reconnut Armand Grandperrin, un manouvrier d'Amange qu'elle connaissait bien.  
 L'homme, âgé d'une trentaine d'années, s'assit lourdement sur une grosse pierre plate qui servait de banc à l'ombre de la chaumière. après avoir essuyé d'un revers de main son front perlé de sueur, il raconta d'une voix bouleversée:  
 - Sais-tu qu'il vient de m'arriver la même chose qu'à toi, la Gasparde? Mon Nicolas a été enlevé hier après-midi par un loup-garou!  
 La jeune femme ne réagit pas immédiatement. Une sorte de brume enveloppait ses idées, dont elle avait du mal à émerger.

- Par un loup-garou? Comme mon Jean-Baptiste? interrogea-t-elle, au bout d'un temps, à nouveau assaillie par l'angoisse.  
 - Hier en fin d'après-midi, précisa l'homme accablé.  
 - Où?  
 - En bordure du Pré d'Aval.  
 - C'est là aussi que mon petit a été enlevé! s'exclama la Gasparde. La bête doit les guetter depuis la lisière de la forêt, et les prendre quand ils s'approchent trop près.  
 Ils restèrent un instant silencieux, chacun absorbé dans son propre drame. La chaleur s'était encore alourdie.  
 Au creux du vallon, le village somnolait sous le ciel plombé.  
 (A suivre)



## Feux d'artifice du 1er Août

## A manipuler avec précaution!

Pas de Fête nationale sans alouettes de bengale, volcans, fusées et autres féeries éphémères à base de poudres savamment dosées. Mais si tout est prévu pour que jaillissent une belle rouge ou une belle bleue, de fausses manipulations peuvent causer des accidents graves. Chaque année en Suisse à la même date, ce sont plusieurs millions qui partent ainsi en fumée.

Afin d'éviter que le 1er Août occasionne plus de drames que de réjouissances, le Bureau suisse de prévention des accidents (BPA), en collaboration avec le Centre d'information pour la prévention des incendies (CIPI) à Berne, la Coordination suisse feux d'artifice (CSF) à Binningen et la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) à Lucerne, édite comme chaque année une petite brochure de mise en garde.

Imprudence, inattention, méconnaissance des précautions

élémentaires font qu'un peu partout des incendies éclatent. Des accidents dont les victimes sont très souvent des enfants. Ceux-ci ne se rendent généralement pas compte du danger potentiel des jeux auxquels ils se livrent. En manipulant ces engins avec prudence et en observant avec soin les précautions d'usage, il est possible de diminuer bien des risques.

Les feux d'artifice ne sont pas seulement à l'origine d'incendies, mais aussi de blessures diverses et de nuisances acoustiques. Le bruit peut indisposer, blesser, surprendre ou effrayer les gens et les animaux. Il est donc indispensable d'observer un certain sens de la mesure et de faire preuve de respect d'autrui.

## S'INFORMER À L'ACHAT

Il est notamment recommandé dans la brochure du BPA de s'informer, lors de l'achat, de la manipulation des différentes pièces acquises. Entre l'achat et l'utilisation, les feux doivent être entreposés dans un local frais et sec, et hors de portée des enfants. Le grand soir venu, il est recommandé de ne pas faire partir de fusées dans la foule, ou



Feux d'artifice

Au moment de l'achat, il est recommandé de se renseigner sur leur manipulation auprès du vendeur. (Henry)

près de bâtiments. Pour plus de sûreté, on aura pris soin aussi de bien fermer portes et fenêtres, stores relevés.

Dans le même ordre d'idée, éviter absolument d'allumer des feux d'artifice aux abords de champs et de forêts, quand bien même nos régions ne sont pas sujettes à d'inquiétantes sécheresses... En cas de raté, il faut attendre cinq bonnes minutes avant de s'approcher de l'engin défectueux, et en aucun cas le rallumer.

Les petites fusées doivent être mises dans une bouteille solidement calée; les plus grandes seront lancées à l'aide de bâtons ou de tubes, en veillant à ce que les fusées elles-mêmes ne soient pas enfoncées dans le sol.

Enfin, dernière recommandation, ne pas fumer à proximité des feux, et en particulier des points de vente. Cela paraît tomber sous le sens, mais la distraction a déjà trop souvent été à l'origine de drames. IR

On peut se procurer gratuitement la petite brochure «Feux d'artifice» en s'adressant au Centre d'information pour la prévention des incendies (CIPI), case postale 8576, 3001 Berne.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## Organa 1996

## Philippe Laubscher invité à Saint-Rémy

L'été est la saison par excellence des festivals. Saint-Rémy de Provence dédie durant l'été une série de récitals d'orgue, intitulée «Organa 1996», en sa collégiale Saint-Martin. Une douzaine d'organistes de France, mais aussi d'Europe, se succèdent de juillet à septembre.

Parmi ces solistes, figure cette année Philippe Laubscher, organiste titulaire de l'église française de Berne, mais aussi professeur aux conservatoires de La Chaux-de-Fonds et de la Ville fédérale. C'est un concert de très haute tenue qu'il a donné il y a une semaine, devant un nombreux public de vacanciers, mais néanmoins fort attentif.

L'organiste a interprété des extraits du «Livre d'orgue» de Pierre du Mage; une toccata de Scarlatti; un air contemporain très entraînant de Theo Wegmann; «Salamanca», de son compatriote et ami le Neuchâtelois Guy Bovet; enfin une sonate puissante d'Alexandre Guilmant, compositeur du siècle dernier.

On soulignera les qualités remarquables du splendide instrument, entièrement relevé de 1977 à 1983 par Pascal Quoirin, aux sonorités d'une grande douceur. Le représentant de l'Association des amis de l'orgue de Saint-Rémy-de-Provence l'a salué chaleureusement, tout en se déclarant enchanté de connaître le théâtre et la salle de musique de La Chaux-de-Fonds. Ainsi, la culture peut aussi être une excellente ambassadrice d'une ville et d'une région. (nm)

## «Olympiades familiales» à la piscine des Mélèzes

## Opération réussie



## Prévention ludique

Les quatre épreuves proposées par la Ligue suisse contre le cancer ont été très courues ce samedi. (Henry)

La campagne de prévention contre les dangers du soleil a connu un joli succès, samedi à la piscine des Mélèzes, malgré un temps incertain en fin de journée. Les jeux-concours proposés par la Ligue suisse contre le cancer ont attiré plus d'une centaine de personnes. Qui se sentaient, il est vrai, plus alléchés par les prix que par la partie informative de la démarche.

Cette opération est menée conjointement avec la Société suisse de pharmacie et l'Association suisse des maîtres nageurs,

dans une soixantaine de piscines de Suisse, durant tout l'été.

Pour pouvoir participer aux jeux, les candidats doivent préalablement remplir un petit questionnaire, avec l'aide de pharmaciens. M. et Mme Rota, de la pharmacie du Versoix, ont ainsi tenu un stand d'information de 10 h à 17 h, tandis que quatre étudiants engagés par la Ligue suisse contre le cancer s'occupaient du matériel et de l'organisation des jeux.

Ceux-ci étaient divisés en quatre épreuves (le frisbee, le ski nautique, le bouquetin en bois et

le vélo aux roues asymétriques), au terme desquelles était établi un classement par points. Au total plus de cent concurrents s'y sont risqués, regroupés par «familles» de 3 à 5 membres.

## ABONNEMENT GRATUIT

Le premier prix a généreusement été offert par la piscine des Mélèzes, qui s'est fendue d'un abonnement gratuit pour la saison. «Toutes les piscines ne le font pas, et nous apprécions ce geste d'autant plus», confiait un organisateur. Tous les concurrents ont reçu des récompenses, parasols à colorier ou casquettes. A la fin de la campagne, tous les candidats participeront à un tirage au sort, avec à la clef un voyage «last minute» de 5000 francs.

Sur la prévention proprement dite, le succès était beaucoup plus mitigé. «Il y a même eu un homme qui nous a enguirlandé pour avoir été traité d'idiot», raconte Mme Rota. Il est vrai que le slogan de la campagne, «Ne bronchez pas idiot!», peut être mal interprété... surtout si l'on a trop pris le soleil!

«Dans l'ensemble les gens ont joué le jeu, et le message est passé, analyse M. Rota, nous avons mis l'accent sur les dangers encourus par les enfants et les nourrissons, et un peu moins sur les adultes, qui ont tendance à hausser les épaules; cela dit nous approuvons pleinement cette initiative». (ir)

## Fête des Tours de l'Est, 11e édition

## Enterrez juillet en musique!

La météo devrait être bonne mercredi prochain. Donc, tout a l'air bien parti pour que la 11e fête des Tours de l'Est soit un plein succès. Vous pourrez déguster saucisses et boissons, accompagnés en musique par l'accordeoniste chaux-de-fonnier Rado, avant d'admirer les tours de David et Gabriel, deux Lolois dont le premier est jongleur et le deuxième magicien.

## CHÂTEAU GONFLABLE

Les enfants auront à leur disposition un château gonflable, et

les cinq cents personnes attendues pourront participer à la tombola, et gagner un des cent prix à disposition.

Il y aura en plus certainement une surprise, si le temps est vraiment beau.

En cas d'intempéries par contre, la fête sera renvoyée au 3 août.

(mc - Impar-Leuenerger)

Mercredi 31 juillet dès 18 h 30, derrière Chalet 18. Renseignements le jour même au tél. 181 dès 17 h.



## IMMOBILIER

**A LOUER** 132-791338  
**Jacob-Brandt 8**

**APPARTEMENT DE 3 1/2 PIÈCES**

Cuisine agencée y.c. lave-vaisselle, séjour spacieux, quartier tranquille, conviendrait à personne âgée (rez)  
Libre dès le 1.12.96 ou à convenir.  
Liste des appartements vacants à disposition.

**NOUVEAU**

Service de location 24h/24 en composant le No 039/23 71 28 pour connaître la liste de nos objets à louer

**GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

**A VENDRE**  
au nord-est du Locle

**PETIT IMMEUBLE**

Dans quartier tranquille et ensoleillé.  
Comprenant:  
trois appartements de 3 pièces  
et quatre appartements de 2 pièces.  
Balcons au sud.  
Pour tous renseignements et notice,  
sans engagement, s'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42  
132-790917

**A LOUER** 132-791292  
**Charrière 24**

**APPARTEMENTS DE 1 ET 1 1/2 PIÈCE**

Loyer dès Fr. 390.- ± charges  
Ascenseur, dégageant  
Convientrait pour étudiant  
Libre au 1er octobre 1996 ou avant  
Liste des appartements vacants à disposition.

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

A louer pour fin septembre à la Croix-Fédérale

**4 PIÈCES**

Avec confort et cuisine agencée.  
Loyer: Fr. 1140.- plus charges.  
Etude Ribaux von Kessel  
avocats et notaire  
Promenade-Noire 6  
Neuchâtel  
☎ 038/24 67 41  
28-56185

**Rentenanstalt**  
**Swiss Life**

A louer pour date à convenir à La Chaux-de-Fonds

**UN TRÈS BEL APPARTEMENT**

de 2 1/2 pièces. Cuisine agencée, véranda, dans un petit immeuble ensoleillé, quartier tranquille, cadre de verdure, à proximité d'un centre sportif.  
Rue du Chalet.

**UN PETIT LOCAL**  
au sous-sol, 7 m<sup>2</sup>. Rue du Chalet.

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 78 33  
Fax 039/23 77 42  
241-73930

**DIVERS**  
132-790218

**tout pour la vue...**

**novoptic**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55

**OUVERT**  
pendant les vacances!

**Feu: 118**



# A Suseni (Roumanie), les urgences tiennent à un tas de ferraille

## Toubib cherche voiture

Le Dr Enikö Madarasz, de Suseni en Roumanie, qui passe quelques jours au Locle, est une ravissante jeune femme blonde, souriante, amicale. Pourtant, la vie lui a été dure. Mère de trois enfants, elle s'est retrouvée veuve l'an dernier, après le décès tragique de son mari, le Dr Madarasz, qui était venu chez nous il y a quelques années. Enikö est maintenant seule à la barre pour soigner les 5000 habitants de Suseni. Et cela dans des conditions qui relèvent davantage du Moyen Age que de l'ère des opérations au laser. Le service des urgences, c'est la voiture du toubib, qui va déclarer forfait d'un moment à l'autre...

Invitée par son confrère loclois Michel Giordano, Enikö Madarasz a aussi été accueillie chez plusieurs personnes du groupe d'aide à Suseni. L'autre jour, c'est chez Martine et François Droux qu'elle nous a expliqué, par l'entremise de Mme Gaffiot pour la traduction, comment les choses se passent à Suseni. Puisqu'elle est le seul médecin sur place, elle est aussi bien pédiatre que généraliste, sans compter les urgences de nuit. Elle roule à bord d'une Renault 12 qui affiche un kilométrage astronomique et un état catastrophique, vu ses 16 ans d'âge. Total: des pannes chaque semaine et des heures passées au garage pour surveiller les réparations. «ça use les nerfs, pour finir».



Un moment de paix dans une vie dure  
Le Dr Enikö Madarasz avec deux de ses filles.

Acheter une voiture neuve en Roumanie, cela équivaut à quatre ans de son salaire complet - avec trois enfants à élever, c'est un peu juste... - et mêmes neuves, les autos de là-bas sont de mauvaise qualité. Autant dire qu'une occasion...

### UNE QUESTION VITALE

Or, pour ses patients, une voiture peut être une question de vie ou de mort. D'abord, c'est le médecin qui se déplace à domicile pour tous les nouveaux-nés, afin de conseiller les mères. Enikö doit aussi transporter des malades à son cabinet ou à l'hôpital - où, entre parenthèse, l'ambulance est le plus souvent indisponible.

De plus, chaque fois qu'il y a un accident, c'est Enikö qu'on appelle, et dans ces conditions,

mieux vaudrait ne pas trop traîner. Il n'y a pas de bus, pas de voiture officielle, rien. Elle a déjà dû faire des massages cardiaques au bord de la route... Son mari, lui, a même fait une trachéotomie. Il faut être solide!

Pour tout arranger, les routes sont pleines de nids de poule et suivant les cas, il ne faut pas

trop secouer les passagers «sur-tout quand il y a des attaques, des hémorragies cérébrales».

A Suseni, on transporte souvent les malades sur un char traîné par un cheval, mais en été, les chevaux, on en a besoin pour les travaux des champs, alors...

Enikö, qui est chez nous de-

puis deux semaines, constate que dans son village, «nous avons cinquante ans de retard par rapport à la Suisse»... CLD

### PARTI PRIS

## Le courage de sourire

Enikö Madarasz n'est pas la seule personne de Suseni à s'être rendue au Locle. Son mari y était venu aussi il y a quelques années, ainsi que l'ex-maire de la localité. Ce qui nous épatte, c'est le courage de ces gens qui vivent dans des conditions limites et qui trouvent encore la force d'être charmants, pleins d'humour et d'une courtoisie raffinée.

Une élégance morale dont nous pourrions faire notre miel... C'est d'une voix posée qu'Enikö nous raconte la vie quotidienne dans son village, les terres cultivées à la main, sa préoccupation de voir des vieillards de 80 ans obligés de travailler dans les champs pour survivre. Les usines qui ferment les unes après les autres, les chômeurs désespérés cherchant l'oubli dans l'alcool, les suicides qui s'enchaînent... Ce qui manque le plus à Suseni? Tout bêtement des canalisations pour installer l'eau courante. Pourtant ce n'est pas loin, la Roumanie. C'est en Europe.

Après avoir contemplé le complexe MMM de La Chaux-de-Fonds - elle dit sobrement avoir été surprise par l'abondance de l'offre - Enikö retournera faire ses tournées, cahotant sur les nids de poule. On lui souhaite beaucoup de courage.

Claire-Lise DROZ

### Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

### Rédaction du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

## BRÈVES

### Le Locle

#### Les petits vendeurs rament

Ils sont tout chouettes, ces petits vendeurs d'insignes du 1er Août. Ils arpentent les rues du Locle avec leurs plaquettes à 25 pièces, se précipitent vers les quelques rassemblements populaires qu'ils peuvent se mettre sous la dent (devant la Migros, principalement) et scrutent désespérément l'horizon pour essayer d'apercevoir des acheteurs. L'autre jour vers une heure et quart, ils étaient deux à marcher le long d'une rue Daniel-JeanRichard absolument déserte, excepté l'auteur de ces lignes qui malheureusement avait déjà acheté un bouton. «Vous n'en voudriez pas un deuxième?» (cl)

### Les Brenets

#### Cycliste blessée

Au guidon d'un cycle, Mme J. V., domiciliée en ex-Yougoslavie, circulait du Col-des-Roches aux Brenets, samedi à 17 h 50. Dans cette dernière localité, à la hauteur de l'intersection avec la rue de l'Adeu, elle a perdu le contrôle de son cycle et chuta lourdement sur la chaussée. Blessée, elle a été transportée par ambulance à l'Hôpital du Locle.

### Morteau

#### Départ de la brigade

Thierry Dete, gendarme à la brigade de Morteau depuis le 1er janvier 1992, rejoindra le PSIG (peloton de surveillance et d'intervention de la gendarmerie) de Dole à partir du 1er août. A cet homme de 32 ans, sympathique et actif, nous souhaitons une bonne adaptation dans sa nouvelle unité ainsi qu'à son épouse et à ses trois enfants. (pr.a.)

## BRAVO À

### Mme Anne-Marie Vermot...

... domiciliée à la Résidence, au Locle, qui vient de fêter son nonantième anniversaire. A cette occasion, le conseiller communal Jean-Pierre Duvanel lui a rendu visite afin de lui exprimer les vœux et félicitations des autorités et de la population locloises et pour lui remettre le traditionnel cadeau. (comm)

## LOTO FRANÇAIS

### Second tirage

06 - 10 - 23 - 33 - 41 - 43  
No complémentaire: 04

### Premier tirage

7 - 10 - 13 - 23 - 43 - 46  
No complémentaire: 17

## 23e Bal des foins des Ponts-de-Martel

### Les fidèles au rendez-vous

Le Bal des foins des Ponts-de-Martel est une tradition unique en son genre. Dans le Haut, en tout cas. Sa 23e édition, ce week-end à la patinoire des Biolles, a rassemblé les fidèles habituels, dont des pionniers de la première heure.

Vous savez, vous, quel est le record du lancer de camembert dans sa boîte? Ou bien quelle était la taille de l'homme le plus grand du monde à 18 ans? Ou encore, de quelle année date le premier film porno? (la réponse est étonnante).

Voilà un échantillon des questions auxquelles les candidats du 13e Rallye automobile devaient répondre, lors de ce 23e Bal des foins.

Dimanche vers le coup de midi, les gens commencent gentiment à arriver, échangeant de ces solides poignées de main de montagnon. Le Duo Bimbo, passant de Joe Dassin à La Paloma, entretenait gaillardement l'ambiance, tandis que nous échangeons quelques mots avec Pierre-André Currit, directeur du club d'accordéonistes Victoria qui comme d'habitude organise la manifestation.

### UNE PREMIÈRE À LA SAGNE

Un club qui compte une quinzaine de musiciens... dont un seul des Ponts-de-Martel, les autres venant de toute la région, y compris des Sagnards. D'ailleurs, cette année le club Victoria a donné pour la première fois

un concert à La Sagne, et reconduira désormais l'expérience.

Le bal du samedi soir, avec l'orchestre Pyramid, a vécu une édition modeste (370 entrées payantes) mais les organisateurs attendaient du monde pour le bal du dimanche soir entraîné par le «Schwyzerörgeli-Trio Rufener-Buebe» de Mont-Soleil. En tous cas, le Bal des foins peut compter sur ses fidèles. Certains retardent leurs vacances pour y assister, et les Brotiers répondent toujours présent!

Pierre-André Currit vient de Brot-Plamboz, et la présidente du club Victoria, Angélique Maurer, est native de Martel-Dernier. Ce Bal des foins des Ponts-de-Martel, c'est vraiment le bal de toute une région. (cl)



Sur le coup de midi  
Dans la bonne odeur du jambon cuit.

(Favre)

## Le Locle: animations estivales

### Août bat la mesure

Du rock à l'accordéon en passant par les fans des sixties, quatre concerts vont animer le centre-ville au mois d'août. Une initiative de l'ADL qui vise aussi bien à faire connaître les groupes régionaux qu'à plaire au maximum de monde possible.

Passé les Promos, juillet est retombé dans son habituelle torpeur estivale. Pas mal de Loclois sont partis chercher le soleil ailleurs et reviendront sous peu, tout bronzés.

Mais l'ADL n'aura pas laissé passer l'été sans offrir une série de concerts pour animer le centre-ville. Le podium dressé pour les discours du 1er Août restera à demeure, vers l'Hôtel de Ville, pour accueillir, le 9 août, le groupe Exil (qui est allé faire un tour dernièrement au Post Bar de La Chaux-du-Milieu) dans un répertoire rock et blues.

Le 10 août, place au groupe Bad Faith, dans une ambiance rock. Le 16 août, c'est le groupe Rock'Xanne - on ne le présente plus - emmené par son leader Bernard Lehmann, qui nous interprétera un programme «années 60». Salut les copains!

Et enfin, le 17 août, dans un genre bien différent, la famille Parel du Valanvron viendra jouer de la schwytzoise, pour le plus grand plaisir des nombreux amateurs. Tous ces groupes joueront dès 21 heures.

Rien ne vous empêche non plus d'aller jeter un coup d'œil du côté de La Chaux-de-Fonds, où l'association Agora présente du 31 juillet au 11 août la Plage des Six-Pompes, un festival de spectacles de rue et de musique, gratuit et tous publics, comme les concerts programmés par l'ADL. (cl)

## France: Mont-de-Laval

### La Racontotte est sortie

La Racontotte, revue d'écologie rurale «pour que vivent nature et tradition» fête ses vingt ans avec la sortie de son 48e numéro.

Au sommaire, un portrait du coucou par l'ornithologue Jean-Marie Michelat, la découverte des mœurs de l'ombre de rivière avec Michel Hivet, la description du tussilage, plante médicinalement, par Hubert Gaillot.

Ce numéro comme les précédents poursuit son initiation au patois grâce à Pierre Mathiot, nous entraîne aussi sur les chemins de terroir.

Daniel Leroux, directeur de la

publication, nous sert aussi un éditorial fleuve, réaffirmant l'engagement de La Racontotte aux côtés de ceux qui dénoncent la dérive d'une société se coupant de ses racines.

La Racontotte continuera d'enfoncer le clou attachée aussi à son indépendance financière et à sa liberté d'expression. D. Leroux rappelle, «qu'en 20 ans, une seule subvention a été consentie à sa revue. Et encore cette aide de la DRAC (direction régionale des affaires culturelles) avait été amputée d'un tiers à la dernière minute en raison de la guerre du Golfe.»

(pr.a.)



Nouveaux hôtes au Papiliorama et Nocturama

# Du caneton à l'anaconda...

Ocelot, tatou, paresseux, chauves-souris, oiseaux, poissons et plantes exotiques, opossum, paca, kinkajou, crapaud géant, anaconda, caïman, singe de nuit: la liste des particularités du Papiliorama et du Nocturama n'est de loin pas exhaustive. C'est le moment d'y découvrir les nouveaux hôtes, du gros anaconda aux canetons. «Putzli», la mascotte coendou, va recevoir incessamment deux jolies femelles...

Un anaconda solitaire est-ce un anaconda malheureux? Difficile à dire! D'autant que la petite femelle qui vivait toute «seule» au Nocturama vient de recevoir un compagnon. La rencontre aurait pu être délicate: «Monsieur» mesure 3 m 50, alors que la belle, qui a déjà grandi de 40 centimètres depuis son arrivée à Marin, ne fait que 1 m 20... La rencontre s'est bien déroulée et le couple a bon appétit! S'il prospère jusqu'à sa taille limite, il pourrait atteindre 9 mètres. L'anaconda est le plus long rep-

tile du monde. Espèce aquatique, il se nourrit des mammifères et oiseaux qui viennent se désaltérer dans ses eaux.

Les canards d'Amazonie et les râles nains du Brésil ont été créés au Papiliorama où les visiteurs peuvent admirer à leur aise les petits qui s'ébattent parfois sous l'œil placide d'un couple de gros varans. Au Nocturama, on peut notamment admirer cinq pacas, spectacle unique en Europe, ainsi que trois pacas des montagnes (il en existe au maximum une douzaine en Europe).

La collaboration établie avec le zoo de Zurich a permis au Papiliorama de recevoir en prêt un couple d'oiseaux-trompette en provenance d'Amérique du Sud où cette espèce souffre d'une chasse intensive. Ces oiseaux étaient très familiers à leur arrivée au Papiliorama où ils ont été laissés en liberté. Quels mauvais tours ont bien pu leur jouer les petits visiteurs? Il a fallu les isoler, avec les toucans. Le mâle était devenu agressif, mais il ne pinçait que les enfants...

**COMPORTEMENTS STUPIDES**

Malheureusement, le comportement des visiteurs n'est pas tou-

jours exemplaire et le Papiliorama ne dispose pas d'un personnel suffisant pour surveiller constamment les mauvais plaisants. «Nous avons même dû mettre à la porte quatre classes,

instituteurs compris», a déploré le directeur, Maarten Bijleveld van Lexmond. «Les enfants jetaient des objets aux animaux du Nocturama...»

D'autres actes irresponsables

sont parfois commis et ils sont d'autant plus répréhensibles qu'ils pourraient avoir un effet dramatique. En effet, des personnes sans scrupules abandonnent à Marin des animaux qu'elles ne veulent plus chez elles. Tout récemment, les responsables ont repéré un grand lézard qu'ils ont d'abord pris pour un iguane. Vérification faite par un spécialiste (lundi passé), il s'agissait d'un basilic, grand lézard vivant en Amérique tropicale, qui peut atteindre 80 cm et qui n'avait jamais reçu de «visa d'entrée» à Marin. Le même «phénomène» s'est produit avec des oiseaux et comme il en existe une soixantaine d'espèces au Papiliorama, allez chercher l'intrus!

Depuis la réouverture du Papiliorama, ravagé par un incendie au début de l'année 1995 et reconstruit en moins d'un an, les visiteurs affluent à une cadence qui semble s'être accélérée. «Alors que nous avions atteint une fréquentation avoisinant les 150.000 visiteurs par an, nous pourrions bien enregistrer un nombre plus élevé cette année», se réjouit le directeur.



Canard d'Amazonie

Un caneton pas sauvage pour deux sous... (Impar-Galley)

AT

**Rédactions**

**CANTON**

Tél: 038/21 26 08  
 Fax: 038/21 38 34

**NEUCHÂTEL**

Tél: 038/24 34 76  
 Fax: 038/24 34 67 ou  
 Tél. et fax: 038/31 62 04

**VAL-DE-RUZ**

Tél: 038/53 16 46  
 Fax: 038/53 43 31

**VAL-DE-TRAVERS**

Tél: 038/61 38 77  
 Fax: 038/61 36 82

**AGENDA**

**Neuchâtel**

**Tente conviviale**

Le groupe neuchâtelois «Antares» jouera sous la tente conviviale, place du 12-Septembre, mercredi 31 juillet à 20 h 30 (entrée libre). Le 1er Août, des animations sont prévues pour les enfants (l'après-midi) et une disco des années 1970 s'y déroulera en soirée. Vendredi 2 août, soirée de jazz, à 20 h 30, avec le «Neuchâtel Swing quintet» (entrée libre).

(at)

**Les Verrières**

**Fête du 1er Août**

Aux Verrières, la Fête nationale sera placée sous le signe de la collaboration transfrontalière, puisque l'orateur ne sera autre que Jean Sandoz, maire des Verrières-de-Joux. La manifestation débutera à 20 h 30 par un cortège, qui emmènera les participants du collège de la localité à la Malecombe. Après la partie officielle animée par la fanfare, le traditionnel feu sera suivi d'un feu d'artifice et d'une collation offerte. En cas de mauvais temps, le rendez-vous est donné à la Salle des spectacles à 20 h 30. (paf)

**La Côte-aux-Fées**

**Fête nationale**

A l'occasion de la Fête du 1er Août, la population de La Côte-aux-Fées a rendez-vous au Temple à 20 h 30 pour la partie officielle. Ponctué par des morceaux de la fanfare, elle sera agrémentée des discours de José Lambert, président de commune, et de Gilles Pavillon, député. Puis un cortège gagnera l'emplacement du feu, près du tennis, où chacun pourra admirer un feu d'artifice. Soupe aux pois offerte sous la cantine. (paf)



6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal. 6.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 16.00, 17.00, 18.30 flash Infos. 6.15 PMU. 6.50 Sports. 7.15 PMU + rapports. 7.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.10 Les naissances. 9.20 Sélection TV. 11.00 AIRTN. 11.45 Carré d'As. 11.50 Petites annonces. 12.30 Sport-contacts. 13.05 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.00 Musique non-stop. 16.30 Les Tubes des Étés. 17.30 Ticket Corner. 18.55 Sélection TV. 19.00 Musique non-stop.

**Grave accident de la circulation à Bevaix**

## Deux morts et six blessés

Un grave accident de la circulation s'est produit samedi dernier, à 16 h 20, à Bevaix. Au volant de son véhicule, M. R.M. de Neuchâtel, circulait sur la route tendant de Boudry à Saint-Aubin.

À la hauteur de l'entreprise Ribault Constructions à Bevaix, le conducteur perdit la maîtrise de son véhicule qui se déporta sur la gauche de la chaussée. À ce moment, une violente collision se produisit avec la voiture conduite par M. D.V. de Villela-Grand (Haute Savoie/F) le-

quel circulait de Saint-Aubin en direction de Neuchâtel.

Le SIS est intervenu avec le véhicule de désincarcération. Trois ambulances et deux hélicoptères de la Rega ont servi au transport des blessés. À la suite du choc, une personne passagère de la voiture M., M. E.M. de Couvet, a perdu la vie. Un autre décès, celui de Mme R.M., également passagère de la même voiture, est survenu dans la soirée. Cette dernière avait été transportée à l'hôpital de même que quatre autres blessés, tous

passagers, et le conducteur de la même famille. Certains étant grièvement blessés, ils ont été évacués sur différents hôpitaux, soit l'Hôpital de l'Île à Berne, le CHUV à Lausanne, et les hôpitaux des Cadolles et Pourtalès à Neuchâtel. Blessé, le conducteur de la voiture V. a été transporté à l'Hôpital des Cadolles.

La route a été fermée à la circulation plus de 3 heures. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. (038) 42 10 21. (comm.-Imp)

**Boudevilliers: concours de véhicules agricoles**

## Mon beau tracteur, roi des champs

Boudevilliers n'était autre que la capitale agricole du canton de Neuchâtel hier à l'occasion des joutes pour tracteurs. Le tirer du billon, particulièrement apprécié, a attiré la grande foule.

Les participants ont usé de toutes les astuces pour parcourir la plus grande distance possible: pneus remplis d'eau, pelle mécanique chargée de plaques de fonte ou encore de sable. Et plus le véhicule était lourd et plus le chauffeur était heureux. La Société des loisirs de Boudevilliers a craint le pire samedi soir lorsque les trombes d'eau se sont abattues sur la région. Elle qui s'était lancée dans l'organisation de la manifestation a bien cru que celle-ci allait être noyée avant le coup d'envoi dimanche matin.

Fort heureusement le ciel s'est calmé hier. Si bien que ce sont des dizaines et des dizaines d'agriculteurs qui ont fait le déplacement à Boudevilliers pour se mesurer à grands coups d'accélérateur.

Le menu qui leur était proposé avait de quoi peser sur les gros moteurs des tracteurs et autres véhicules agricoles: 35 billons de bois, d'une longueur de quatre mètres et disposés horizontalement, étaient reliés les uns aux autres par des câbles métalliques.

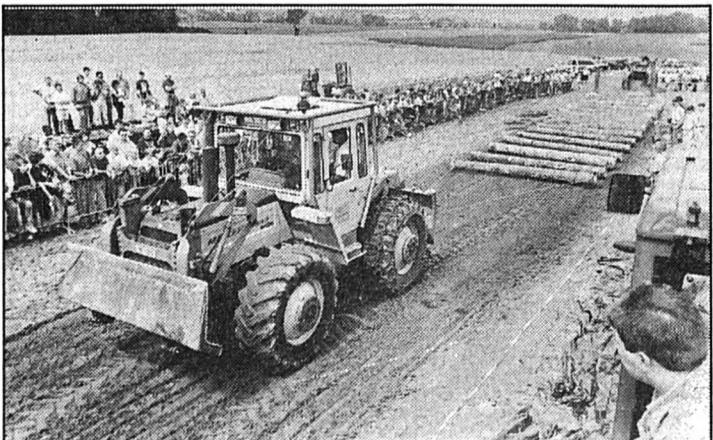
Selon les estimations, la charge que les gros cubes devaient tirer avoisinait les quarante tonnes. Le terrain, bien gras tout de même, n'a pas permis de battre des records. Cela

dit, les plus puissants des tracteurs (180 CV) ont réussi à parcourir tout de même près de trente mètres.

Dans le même temps, un concours identique était ouvert aux jeeps et autres véhicules à quatre roues motrices. Pour ceux-ci, une vingtaine de billons (3 m de longueur) avaient été disposés sur une piste annexe. Cette charge présentait un poids de quelque dix tonnes. Au bout du compte, les conducteurs les plus adroits ont tiré le tout sur près de quarante mètres.

Le tirer du billon n'était pas le seul à attirer les agriculteurs à Boudevilliers. Un peu plus loin, une bonne vingtaine d'as du volant se sont affrontés lors d'un gymkhana pour tracteurs. Mis sur pied par l'Association neuchâteloise pour l'équipement agricole, cette compétition se voulait être le championnat cantonal du genre. Au programme: transport d'un seau d'eau posé sur une palette ou accroché à une potence; maniement d'une pompe à traiter; slalom avec un véhicule équipé d'une herse et d'une pirouette (structure permettant d'étendre notamment le foin).

L'ambiance à Boudevilliers était ainsi à la hauteur de certains véhicules (immense!). Il s'agissait bien là de la grande fête pour agriculteurs. Ceux-ci n'hésitaient d'ailleurs pas à «s'allumer» entre deux tirer du billon. Tout ceci en toute décontraction et amitié bien évidemment. Ph. R



Le tirer du billon

Les tracteurs devaient tracter une charge estimée à 40 tonnes. (E)

**Môtiers: un 1er Août qui va «rocker»**

## Mini-festival pour la Fête nationale

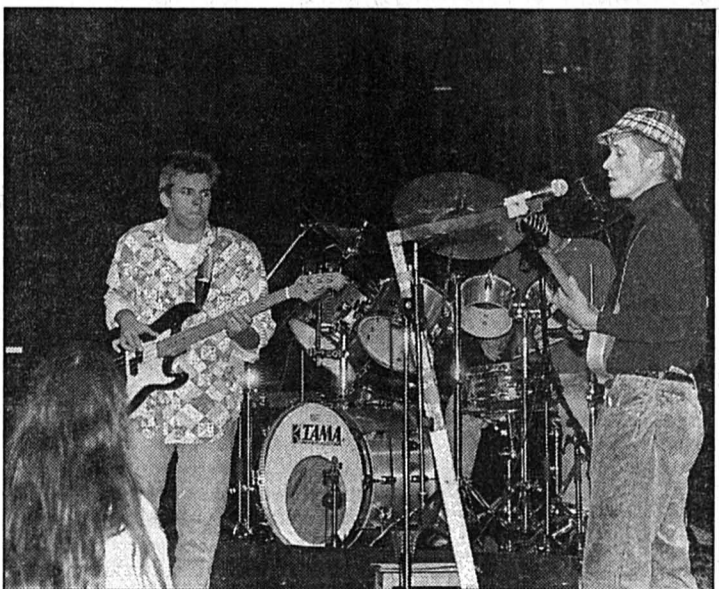
C'est à un véritable mini-festival d'un monde mordant. Pas franchement mièvres, les textes sont vitriolés à souhait. Le mélange est une poésie musicale et chantée très actuelle. Sky my wife (21 h 15) est «le» groupe régional de la soirée. Pas de reprises, mais toutes des compositions originales, dans un style qui est un mixage d'influences diverses, allant du punk au blues. Hatted Crowd (22 h 20) vient de Neuchâtel. Dans le genre funk, jazz et rap, ses dix instrumentistes font se côtoyer, sur un tempo d'enfer, cuivres, guitares et batterie.

«En mettant sur pied cette monstre manifestation, nous avons résolument voulu jouer la carte jeune, tout en conservant les éléments qui attirent une certaine tranche d'âge de la population», confie Olivier Fahrni, membre de JEX. C'est pourquoi il est prévu, à côté du mini-festival rock, un bal musette sous la cantine, emmené par l'orchestre fleurisan Blue Night. A l'extérieur donc, les organisateurs ont concocté un programme que l'on pourrait qualifier de progressif, intensité s'entend, mêlant cinq styles ou caractères différents.

Marcant-Masse (Belgique-France) ouvre les feux à 20 h 15. Ce groupe - le seul qui chante en français - est représentatif de la rencontre d'un univers lyrique et

**LE CHARISME DES ANGLAIS**

Pour Creature Comfort (23 h 15), c'est le premier concert hors de l'Angleterre. Habitant la banlieue de Manchester, ces musiciens se qualifient de psychédé-liqués: des mélodies vocales entraînantes, des attaques de guitares saturées et un rythme à deux cents à l'heure; bref, un charisme qui épatera. Slapstick Comedy enfin (0 h 15) est jurassien. Il s'est distingué à moult reprises, notamment lors du festival rock de Delémont. Distillant un rock-fusion, il offre un rythme plus qu'efficace, qui tiendra les spectateurs en éveil dans les dernières heures de la nuit. PAF



Sky my wife

Le groupe vallonnien de ce mini-festival rock. (Favre)



Premières courses dotées du PMU

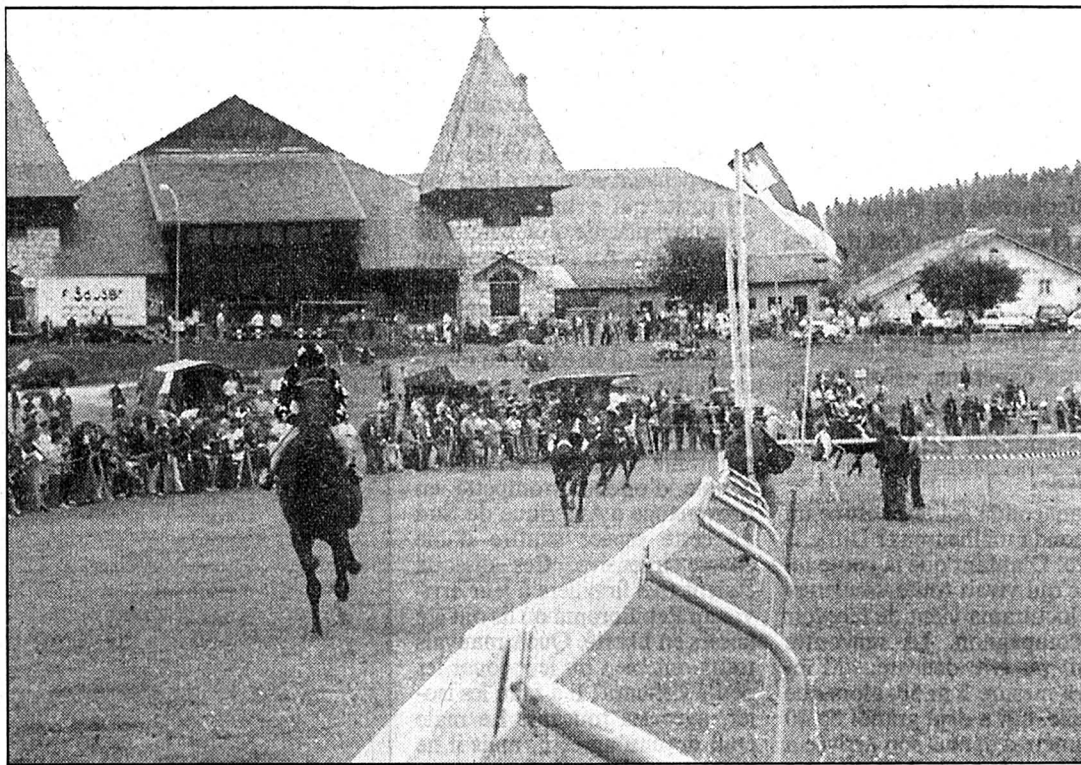
## Saignelégier-sur-Vincennes

Parfum de Vincennes. Toques aux couleurs éclatantes, jockeys d'expérience, chevaux aux noms de prestige comme «Vulcan Noir» ou «Titus de Chenu», parieurs se pressant aux guichets, voix sonore d'un commentateur très en verve: L'esplanade du Marché-Concours de Saignelégier s'est muée, l'espace d'une journée, en champ de course. Une première expérience tentée par l'Association suisse pour le développement de l'élevage (ADEC) qui a doté huit courses de 50.000 francs. Galop d'essai concluant avec près de 2000 spectateurs, de nombreux paris, des arrivées palpitantes. L'expérience pourrait être reconduite l'an prochain avec, en plus, les purs sang arabes...

Se référant aux règles françaises dont il est le prolongement, le PMU suisse doit affecté 30% de ses bénéfices à l'élevage chevalin et aux courses.

## TROIS MILLIONS L'AN

C'est ainsi que trois millions sont remis chaque année à



Une première pour le chef-lieu franc-montagnard  
Un essai plus que concluant.

l'ADEC pour doter les courses suisses et encourager l'élevage indigène. Ce soutien porte ses fruits si l'on sait qu'il y a 15 ans, il ne naissait dans notre pays que 5 à 10 poulains. Aujourd'hui, ce sont entre 70 et 80

jeunes trotteurs qui voient le jour.

Et les courses de chevaux ont la cote d'amour. Yverdon est la seule piste de Romandie. Il existe neuf autres champs de

course en Suisse alémanique dont deux sur neige (Arosa et Saint-Moritz).

Il était intéressant pour l'ADEC de posséder un second parcours romand. Saignelégier,

capitale du cheval, a été pressenti hier pour un test.

## TEST CONCLUANT

«On peut dire que l'expérience est tout à fait concluante pour une première» se réjouit Denis Roux, speaker de la journée et roi du pronostic. «Une septantaine de chevaux – la moitié indigènes – ont répondu présent. C'était un beau plateau. Il y a eu de belles arrivées – le Loclois J.-B. Matthey a tiré son épingle du jeu – et du spectacle».

La piste du Marché-Concours, assez courte (800 mètres) avec des virages serrés, a été appréciée des trotteurs. Faudrait-il juste relever le virage de la dernière descente qui est en porte-à-faux? Près de 2000 spectateurs ont assisté aux épreuves. Et on se pressait aux guichets du PMU.

Il faut savoir que le 70% des mises est redonné. Ainsi un jumelé (premier et second placés) a rapporté 377 francs pour 2 francs. Ce fut le plus gros rapport de la journée.

Y aura-t-il une course PMU l'an prochain à Saignelégier? L'aspect financier est du ressort de l'ADEC et la partie technique du Marché-Concours. L'expérience pourrait bien être reconduite. «Avec une course de pur-sang arabes» note Denis Roux, très satisfait de sa journée aux Franches-Montagnes. Mgo

Rédaction  
du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
ou  
Tél/fax: 039/41 22 22

Rédaction  
JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

## BRÈVES

Canton de Berne  
Bedag Informatik  
vise le privé

Le Conseil exécutif bernois soumet pour approbation, au Grand Conseil, le rapport annuel de la Bedag Informatik. Le capital de dotation du canton sera rémunéré à 4%, comme au cours des deux exercices précédents. La Bedag Informatik est dans une période de transition: elle souhaite prendre une orientation stratégique nouvelle et opérer davantage sur le marché privé, tandis que le canton, dans le cadre de sa stratégie informatique, veut étudier globalement une privatisation totale ou partielle de l'entreprise. (oid)

Médecine pédiatrique  
Nouveau directeur

Le canton de Berne a nommé le docteur Richard Kraemer, 52 ans, en tant que professeur ordinaire de pédiatrie et directeur de la clinique universitaire de médecine pédiatrique. Il a pris, dans ces fonctions, la succession du professeur Edouard Gugler, lequel est parti en retraite. (oid)

## Radio Jura bernois

6.00 Flash. 6.10 Les matinales. 6.45 Jeu. 6.55 RJBulle. 7.00 Journal. 7.45 Tél. du jour. 8.00 Flash. 8.45 RJBulle. 9.00 Flash. 9.03 Barriolage. 9.15 RJBulle. 9.30 Chronique TV. 9.45 Température de l'eau. 10.00 100% musique. 11.30 Radiomania. L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.05 Activités villageoises. 12.15 Journal. 12.35 Agenda. 13.00 A l'occase. 13.40 Naissances. 13.50 RJBulle. 14.00 100% musique. 16.00 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Journal. 18.20 100% Musique.

J'ÉCOUTE 1008  
FRÉQUENCE JURA

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Parti pris. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Destination découverte. 13.00 Troc en stock. 13.30 Juke-Box. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 Fréquence jazz ou l'écoute buissonnière ou CD vies. 19.31 Rappel des titres (rediffusion). 19.31 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

## Section jurassienne de l'Union PTT

Les employés  
sont scandalisés

Sous la présidence de Jean-Marc Plumey, de Courfaivre, la section jurassienne de l'Union PTT, qui regroupe les facteurs et conducteurs de cars postaux du Jura et du Jura bernois, a tenu dernièrement, à Belprahon, une assemblée extraordinaire marquée du sceau de la colère.

Le président y a notamment déploré amèrement que la poste ait perdu de vue son rôle de service public, ses directeurs ne rêvant plus que d'économies, de rentabilité et autres bénéfices. Par ailleurs, M. Plumey a tenu à dénoncer deux faits qu'il qualifiait de scandaleux. A commencer par la lettre que le directeur d'arrondissement a adressée à chaque postier, pour lui annoncer le coût des absences dues aux maladies et lui demander de ne pas abuser de ces congés...

Seconde source de colère pour le président, le fait qu'aucun apprenti n'ait été engagé, pour l'automne prochain, sur

tout le Jura et le district de Moutier. Voilà qui marque clairement, pour M. Plumey, la volonté manifestée par la direction de supprimer encore un maximum de places de travail dans la région.

## UNE RÉOLUTION

A l'occasion de cette assemblée extraordinaire, la section jurassienne a d'ailleurs voté, unanimement, une résolution contestant fermement la gestion du personnel appliquée dans l'arrondissement postal Neuchâtel - Jura - Jura bernois.

Au chapitre des divers, en outre, plusieurs membres ont tiré à boulets rouges sur leur directeur et sur la poste en général, exemples concrets à la clé. Ils dénonçaient notamment ce qui s'est fait au Tessin, où l'on a mis à la retraite anticipée des postiers âgés d'à peine plus de 50 ans, pour donner le courrier à trier à Milan, avant de le faire acheminer par avion à Zurich... (kr)

## Spectaculaire embardée dans le Jura

## Cinq chanceux

Dimanche vers 5 heures du matin, un spectaculaire accident de voiture s'est produit sur la route Bassecourt - Boécourt.

Suite à une vitesse excessive, le chauffeur a perdu la maîtrise de son véhicule, à l'approche du nouveau pont. Après avoir zigzagué sur la chaussée, il a heurté de plein fouet sur la gauche une barrière de sécurité qui a cédé sous le choc. La voiture a terminé sa course sept à huit mètres en contrebas, sur le toit.

Par miracle, aucun des cinq occupants, des jeunes de la région, n'a été blessé. Arrivée sur

place, l'ambulance n'a pas eu à intervenir.

## SEMESTRE MEURTRIER

La statistique des accidents survenus en juin fait état d'autant de chances. Le nombre des accidents est resté stable à 52 (53 en 1995). Celui des blessés se monte à 19 (25), dont dix lors d'accidents de voitures et cinq de motocycles. Aucun décès n'a été déploré en juin.

Néanmoins, le premier semestre de 1996 est bien plus meurtrier que celui de 1995: on déplore sept morts, contre 2 en 1995 et 326 accidents (313 durant le premier semestre de 1995). V. G.

## Bienne: brigandage dans un magasin

## Vol au couteau

Un brigandage a été commis samedi matin dans un kiosque de la rue du Moulin, à Bienne.

Il était environ 6 h 40 et l'employée de service s'apprêtait à entrer dans le commerce lorsqu'un individu la poussa à l'intérieur.

Le visage masqué d'un foudard, l'homme a menacé la fem-

me d'un couteau, avant de s'emparer des quelques milliers de francs qui se trouvaient dans la caisse.

## POLICE BREDOUILLE

L'individu a pris la fuite et la vendeuse s'en est sortie indemne. Malgré des recherches intensives et immédiates, la police n'a

pas retrouvé encore l'auteur de ce vol. Signalant que l'inconnu a une trentaine d'années, qu'il est maigre, mesure 165 à 170 cm, a les cheveux bruns et s'est exprimé en suisse-allemand, la police cantonale à Bienne (tél.: 032/52 56 11) prie instamment les éventuels témoins de prendre contact avec elle. (pcb-de)

## Canton de Berne: égalité entre les sexes

## Neuf arbitres pour une loi

Une commission paritaire de conciliation en relation avec l'application de la loi sur l'égalité traitera aussi bien le secteur public que privé.

La nouvelle loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes est entrée en vigueur, dans tout le pays, au début de ce mois. Elle contient, rappelons-le, une interdiction générale de la discrimination fondée sur le sexe et souhaite imposer le principe du salaire égal pour un travail égal.

Cette loi fait obligation aux cantons de mettre en place une procédure de conciliation pour

le règlement des litiges concernant les rapports de travail de droit privé. Mais les cantons demeurent libres de prévoir une solution analogue pour le personnel cantonal et communal.

La procédure de conciliation est facultative et gratuite pour toutes les parties.

## POUVOIRS PUBLICS: UN TIERS DES CAS PRÉVUS

L'Etat de Berne a donc choisi de créer une commission paritaire qui répondra aux questions portant sur le salaire ou sur d'autres formes de discrimination dans le travail et proposera une conciliation en cas de litige. Forte de neuf membres, cette commission réunit des représentant(e)s des partenaires sociaux, de l'administration et des organisations féminines cantonales. Le nouvel organe a pour mandat non seulement d'arbitrer les litiges, mais encore d'informer de leurs droits et de conseiller les femmes qui s'adresseront à lui. Sa compétence s'étend aux employeurs publics, dont le canton estime qu'ils seront concernés par un tiers des procédures de conciliation.

En créant une commission unique pour les secteurs privé et public, le Gouvernement souhaite encourager la mise en place d'une pratique uniforme, concentrer les compétences dans

ce domaine et optimiser l'utilisation des moyens financiers nécessaires. (oid-imp)

## PUBLICITÉ



CONCOURS HIPPIQUE NATIONAL  
**TRAMELAN**  
Du 1<sup>er</sup> au 4 août 1996



**Hugues Aufray**  
en concert  
Samedi 3 août à 21h30  
Entrée gratuite



**Suisse romande**

7.00 Euronews 9.15 Top models (R) 9.35 Un soir chez Norris 9.50 Perry Mason 10.40 Embarquement porte No1. 11.05 Les feux de l'amour 11.45 Mademoiselle 12.15 La vie de famille 12.45 TJ-flash 12.50 Les nouvelles filles d'à côté 13.15 Les espions. Reconnaissance aérienne. 13.40 L'as de la crime. Pile ou face 14.25 Les Babas color. Film français de François Leterrier (1981) 15.45 Faut pas rêver 16.00 La croisière s'amuse 16.50 Salut Lulu! 16.55 Sandokan 17.25 La petite merveille 17.50 Pacific Beach 18.20 Top Models 18.40 C'est mon cinéma Des vacances comme on en vit plus 18.50 Rigolot 19.05 Ma rue raconte: Genève 19.10 Journal des Jeux - Banco Jass 19.20 Marie-Thérèse Porchet née Bertholet 19.30 TJ-soir.

**20.00 Météo**

**20.05 Spécial cinéma à la carte:**  
Pour choisir votre film: composez le 156 56 58, 1, 2 ou 3

**1. Fanfan**  
Film français d'Alexandre Jardin (1992)  
Avec Sophie Marceau, Vincent Perez

**2. Cavale sans issue**  
Film américain de Robert Harmon (1993)  
Avec Jean-Claude Van Damme, Rosanna Arquette

**3. Jeux d'adultes**  
Film américain de Alan J. Pakula (1992)  
Avec Kevin Kline, Mary-Elizabeth Mastrantonio

**21.40 Aux frontières du réel**  
L'épave (2/fin)

22.25 Ciao  
22.55 TJ-nuit  
23.00 Profession: reporter E.N.G. Identités  
23.45 Bulletin du télétexte

**Suisse 4**

6.15 Aviron 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 19.05, 23.40 Journal des Jeux. 7.15 Haltérophilie: 99 kg. 8.15 Basketball: Croatie - USA. 10.15 Hippiisme: Dressage par équipes. 11.15 Football: 1/4 de finale, résumés. 12.15 Gymnastique. 13.15 Athlétisme (Résumé de la nuit). 14.20 En direct: Athlétisme. 14.25 En direct: Hippiisme. 17.00 En direct: Tennis: Simple dames, 1/4 de finale. 18.20 PNC 19.55 En direct: Tennis de table: Double dames, finale. 21.15 PNC 23.55 En direct: Athlétisme. 4.30 Gymnastique.

**Suisse alémanique**

13.00 Tagesschau. 13.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.35 TAF in Concert. 15.10 Schatzsucher. 15.55 Früh übt sich, Detektiv zu sein. 16.45 Tim und Struppi. 17.10 Kidz-Sommerspecial. Das kecke Kindermagazin. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 18.45 Flipper. 19.15 Schweiz aktuell «Sommerzeit». 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 19.55 SchweizerLacher. Heute: Jürg Randegger. 21.00 Neue Serie: Geo-Expeditionen (1/4). Eisplafde: Zanskar ein Königreich im Himalaya. 21.50 10 vor 10. 22.15 Stopt! Oder meine Mammi schießt. Amerik. Spielfilm (1992). 23.40 Dream On. 0.05 Nachtbulletin/Meteo.

**RADIOS**

**La Première**

8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.25 Suisse... du bout du monde. 8.30 Titres. 8.40 L'or selon Blaise Cendrars. 8.50 Latino, Micro-méga, les terrasses de l'été. 9.00 Journal. 9.10 Sous réserve. 10.05 Comédie d'été. 11.05 Zapp'suisse. 12.05 Big-bang. 12.30 Le 12.30. 13.00 Les dicodores. 14.05 Bakélite. 15.05 Marabout de ficelle. 15.15 La place du marché (6/10). 15.30 Couleur d'un jour. 16.20 Auto-interview. 16.50 Les mots de l'histoire. 17.05 H2O mon amour. 18.00 Journal du soir. 18.20 Déjà bravo, encore merci! 19.05 Journal des sports. 19.10 Sérénades. 20.05 Pas très cathodique. 22.05 A mots découverts. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Subtil mon cher Watson. 23.05 A mots découverts.

**France 1**

6.05 Intrigues 6.30 Mémoires 7.00 TF1 info 7.10 Bonjour Atlanta 10.00 Télé shopping 10.30 A tout! Spip 10.45 Disney Club été 11.45 La roue de la fortune 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal/Image des Jeux olympiques 13.35 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 Dallas 15.20 Hawaï police d'Etat 16.15 Club Dorothée vacances 16.55 Les nouvelles filles d'à côté 17.25 L'école des passions 17.50 Jamais sans toi...! 18.25 Case k-o. 18.50 Des copains en or 19.20 La chanson trésor.

20.00 Journal  
20.35 Journal des Jeux olympiques

**20.55 Terre indigo (4/8)**

Téléfilm français de Jean Sagols  
Avec Francis Huster, Cristiana Réali, Mireille Darc  
Dans une robe bleu indigo de sa confection, Constance fait sensation aux fiançailles de Reine qui ne vont pas tarder à mal tourner. Reine voit Pierre et Constance danser ensemble et, jalouse, ellerompt publiquement ses fiançailles. Dès le lendemain, au Cercle, Clélia tient tête à Bousqueyrolle qui menace de dénoncer Pierre mais elle lui conseille de se calmer: Pierre a trouvé un document tout à fait compromettant qui pourrait bien trainer Bousqueyrolle devant les tribunaux. Pendant ce temps, Pierre se présente à découvert devant sa mère, mais l'accueil n'est pas celui qu'il espérait.

**22.45 Sans aucun doute... c'est l'été**

— Les cambriolages  
— Les paparazzis  
0.25 FI Magazine  
Spécial GP d'Allemagne  
1.05 Spécial Jeux olympiques: Atlanta 96  
La nuit olympique

**CANAL+ Canal +**

6.00 JO Matin 10.00 Quand l'esprit vient aux femmes. 11.45 Insektors (2). 12.00 JO Atlanta 96. 12.55 Flash d'information. 13.00 JO Atlanta 96. 14.00 JO Atlanta 96. JO direct non-stop. 18.30 JO: la belle équipe 20.30 JO en direct

**Suisse italienne**

12.00 Woof. 12.30 Telegiornale. 12.35 Meteo regionale. 12.40 Atlanta '96. Magazine olimpadi. 13.15 Atletica. Sintesi. 14.15 Pallacanestro: USA - Croazia. Sintesi. 15.15 Ginnastica artistica. Sintesi. 16.15 Atletica. Cronaca diretta. 18.30 I segreti del mondo animale. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 Ciao Soletta. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Per amore. TV-movie drammatico di Glenn Jordan (USA 1985). 22.10 Telegiornale. 22.15 Atlanta '96: Studio. 23.00 Telegiornale/Meteo. 23.15 I segreti del mondo animale. 23.50 Atlanta '96. Atletica. Cronaca diretta. 4.30 Ginnastica artistica. Cronaca diretta. 5.10 Tuffi dal trampolino. Cronaca diretta.

**Espace 2**

6.10 Matinales. 9.05 L'humeur vagabonde. 11.30 Souffrir n'est pas jouer. 12.05 Carnet d'été. 13.00 Musique d'abord. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'été. 18.00 Jazz. 20.05 L'été des festivals. Prélude. 20.30 Concerts Promenade. Londres. En direct du Royal Albert Hall. Oeuvres Mozart, Haydn. 22.30 Postlude. 23.05 Ethnomusique. 0.05 Nocturno

**Suisse alémanique**

9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 D' Summergshicht. 10.15 D' Summerfreag. 10.30 Volksmusik extra. 11.10 Ratgeber Sommerprogramm. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Meteo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Gästebuch. 15.05 Hörspiel: Die Dame im Hintergrund. Von Aileen Burke und Léone Stewart. 15.45 Geh, wohin dein Herz dich trägt (21). 16.00 Welle 1. 16.30 Talisman. 17.10 Olympiastudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Olympiastudio. 18.50 Platzkonzert. 19.30 SiggSaggSugg. 20.00 Wunschkonzert. Volkstümlich Schlager. 22.00 Familienrat: Im Garten der Lüste (W). 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachclub.

**France 2**

6.00 Les week-ends de Léo et Léa 6.30 Télématin 8.30 Un livre, des livres 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.30 Les matins d'Atlanta 11.05 Flash info des sourds et des malentendants 11.15 Motus 11.45 Les Z'amours 12.15 Un livre, des livres 12.20 Pyramide 12.59 Journal 13.45 Conso-mag 13.50 Derrick 14.55 Matt Houston 15.45 Les deux font la paire 16.40 Alice 17.00 Un livre, des livres 17.05 Un toit pour dix 17.40 Le choix gagnant 18.15 Les Jeux olympiques d'Atlanta 19.59 Journal.

20.20 Journal des Jeux  
20.40 A cheval

**20.55 Un coin de soleil**

Téléfilm de Fabrizio Costa (4/12)  
**Les deux amours**  
Avec Gioele Dix, Lucrezia Lante Della Rovere  
Après des sélections poussées, Vito et Ettore ont finalement trouvé la famille adaptée à l'adoption de Paulo. Mais le ratage de la précédente tentative d'adoption met Paulo en situation d'échec. La tâche délicate de préparer le petit garçon à la rencontre de ses futurs parents et frères est confiée à Anna. Peu à peu, celle-ci établit un vrai rapport de confiance avec Paulo, ce qui rend très jaloux Bebo qui se considérait comme son protecteur. Arrive le jour de la rencontre officielle à l'institut entre les enfants et les futurs parents.

**22.35 Jeux olympiques Atlanta**

En direct  
0.25 Journal  
0.35 Jeux olympiques Atlanta  
En direct

**TV 5 Europe**

10.35 Jeux olympiques d'Atlanta: résumé de la veille. 10.45 La chance aux chansons. 11.30 Surprise sur prise. 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières (R). 13.30 Le château des oliviers (R). 15.00 Reportages (R). 15.30 La boîte à mémoire (R). 16.00 Journal. 16.15 Bibi et ses amis. 16.45 Fa Si La chanter. 17.15 Pyramide. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Thalassa. 21.00 Le point médias. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.35 Antoine Rives, le juge des terroristes. 0.00 Perfecto. 0.30 Journal/Météo.

**tve Espagne**

6.00 Euronews. 7.30 Noticias. 9.10 Los desayunos. 10.00 Willy Foggy II. 10.30 Las mil y una américas. 11.00 Las historias de Clarissa. 11.30 Los rompecorazonas. 12.25 Noticias. 12.30 Renegado. 13.15 Mision en el tiempo. 14.00 Noticias. 14.30 La cocina de Karlos Arguizano. 15.00 Telediario. 15.45 Perla negra. 18.00 Serie juvenil. 18.55 Noticias. 19.00 Se ha escrito un crimen. 20.00 Gente. 21.00 Telediario. 21.45 Urgencias. 22.20 Cine de verano. 0.30 Fuerzas ocultas. 1.00 Telediario. 1.10 Fuerzas ocultas. 1.30 Cervantes. 2.30 Telefilm. 4.00 Telediario. 4.30 Telefilm. 5.20 Gente (R).

**France 3**

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.05 Les Minikeums 10.35 Les mystères de l'ouest 11.25 La cuisine des mousquetaires 11.45 Le 12/13: Titres de l'actualité 11.50 Esivailes 12.35 Le 12/13: Edition nationale 13.05 Keno 13.10 La boîte à mémoire 13.40 Télélatz 14.55 Jeux olympiques d'Atlanta 18.20 Questions pour un champion 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter  
20.35 Tout le sport

**20.50 Contre une poignée de diamants**

Film anglais de Donald Siegel (1974)  
Avec Michael Caine, John Ver

22.40 Soir 3  
23.05 Le fils du requin  
Film français d'Anne Merlet  
Avec Ludovic Vandendaele, Erick Da Silva  
0.30 Les Monroes



UN COIN DE SOLEIL - Bebo et Paulo. FR2 - 20.55

**TNT**

12.00 Goldie Gold + Action Jack. 12.30 Help, it's the hair bear bunch. 13.00 World premiere toons. 13.30 The Jetsons. 14.00 The Bugs and Daffy Show. 14.30 Pub named Scooby Doo. 15.00 Flintstones Kids. 15.30 Thomas the tank engine. 15.45 Down with Droopy D. 16.00 Scooby's allstar laff-a-lympics. 16.30 Swat Kats. 17.00 The Addams Family. 17.30 The Mask. 18.00 Scooby Doo, where are you? 18.30 The Jetsons. 19.00 Tom and Jerry. 19.30 The Flintstones. 20.00 The Maltese Falcon. Film directed by John Huston (1941). 22.00 Clash of the Titans. Film directed by Desmond Davis (1981). 0.00 The year of living dangerously. Film directed by Peter Weir (1982).

**RAIUNO Italie 1**

6.30 Tg 1. 6.45 Unomattina estate. 9.55 Mi hai rovinato la vita. Film commedia di David Ashwell (1987). 11.30 Tg 1. 11.35 E.N.G./Presa diretta. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 Economia. 14.05 Il mondo di Quark. 15.00 Sette giorni al Parlamento. 15.30 Solletico estate. 17.30 Le simpatiche canaglie. 18.00 Tg 1. 18.10 La leggenda di Mr. Volare. 18.50 Atlanta. 19.30 Che tempo fa. 20.00 Tg 1 / Sport. 20.45 Ivanhoe. Film di R. Thorpe. 22.35 Tg 1. 22.50 Atlanta: Olimpiadi Atlanta 96. 0.25 Tg 1 Notte. 0.50 Agenda. 0.55 Videosapere. Speciale Gerusalemme citta di Dio. 1.25 Sottovoce. 1.40 Ma la notte...

**RAIDUE Italie 2**

7.00 Paradise Beach. 7.45 Quante storie. Nel regno della Natura. 9.00 Blossom. 9.30 Sorgente di vita. 10.00 Un medico tra gli orsi. 11.30 Medicina 33. 11.45 Tg 2 Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 Giorno. 13.30 Meteo. 13.40 Cerchi stelle e strisce. 14.30 E... l'Italia racconta. Ecologia domestica. 14.45 Quando si ama. 15.10 Santa Barbara. 16.00 Tg 2 Flash. 17.55 In viaggio con Sereno Variabile. 18.10 Tg 2 Sportsera. 18.25 Meteo. 18.30 Tg 2 Flash. 18.35 Un caso per due. 19.45 Tg 2. 19.50 Go-cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Cani e lupi. Film Tg di Francois Luciani. Con Gerard Klein, ecc. 22.30 Format presenta: Turisti per caso. 23.20 Tg 2 Notte. 23.55 Meteo. 0.00 Oggi al Parlamento. 0.10 Atlanta: Olimpiadi Atlanta 96. 5.30 Ma la notte... percorsi nella memoria. 6.10 Buone vacanze.

**La Cinquième**

10.00 La preuve par cinq. 10.30 Business humanum est. 11.30 Attention santé. 11.40 Fête des bébés. 12.00 Histoires d'eau. 12.05 Le monde des animaux. 12.30 Chercheurs d'aventures. 13.00 Telle est ta télé: Le Québec. 13.30 Un américain à Paris. Film de Vincente Minnelli. 15.30 Déclics: Spécial Atlanta. 15.40 Missions extrêmes. 16.00 Une vie de champion. 16.30 Alf. 17.00 Sherlock Holmes. 18.00 La France aux mille villages. 18.30 Chroniques de l'Afrique sauvage. 18.55 Le journal du temps.

**Arte**

19.00 L'homme invisible 19.30 71/2. L'info en direct.  
20.00 La légende du sport  
100 ans de gloire olympique  
20.30 Journal  
20.45 Cinéma:  
L'ibis rouge  
Film français de Jean-Pierre Mocky (1975)  
Avec Michel Simon, Michel Serrault  
22.00 Cinéma:  
London kills me  
Film britannique de Hanif Kureishi (1991)  
Avec Justin Chadwick  
23.45 Court-circuit:  
Les fiançailles de Hugo et Hilda  
Visite du soir, espoir  
0.15 Le cœur sur la main (R)

**M 6**

7.00 M6 express 7.05 Boulevard des clips 8.00 M6 express 8.05 Boulevard des clips 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.40 Infoconso 10.45 M6 express 10.50 Berlin anti gang 11.45 M6 express 12.00 Ma sorcière bien-aimée 12.25 Docteur Quinn, femme médecin 13.15 Les mamies poules. Téléfilm américain d'Art Wolff. Avec Debbie Reynolds, Suzanne Pleshette. 14.50 Drôles de dames 15.50 Hit machine 17.00 Croc-blanc 17.25 Classe mannequin 17.50 Le joker. Une succession mouvementée 18.50 Highlander. Le cadeau de Mathusalem 19.50 Tour de France à la voile 19.54 6 minutes/météo.

20.00 Seuls au monde!  
Secret de famille  
20.35 Ciné 6

**20.40 Les turbans rouges**

Film britannique de Ken Annakin (1966)  
Avec Yul Brynner, Trevor Howard  
Sous l'empire britannique, à la frontière nord-ouest des Indes, les années 20 sont extrêmement agitées. De nombreux combats s'y multiplient. Ken Annakin signe ici un film d'aventures spectaculaire où les chevauchées et les batailles s'inscrivent dans les superbes décors naturels de l'Inde. Les importants moyens de production font de ce film un grand spectacle historique.

**22.45 Vidéo scandale**

Téléfilm américain de Noël Nossek  
Avec Lisa Hartman, Anthony Denson  
0.20 Culture pub  
0.55 Jazz 6  
1.45 Best of Eddy Mitchell  
3.15 Fréquentstar  
4.05 Turbo  
4.35 Les derniers plongeurs d'éponges  
5.10 Sous le signe de l'eau  
5.35 Culture pub  
6.05 Boulevard des clips

**Allemagne 1**

6.00 ZDF-Morgenmagazin mit «Good night Atlanta, hello Germany». 9.00 heute. 9.03 Ferien-Fieber. Corentins phantastische Abenteuer. Theos Geburtstagssecke. Achtung: Streng geheim! 11.00 heute. Börsenbericht. 11.04 Wenn die Musi spielt Open Air. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. Mit heute-Nachrichten. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Olympia live. Dazw.: 16.00 und. 17.00 Tagesschau. 19.56 Wetter. 20.00 Tagesschau. 20.15 Olympia-Club. 22.30 Tagesthemen. 22.45 Olympia-Club. 0.30 Tagesschau. 0.35 Olympia live.

**ZDF**

11.00 und. 12.00 heute. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Königlich Bayerisches Amtsgericht. 14.10 Willie Whopper. 14.15 Benjamin Blümchen. 14.40 Meitys Mäuse-Marathon. 15.05 Theos Geburtstagssecke. 15.10 Ein Sommer mit Seehundbaby Selik. 15.35 logo. 15.45 heute. 15.50 Die fliegenden Aerzte. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 heute. 17.05 ZDF-Abendmagazin. 17.50 Der Alte. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Deine Tochter und mein Mann. 21.00 auslandsjournal. 21.45 heute-journal. 22.15 Sommernachtsphantasien: Sargasso Sea Im Meer der Leidenschaft. Amerik.-austral. Spielfilm. 23.50 heute nacht. 0.05 Das kleine Fernsehspiel: Geschwister. 1.45 Nachtexpress: Frankreichs Atomenergiepolitik. 2.15 Finger weg von meiner Frau. Amerik. Spielfilm.

**SWF Allemagne 3**

13.00 Brücken über den Rhein 13.45 Wo man singt: Rheinhessen 14.30 Feuerreiter zeigt: Marusha in the house 15.00 Hit Clip 15.25 Extratreff 15.30 Hallo, wie geht's? 15.45 Was die Grossmutter noch wusste 16.30 Mundart + Musik aus Tauberbischofsheim 17.30 Sesamstrasse 18.00 D'Artagnan und die drei Musketeiere 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.35 Ich wünsch' mir ein Lied 18.50 Köstliches Italien 19.20 Landesschau 19.48 Nachrichten 19.58 Landesschau-Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 Kein schöner Land. Weserbergland 21.00 Nachrichten 21.15 Der Forellenhof. Fahrerflucht 22.15 Unterirdisches Geheimnis. Schwed. Fernsehfilm (1990) 23.30 Denkanstösse 23.35 Tscheljabinsk: Der verseuchteste Ort auf der Erde.

**Portugal**

6.45 Made in Portugal. 7.30 Sem Limites. 8.00 Junior. 9.00 A Banqueira do Povo. 9.45 O Mar e a Terra. 10.15 Noticias. 10.30 Pra a da Alegria. 13.00 Jornal da Tarde. 13.30 Pais Real. 14.00 Na Paz dos Anjos. 14.30 Classicos RTP. 15.15 RTPi Sport. 16.15 Junior. 17.00 Festas e Romarias. 17.30 Noticias. 17.45 Canal Aberto. 19.00 Noticias. 19.15 Roseira Brava. 20.00 Telegiornal. 20.45 Contra Informaçao. 20.50 Financial Times. 21.00 Primeiro Amor. 21.15 Made in Portugal. 22.00 Figuras de Estilo. 23.00 Os Andrades. 23.30 Obras de Arte Portuguesa. 23.35 Jornal. 0.00 86 60 86. 0.30 A Mulher do Sr. Ministro. 1.00 Trovante 15 Anos de Musica.



# Une ville dont le cœur bat au rythme du lac de Constance Rorschach ou l'air du large...

Une rumeur presque marine envahit la ville saint-galloise de Rorschach. Ce port sur la «Mer de Souabe», comme disaient les vieilles cartes, est devenu au fil des siècles une charmante petite ville de dix-mille habitants étalée sur les berges du lac de Constance, à quelques kilomètres de la frontière autrichienne.

## UN PORT GLORIEUX

Situé dans une région christianisée par le moine irlandais Colomban au VIIe siècle et mentionné pour la première fois en 850 après Jésus-Christ, le bourg de Rorschach obtint en 947 du roi Otton 1er le droit de marché, de douane et de battre monnaie.

Port de Saint-Gall et de sa grande abbaye, la bourgade devint rapidement une importante place commerciale et même le premier marché de céréales d'Helvétie.

L'imposant Kornhaus (grenier à blé) bâti au XVIIIe siècle dresse toujours sa silhouette imposante sur les quais de Rorschach dont il est devenu le symbole.

En prenant la rue principale (Hauptstrasse), on pourra admirer une série de maisons patriciennes, avec leurs oriels sculptés, qui témoignent de la prospérité commerciale de Rorschach du XVIe au XVIIIe siècle.

Il y a trente ans, Rorschach comptait encore 1800 ouvriers travaillant dans l'industrie textile. La ville est restée très industrialisée, mais les textiles se traitent désormais ailleurs.

## LIEU D'ÉCHANGES

Rorschach fut tout au long de son histoire un étonnant lieu d'échanges au carrefour des royaumes d'Europe.

Au XVIe siècle, par exemple, s'y établirent des imprimeurs qui en firent la première ville européenne à publier une gazette (1597). Même les abbés de Saint-Gall songèrent d'ailleurs à y établir leurs «quartiers».

L'abbé Ulrich Rösch voulut transférer à Rorschach l'abbaye de Saint-Gall et fit construire dans ce but, au XVe siècle, le couvent de Marienberg. Mais des troupes saint-galloises et appenzelloises s'employèrent à empêcher ce déménagement...

On peut admirer, aujourd'hui encore, au sommet de Rorschach, ce couvent bénédictin qui est une très belle réalisation d'art gothique



Le port de Rorschach et son imposant grenier à blé.

flamboyant et qui abrite l'Ecole normale depuis 1864.

## LAC FASCINANT

Pour le touriste, Rorschach c'est avant tout un lac, celui de Constance. Les gens de l'endroit n'aiment d'ailleurs pas beaucoup cette appellation car elle laisse croire que le lac appartient à l'Allemagne plus qu'à la Suisse ou à l'Autriche. On dira donc «Bodensee»... Le maire de Rorschach, le Dr Marcel Fischer, explique: «Aucune frontière ne traverse notre lac, car il appartient en totalité à chacun des pays riverains. C'est une particularité tout à fait rare...» Chaque année, 250.000 personnes passent par le port de Rorschach pour prendre le bateau qui les conduira notamment sur la rive allemande ou autrichienne. Mais le lac de Constance est aussi un immense réservoir qui alimente en eau potable près de cinq

millions de personnes, de Saint-Gall à Stuttgart. Son niveau peut varier de deux mètres en une année et il lui arrive de déborder...

## LINDAU ET BREGENZ

Le lac de Constance frappe par son immensité. Il faut une heure de bateau pour gagner, sur la rive opposée, la vieille ville de Lindau dont le port est défendu par le lion de Bavière. Le visiteur pourra flâner dans les rues piétonnes de cette île superbe reliée à la terre ferme par un pont. Trônant majestueusement dans le vieux port, un phare du XIIIe siècle continue lui aussi à monter la garde. Le visiteur ne manquera pas d'aller voir la très ancienne église Saint-Pierre qui sert aujourd'hui de monument aux morts et où l'on peut admirer d'extraordinaires fresques murales de Hans Holbein l'Ancien.

En reprenant le bateau à Lindau, on mettra une vingtaine

de minutes pour gagner le Vorarlberg autrichien et sa capitale, Bregenz, avec son casino et son très fameux festival qui déroule ses fastes cet été jusqu'au 24 août. L'opéra «Fidelio» de Beethoven sera par exemple donné à de multiples reprises sur la plus grande scène lacustre du monde...

Depuis Rorschach, on peut encore sillonner le lac de Constance et rêver sur la «route du baroque» qui passe par Langenargen, Friedrichshafen, Meersburg, etc. Sans oublier Mainau et ses merveilleux jardins qui viennent de s'enrichir d'un papillonnage.

## FLÂNER

On l'aura compris, Rorschach, pour le touriste, c'est avant tout un lac au bord duquel il fait bon se promener. En flânant par exemple des anciens bains de la ville (toujours utilisés) jusqu'à la piscine municipale (avec ses trois bassins, son toboggan de 60 mètres et son accès au lac). Une piscine qui vient d'ailleurs de s'adjointre un mini-golf et une coquette auberge de jeunesse.

## UNE RÉGION

Le maire de Rorschach explique: «Nos relations avec les voisins autrichiens et allemands ont une longue histoire. Autrefois, les frontières n'avaient pas l'importance qu'elles ont aujourd'hui. Les choses ont changé après la Seconde Guerre mondiale. En fait, le Bodensee est une seule région. Mais nous sommes en train de revenir à cette entité régionale, notamment grâce au tourisme.»

Vincent PELLEGRINI (ROC)



Une fresque ancienne au couvent Marienberg

## Voitures de rêve...



Un musée pour des voitures de rêve...

Inauguré l'année dernière dans un bâtiment du port de Rorschach, le musée de voitures et de motos anciennes «Vieux Garage» présente une très belle collection d'automobiles ayant circulé entre 1899 et 1950, ainsi que des motos très rares. Le visiteur pourra y admirer aussi une grande collection d'automates du bon vieux temps.

Les passionnés de voitures anciennes trouveront au «Vieux Garage» leur bonheur et en particulier une Delaunay-Belleville de 1912, une BMW de 1937 qui roulait encore tous les jours l'année dernière, une Packard présidentielle de 1938, une Martini construite en Suisse en 1930, une Horch de 1937, une Lagonda 1937, une Bugatti 1951 carrossée en Suisse, etc.

Outre les modèles exposés en permanence, le musée change d'exposition trois fois par an. Cet été, «les voitures de rêve» seront à l'honneur grâce à une dizaine de véhicules de luxe construits entre 1900 et 1940.

## Rorschach pratique

Pour aller à Rorschach, on peut prendre le train. Il mène à la gare principale, qui se trouve à dix minutes à pied du centre ville, ou à la gare du vieux port (Hafenbahnhof). En voiture, on trouvera des parkings à des tarifs intéressants à l'entrée de la ville (du côté de la gare principale, près du lac).

### Excursions:

Les possibilités d'excursions depuis Rorschach sont nombreuses. A vélo, on peut par exemple rouler tout autour du lac de Constance sur des pistes cyclables balisées. On peut aussi monter avec son vélo sur les bateaux assurant les liaisons.

Une jolie excursion (avec un seul billet!) consiste à partir de Rorschach en bateau en direction de la côte autrichienne, et de remonter (toujours en bateau) le vieux Rhin jusqu'à Reinheck. De là, on prend un petit train à cré-

maillère jusqu'à Walzenhausen, pour se rendre à pied (2 h 30 environ) ou en bus jusqu'à Heiden. De là, on prend un petit train avec de charmants wagons pour rejoindre Rorschach.

### Musée:

Le musée installé dans le Kornhaus (grenier à blé) retrace toute l'histoire de la région. Des maisons de l'âge de la pierre et du bronze y sont par exemple reconstituées à l'échelle 1:1!

### Gastronomie:

Rorschach est réputé pour ses spécialités de poisson. La meilleure adresse gastronomique est le «Pfeffermühle». La région produit aussi quelques petits vins tout à fait agréables...

Et enfin, pour tout renseignement, s'adresser à: Office du tourisme de Rorschach tél. (071) 841 70 34.

En coopération avec Suisse Tourisme.

Enfin les vacances.  
A vous la Suisse.



## Concours-été 96

Cet été, les six journaux qui collaborent entre eux à l'enseigne de Romandie-Combi (ROC) soit L'Express, L'Impartial, Le Journal du Jura, La Liberté, Le Nouvelliste et Le Quotidien jurassien, partent à la découverte de petites villes de Suisse souvent méconnues et pourtant intéressantes à visiter. Chaque reportage est accompagné d'un concours quotidien.

Pour participer, il vous suffit de répondre aux trois questions posées. Simple: la lecture du reportage doit vous permettre de trouver les bonnes réponses!

Rassemblez les coupons-réponses des concours de la semaine, glissez-les dans une enveloppe et faites-les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant dernier délai. Chaque semaine, les bulletins-réponses exacts participent à un tirage au sort avec un chèque REKA de 100 francs à la clé. Le nom du gagnant de chaque semaine sera publié dans l'édition du samedi.

Ce n'est pas tout: tous les bulletins-réponses envoyés seront réunis à la fin de la série, le 24 août, pour un tirage au sort qui désignera les vainqueurs du concours de l'été de Romandie-Combi. Au total, plus de 9000 francs de prix en chèques REKA sont en jeu!

reka:»



Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine dans une enveloppe adressée à:

L'Impartial  
Concours «Musarder à...»  
Rue Neuve 14,  
2301 La Chaux-de-Fonds

## Bulletin-réponse Reportage du 29 juillet

1. L'abbaye de Saint-Gall faillit être transférée dans un couvent de Rorschach. Comment s'appelle-t-il?

Réponse: \_\_\_\_\_

2. Depuis Rorschach, on peut gagner par bateau la capitale du Vorarlberg. Comment s'appelle cette ville autrichienne?

Réponse: \_\_\_\_\_

3. Comment s'appelle le musée des voitures anciennes?

Réponse: \_\_\_\_\_

Prénoms et nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal et localité \_\_\_\_\_



## Plantes sauvages: piquantes aux fruits délicieux

# Ronces et mûres

On s'y pique souvent en voulant cueillir ses fruits. Cette plante envahissante est souvent chassée des jardins, des pâturages et des champs. La ronce, que l'on appelle faussement mûrier, donne de délicieux fruits qui s'apprécient en gelée, confiture, sirop, tarte...

C'est une plante peu sympathique. Ses tiges garnies de nombreuses épines portent des feuilles qui, elles aussi, sont couvertes de pointes acérées. Les buissons de ronces deviennent au fil du temps impénétrables, car chaque tige meurt après deux ans. La première année la jeune tige s'allonge, parfois de quatre à cinq mètres, de façon à se placer au soleil. Si elle tombe à terre, la voilà qui fait des racines et produit un nouveau plant.

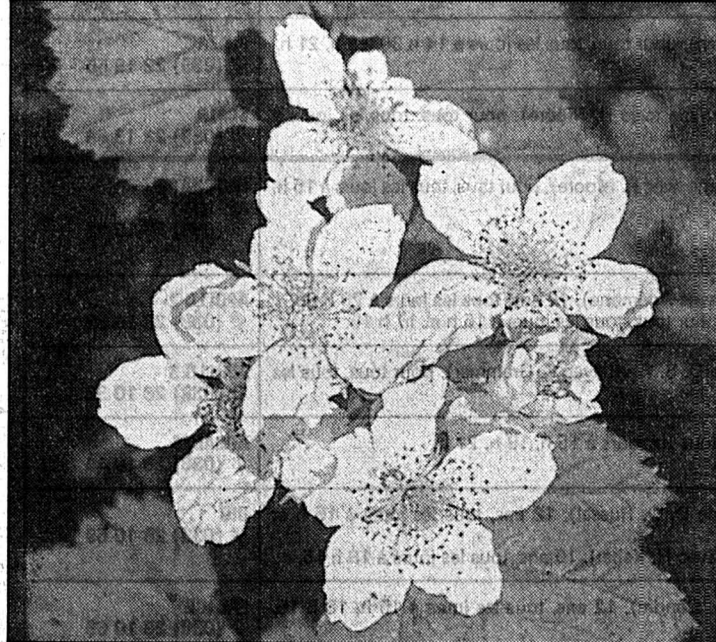
La deuxième année, cette tige se pare de fleurs et portera plus tard des fruits. Toute tige ayant porté des fruits meurt à la fin de l'automne laissant la place aux tiges d'un an qui ont poussé pendant l'été. Ainsi les vieux buissons de ronces sont formés

de nombreuses tiges sèches, entremêlées, couvertes de tiges vivantes portant les feuilles et les fruits.

Dans nos régions on ne rencontre que la ronce, cet arbuste semi-ligneux aux rameaux arqués et couverts d'épines crochues. Mais dans le sud de la France, les vrais mûriers croissent au côté des ronces. Le vrai mûrier est un arbre de 15 mètres de hauteur, dont on utilisait le feuillage pour nourrir les vers à soie. Cet arbre venu de Chine fut largement planté par Olivier de Serre, qui a modernisé et diversifié les cultures faites en France, afin que le pays puisse nourrir et donner du travail à la population. Cet arbre porte des fruits très semblables aux fruits de nos ronces, mais ils sont beaucoup plus sucrés et plus juteux. La ressemblance de ces deux fruits fait que l'on confond fréquemment la mûre et le fruit de la ronce et qu'on les appelle toutes les deux «mûre».

### VIEILLE PLANTE MÉDICINALE

La ronce est déjà mentionnée, il y a 3000 ans, comme plante médicinale sauvage. Au Moyen Âge, la superstition voulait que les éruptions cutanées soient



Ronce de notre région  
Fleur blanche, fruit bleu-noir.

(in «Passeport nature», Ed. LEP)

guéries lorsque le malade rampait sous les rameaux en forme d'arceaux des ronces. On se figurait que l'affection de la peau se transmettait alors aux buissons...

Aujourd'hui, l'utilisation de la ronce dans la médecine fami-

liale n'est en rien liée à la superstition.

Si chacun craint d'être égratigné par la ronce, peu nombreuses sont les personnes qui savent que sa feuille écrasée et appliquée sur une petite hémorragie arrête immédiatement le

sang. Les feuilles sont la partie de la plante la plus utilisée en herboristerie. Elles se cueillent à la floraison, puis sont séchées à l'ombre pour permettre leur conservation.

La tisane de feuilles de ronce a des propriétés astringente, anti-diarrhéique, dépurative et anti-inflammatoire. Pour préparer cette tisane, mettez 50 g de feuilles sèches dans un litre d'eau, faites bouillir le tout pendant dix minutes et laissez infuser autant. Ce breuvage soulage les inflammations des muqueuses de la bouche, de la gorge et des voies digestives. Elle est également efficace en gargarismes contre les angines, les aphtes et les gingivites.

### LE FRUIT

Quant aux fruits, ils sont nutritifs, vivifiants et rafraîchissants. En confiture ou en sirop, ils sont délicieux et efficaces contre la fièvre et fortifient les personnes en convalescence. Ainsi, lorsque l'on rencontre la ronce dans une haie ou à la lisière d'un bois, nous aurons une pensée aimable pour cette plante mal-aimée qui rend pourtant de petits services bien utiles et fournit de grandes quantités de baies délicieuses.

Jan BONI

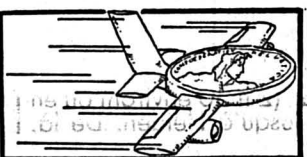


### AIRS

#### Déréglementation

Une nouvelle liaison aérienne entre Bruxelles et Genève, assurée par Virgin Express (groupe Virgin Travel), permettra de gagner la capitale belge à un tarif qui vaudra largement celui du transport par terre. Aller simple à partir de 115 francs, 86 francs pour une réservation effectuée avant la date du premier vol, le 2 septembre. On croit rêver... (sg)

#### Hit parade des tarifs aériens



**Départs de Genève:**  
Antananarivo (1380.-) avec Air France  
Bamako (1265.-) avec Sabena  
Casablanca (610.-) avec Royal Air Maroc  
Dakar (863.-) avec Iberia  
Freetown (1230.-) avec Sabena  
Le Caire (935.-) avec Olympic Airways  
Luanda (1720.-) avec Air France  
Mascate (1475.-) avec Kuwait Airways  
Nairobi (1030.-) avec Air France  
Seychelles (1440.-) avec Air France  
\* Tarif week-end

● Ces prix sont extraits de la banque de données professionnelle What's New/Internet-Alls Supermarket of Travel adresse <http://www.astarte.ch/gefic> et publiés avec son autorisation. Ils concernent des trajets aller et retour et peuvent occasionner des escales ou des changements d'avion. Vous pourrez obtenir tous les renseignements utiles en vous adressant à votre agence de voyages habituelle.

ATTENTION: ces tarifs sont valables au moment de leur publication. Ils sont à tout moment susceptibles de modifications.

**PUBLICITÉ**  
Agence de voyages **croisotour**  
Les artisans de l'évasion  
STOHL-AIR

Vos lignes directes pour les meilleurs tarifs aériens  
La Chaix-de-Fonds Tél. 039/23 95 55  
Le Locle Tél. 039/31 53 31  
Saint-Imier Tél. 039/41 45 43

## Télévision: une guerre pour un été

# Lundi soir, à la même heure...

Chaîne commerciale et de service public, même combat! Alors que les pages publicitaires se font rares dans les journaux, TF1 s'en offre une entière dans «Le Monde» en particulier, avec aimables citations en faveur de «Terre indigo», son feuilleton d'été, huit épisodes de presque deux heures pour les lundis en premier rideau (vers 20 h 45). En face, le même jour presque à la même heure (vers 20 h 50), «France 2» lui oppose «Un coin de soleil», douze épisodes de plus de nonante minutes. Qui va gagner, dans le seul domaine qui compte, la part de marché? Dans une guerre imbécile, l'audimate désignera vainqueur et vaincu.

L'été dernier, trêve il y eut: les ennemis avaient conservé pour septembre l'artillerie lourde, le bien pâle et confus «Sandra, princesse rebelle» de TF1, soixante millions de francs français opposé à l'assez intéressant «La rivière Espérance» de France 2, quatre-vingt millions. Les téléspectateurs se firent prudents! En 1994, «Cœurs brûlés», puis «Les yeux d'Hélène», de TF1, gagnèrent en

septembre alors que «Jalna», de France 2, portait le maillot jaune en juillet. En 1993, sommés de choisir entre «Les grandes marées» de TF1 et le «Château des oliviers» de France 2, les Français visitèrent en masse le château. Mauvaise surprise pour TF1, qui avait pris l'habitude, alors seule en premier rideau, de tirer grand audimètre et belle part de marché, par exemple avec «Cœurs brûlés»...

Faut-il vraiment choisir l'un ou l'autre? L'amateur qui veut tout savoir doit le faire. Mais sur quel critère? La promo, y compris par annonce dans la presse, les abondantes informations préalables, les acteurs? On peut procéder autrement. La guerre du lundi soir dure deux heures, alors pitonnons d'une chaîne à l'autre. Un résumé de chaque épisode sous les yeux permet de suivre l'un puis l'autre par tranches, de trente minutes par exemple, sans se perdre dans les anecdotes. On peut ainsi s'interroger sur la qualité du spectacle, la mise en scène en principe invariable d'un épisode à l'autre...

### TERRE INDIGO

C'est l'histoire d'une famille du Bordelais, châtélains déchus, qui part vers 1920 pour Cuba. Mais la propriété n'est pas aussi belle, loin de là que dans leurs rêves! L'ancien amoureux de la reine-mère a réussi, mais comment? Elle est accompagnée de son fils médecin, de sa belle-fille qui emporte avec elle frère et sœur, de son petit-fils.

Un autre fils est prisonnier à Cayenne, accusé d'avoir tué son père. Et ainsi de suite: on est bien dans l'esprit de la série, qui ira de surprises en coups de théâtre, de drames émouvants en amours contrariées ou partagées, de douleurs en joies, de maladies en guérisons. Il paraît que tout finira bien... dans quelques semaines.

L'élégance des costumes, la beauté des images filmées («cinéma» plutôt qu'en «télézoomage»), d'excellents interprètes (Marie-José Nat, Francis Huster, Cristiani Reali, Jean-Marc Thibaut, Mireille Darc), voici de bons atouts!

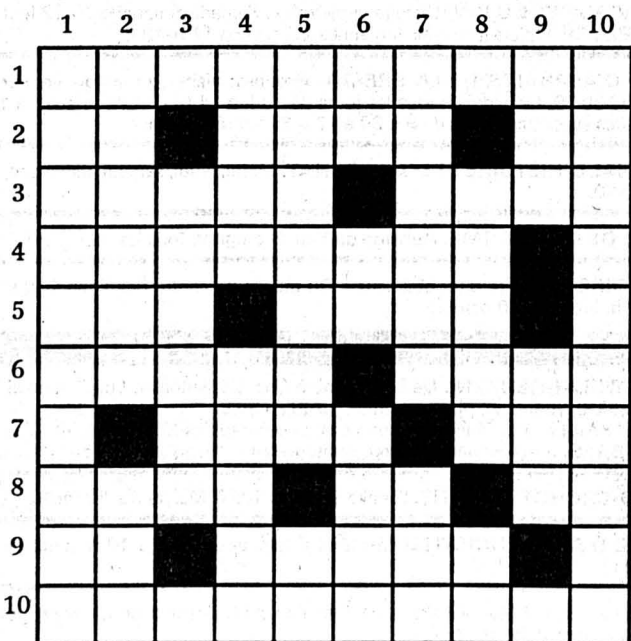
### UN COIN DE SOLEIL

Cette série tournée en Italie se déroule entièrement à Rome, dans une institution pour enfants à problèmes. Le nouveau directeur, qui, jeune, connut l'institution, veut tout changer, se mettant du côté des enfants, s'opposant à un adjoint sévère, à un administrateur véreux et même au psychologue, son ancien ami, ancien de la boîte lui aussi. Cela pour les conflits entre adultes...

Il y a les gosses. Dans chaque épisode, on mettra en exergue l'un d'entre-eux, chargé de proposer le problème du jour. Il devrait ainsi être possible de conjuguer divertissement et réflexion. Mais Rome n'est pas la France, surtout que le doublage laisse à désirer. Et la réflexion n'est pas forcément recherchée en été. La sauce italienne doublée satisfera-t-elle la «gourmandise» française? Au début, tout de même un léger avantage qualitatif à TF1; et un hommage à France 2 pour l'ambition...

Freddy LANDRY  
● TF1 et France 2, lundis soir, vers 20 h 45.

### MOTS-CROISÉS No 901



Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 900:

**Horizontalement:** 1. Contrôleur. 2. Aramis. 3. Et - Isba - PS. 4. Par - Er - Cri. 5. Ubac - Etuis. 6. Soies - Fret. 7. Cul - Oz - Ara. 8. Us - Prêt - En. 9. Patrie. 10. Emotionnée. **Verticalement:** 1. Crépuscule. 2. Tabous. 3. Na - Rail - Pô. 4. Tri - Ce - Pat. 5. Rase - Sorti. 6. Ombre - Zéro. 7. Lia - TF - Tin. 8. Es - Cura - En. 9. Prière. 10. Résistance.

ROC 696



**Horizontalement:** 1. Une terre perpétuellement froide. 2. Allez savoir qui se cache derrière ça... - Personnage biblique - Sigle cantonal. 3. Plaisant - Fleurs jaunes. 4. C'est par dizaines qu'on la fait. 5. Bouleversé - Nullité. 6. Petit frugivore - Première au générique. 7. Fêtes romaines - Cité belge. 8. On la trouve géniale ou farfelue, c'est selon - Vous auriez tort de le traiter de coureur! - Au goût du jour. 9. Numéro abrégé - On le montre au bout du doigt. 10. Certains en font des quatre fers.

**Verticalement:** 1. Rêve d'éléphant... 2. Le rang qu'on ne compte plus - Cadeau ou... dédommagement? 3. Blocage des eaux. 4. Déguise la réalité - Salle de musique. 5. Déesse de l'amour et de la fécondité - Pièces de zinc. 6. Note - Deux romain - Celui qui s'étonne de tout. 7. Vestiges à l'abandon - Cours alsacien. 8. On lutte contre eux comme contre les marées - Article d'importation. 9. Abréviation de l'éphéméride - Genre de pomme. 10. Rien d'étonnant s'ils adorent leur métier.

### Création artistique

## Christian Marclay lauréat

La Société des arts zurichoise a octroyé pour la sixième fois le Prix du jeune art suisse, doté de 20.000 francs, d'une exposition et de la publication d'un catalogue. Cette année, la récompense est revenue au Genevois Christian Marclay, 41 ans, aujourd'hui établi à New York. Son installation «Amplification dans l'église San Stae à Venise (Biennale 1995) a été sa dernière apparition remarquable. Marclay occupe une situation frontalière entre la musique expérimentale et les arts plastiques, et la musique est également le thème central de son œuvre. Ses sculptures, objets, photographies, installations en salle et performances en direct étudient les qualités plastiques des supports du son et le fin jeu conjugué de la communication acoustique et visuelle. (sp)



### Plage des Six-Pompes

## Programme, suite et fin

Le festival de musiques et de spectacles de rue de la Plage des Six-Pompes (notre page spéciale de mercredi 24 juillet) s'annonce sous les meilleurs auspices. On s'y distraira du 31 juillet au 11 août, au gré d'un programme sensationnel, dont nous donnons ci-dessous les dernières manifestations: samedi 10 août, 17 h, Begat Theater, 18 h Genre de Cirque, 20 h Théâtre pour le moment, 21 h Taraf de Plugari, 22 h 30 Lackaal Dukric; dimanche 11 août, 16 h, Genre de Cirque, 17 h, Théâtre pour le moment. Durant le festival, «L'Impartial» suivra quotidiennement les différentes interventions place des Six-Pompes et annoncera celles du jour.

Par ailleurs, le monde fragile et éphémère des insectes a inspiré deux troupes au programme: Les Insectes et Sarruga, à ne pas confondre. Les premiers évoluent sous chapiteau, en musique. Les seconds, grossis et montés sur véhicules spéciaux, en plein air. La différence est de taille! (sg)



Avec le soutien de **L'Impartial**



## CINÉMAS

RELÂCHE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
CRYING FREEMAN (de C. Gans avec J. Condra), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 20 h 30, jeudi aussi à 16 h.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
CITY HALL (de H. Becker avec Al Pacino, J. Cusack, B. Fonda), 12 ans, tous les jours à 20 h 45.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
SPY HARD (de R. Friedberg avec L. Nielsen), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 19 h, 21 h.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
LE GRAND TOURNOI (de J.-C. Van Damme avec R. Moore), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45, jeudi aussi à 16 h 30.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
LE GRAND TOURNOI (de J.-C. Van Damme avec R. Moore), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
ENFANTS DE SALAUD (de T. Marshall avec Anémone), 12 ans, tous les jours à 20 h 30. FLIPPER (de A. Shapiro avec P. Hogan), pour tous, tous les jours à 15 h et 17 h 15.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
TOUCHE PAS À MON PÉRISCOPE (de D. S. Ward avec K. Grammer), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 21 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
SPY HARD (de R. Friedberg), pour tous, tous les jours à 15 h, 19 h, 21 h.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
FLIRTER AVEC LES EMBROUILLES (de D. O. Russel), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 45. UNE NUIT EN ENFER (de R. Rodriguez avec H. Keitel), 16 ans, tous les jours à 18 h 15.	BIO ☎ (038) 28 10 55
CRYING FREEMAN (de C. Gans avec J. Condra), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
CRASH (de D. Cronenberg avec J. Spader), 18 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 30, toutes les séances en V.O.	REX ☎ (038) 28 10 77
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dormael avec D. Auteuil et P. Dusquenne), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
FERMETURE ANNUELLE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
FERMETURE ANNUELLE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE, JUSQU'AU 15.8.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE, JUSQU'AU 15.8.	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-18 h; fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit.	LE LOCLE
CONCERT: Al Copley, Café du Théâtre, dès 21 h. THÉÂTRE: «Hugo parlementaire», par le TPR, cour de l'Hôtel DuPeyrou, à 19 h. «L'intervention», par le TPR, cour de l'Hôtel DuPeyrou, à 21 h	NEUCHÂTEL
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Fontaine, L.-Robert 13b, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Mariotti, Grande-Rue 38, jusqu'à 19 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53 12 01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINAGE: 6 h-22 h, 1 turbine. (Sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: Exposition de photos «Jura surprenant en toute saison», par Philippe Jeanneret, jusqu'au 17 août. Jusqu'au au 17.8, ouv. lundi de 16 h à 19 h; mardi à vendredi, de 10 h à 12 h et de 16 h à 19 h. DES JEUNES: Jusqu'au 17.8, Ronde 9, ouv. lundi à vendredi de 15 h à 18 h; Président Wilson 32, fermée. LUDOTHÈQUE: Serre 16. Fermée durant les vacances scolaires.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: Fermée jusqu'au 4.8. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15. Fermée jusqu'au 11.8. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37. Fermée durant les vacances scolaires.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: lecture publique: jusqu'au 17.8, lundi fermé; mardi à vendredi, de 10 h à 20 h; samedi fermé. Fonds d'étude: jusqu'au 17.8, lundi à vendredi de 14 h à 17 h; samedi fermé. Salle de lecture: jusqu'au 17.8, lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h, samedi fermé. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41. Fermée jusqu'au 15.8.	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELÉMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boilat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «API... Bzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. «Histoire de la machine parlante, les inventeurs», jusqu'au 22.8. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). «Trois collections d'artistes: Disler, Förg, Mosset», jusqu'au 25.8. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. «Recl de trésors», jusqu'au 11 août. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. René Fendt, 30 ans de peinture, jusqu'au 8.9. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Fermé en raison de travaux.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10. Individuels: tous les jours de 10 h à 14 h; dimanche aussi à 16 h. Juillet et août, visites supplémentaires de 9 h 30 à 17 h 30 sur réservation.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	LA NEUVEVILLE
<b>GALERIES</b>	
SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Patricia Huguenin, photographies, jusqu'au 30.8. LA SOMBAILLE. «La Chine au quotidien», photographies M. Muster, jusqu'au 11.8. LES ARBRES. Jean-François Robert, photographies, jusqu'au 1.9. Tous les jours 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Marcel Mathys, sculpture, jusqu'au 3.11. Jeannotat, «Ame en transit», jusqu'au 30.8. Mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
JONAS. Charles Pierre-Humbert, peinture, jusqu'au 3.8. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	AUVERNIER
SOLEIL. Denis Schneider, jusqu'au 4.8. Mardi-dimanche 9-23 h.	SAIGNELÉGIER
ABBATIALE. Michel Gentil, peinture, jusqu'au 8.9. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY
CLOÛTRE. Samuel Buri, jusqu'au 8.9. Tous les jours, 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE



## 29e Festival d'échecs de Bienne

## L'ouragan Jaan Ehvest

Deux victoires, qui plus est acquises les deux fois avec les pièces noires ce week-end, propulsent Jaan Ehvest à la première place du tournoi des grands maîtres CS. L'Estonien a pris le dessus samedi sur Vladimir Tukmakov avant de gagner à l'usure dimanche après six heures et demie de lutte face à l'ex-leader Lajos Portisch. Et pourtant, le No 19 mondial n'avait été invité qu'en extrême à prendre part à ce tournoi, remplaçant au pied levé un grand maître tombé malade au dernier moment. Mais une noix très difficile à croquer l'attend dès lundi après-midi puisqu'il trouvera sur son chemin un certain Anatoly Karpov...

Seconde épreuve sur invitation, le tournoi des maîtres Credis est désormais dirigé par l'Australien Jan Rogers, qui lui aussi a enlevé ses parties ce week-end, notamment dimanche contre le Britannique Joseph Gallagher, l'un de ses concurrents directs. Le Genevois Claude Landenbergue reste le mieux classé des Suisses, en embuscade à la troisième place.

Dans l'Open des Maîtres, le Tchèque Pavel Blatny est désormais seul leader d'un peloton de 128 joueurs avec ses cinq points en autant de rencontres. Il a pris la mesure de son rival russe Valentin Arbakov. Deux hommes

suivent à une demi-longueur: le Géorgien Zurab Sturua et l'Allemand Rainer Knaak.

Le Palais des Congrès a été le théâtre ce week-end de deux autres tournois. Dans le TCS-Trophy, épreuve sur échiquier géant réservée aux jeunes de moins de 25 ans, les Israéliens ont frappé fort en récoltant les médailles d'or (Alex Finkel) et de bronze (Boris Avrukh). Les Allemands se sont aussi distingués en décrochant les 2e (Thomas Heinrichs) et 4e places (Christian Scholz). Meilleur Helvète, le Zougois Roger Moor a obtenu la 8e place.

Quant au tournoi blitz (142 participants), il a été remporté par le jeune Allemand Sven Telljohann (6 points sur 7 en finale), devançant d'une demi-longueur Viktor Gavrikov (le nouveau champion de Suisse) et l'Israélien Mark Tseitlin. Suivent avec 5 points Petkevich (Lettonie), Cvitan (Croatie), Blatny (Rép. tchèque) et Epishin (Russie). A noter le très bon 12e rang du Carougeois Hung Fioramonti.

## RÉSULTATS DU WEEK-END

**Tournoi des Grands Maîtres CS, 5e ronde (samedi):** Joël Lautier (Fr) - Lajos Portisch (Hon) nul. Zoltan Almasi (Hon) - Oleg Romanishin (Ukr) nul. Ulf Andersson (Su) - Anthony Miles

(Ang) nul. Igor Glek (Rus) - Vadim Milov (Isr) 0-1. Alexander Onischuk (Ukr) - Anatoly Karpov (Rus) 0-1. Vladimir Tukmakov (Ukr) - Jan Ehvest (Est) 0-1. **6e ronde (dimanche):** Portisch - Ehvest 0-1. Karpov - Tukmakov nul. Milov - Onischuk nul. Miles - Glek 0-1. Romanishin - Andersson 0-1. Lautier - Almasi nul.

**Classement:** 1. Ehvest 4,5 pts. 2. Karpov, Milov, 4. 4. Andersson, Portisch 3,5. 6. Almasi, Lautier, Glek 3. 9. Tukmakov 2,5. 10. Romanishin 2. 11. Miles, Onichuk 1,5.

**Tournoi des Maîtres Credis, 5e ronde (samedi):** Nedeljko Kelecevic (Bos) - Yannick Pelletier (S) nul. Harald Casagrande (Aut) - Joseph Gallagher (Ang) 0-1. Ian Rogers (Aus) - Richard Gerber (S) 1-0. Claude Landenbergue (S) - Beat Züger (S) nul. Emil Sutovskiy (Isr) - Corina Peptan (Rou) nul. Christopher Lutz (All) - Daniel Campora (Arg) nul. **6e ronde (dimanche):** Pelletier - Campora 1-0. Peptan - Lutz nul. Züger - Sutovskiy nul. Gerber - Landenbergue 0-1. Gallagher - Rogers 0-1. Kelecevic - Casagrande 1-0.

**Classement:** 1. Rogers 4,5 pts. 2. Lutz 4. 3. Gallagher, Landenbergue, Peptan 3,5. 6. Campora, Kelecevic 3. 8. Casagrande, Züger, Sutovskiy, Pelletier 2,5. 12. Gerber 1. (sp)

## FAITS DIVERS

## La Chaux-de-Fonds

## Motocycliste blessée

Un automobiliste du Locle, M. N. G., circulait boulevard des Eplatures en direction du Locle, samedi à 15 h 30. Au rond-point du Grillon, son auto heurta la moto de Mme L. P., de la ville. Blessée, cette motocycliste a été transportée à l'hôpital où elle a pu quitter après avoir reçu des soins.

## La Chaux-de-Fonds

## Cyclomotoriste blessée

Vers 22 h 15 vendredi dernier, Mlle J. S., de la ville, circulait avenue Léopold-Robert en direction du Locle. A la hauteur de l'immeuble No 90, à la suite d'un malaise, son vélomoteur heurta deux véhicules régulièrement stationnés au bord de la chaussée. Blessée, la cyclomotoriste a été transportée par ambulance à l'hôpital.

## La Chaux-de-Fonds

## Voiture en feu

Les PS de la ville sont intervenus sur le parc de l'hypermarché Jumbo pour une voiture en feu, vendredi à 17 h 30. Les causes de ce sinistre sont techniques. Le véhicule est détruit.

## La Chaux-de-Fonds

## Perte de maîtrise

Un automobiliste de La Sagne, M. C. B., circulait rue des Armes-Réunies en direction nord, hier à 5 h. A la hauteur de la rue Numa-Droz, il perdit la maîtrise de son véhicule qui heurta l'ilot au centre de la chaussée. Dégâts.

## Bevaix

## Chevreuil contre autos

A 22 h 30 vendredi dernier, M. R. A. B., de La Chaux-de-Fonds, circulait de Chez-le-Bart à Bevaix. Au lieu-dit La Pologne, son auto a violemment heurté un chevreuil qui a surgi depuis la gauche et qui, sous l'effet du choc, s'est disloqué. Une partie de l'animal projeté en l'air a touché la voiture de M. D. G., de Colombier, qui suivait le véhicule B. Quant à la seconde partie de l'animal, elle a été heurtée par l'auto de M. M. B., également de La Chaux-de-Fonds, qui circulait en sens inverse. A la suite du brusque freinage de ce dernier véhicule, la conductrice de la voiture qui le suivait, Mlle S. C., d'Orbe, n'a pas pu freiner à temps et une collision par l'arrière se produisit. Blessés, deux passagers de

l'auto percutée, M. A. P., et Mlle S. T., tous deux de La Chaux-de-Fonds, ont été transportés par ambulance à l'Hôpital des Cadolles qu'ils ont pu quitter après avoir reçu des soins.

## TÉMOINS

## Auvernier

Le conducteur du véhicule de livraison qui, probablement le 24 juillet, a heurté et fortement endommagé un mur sur la place de parc sise entre la route de la Gare et la route des Bouronnes, à Auvernier, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. (038) 42 10 21.

## DÉCÈS

## Montmelon

M. Paul Houlmann, 76 ans

## Neuchâtel

M. Jules-Louis Tricot, 1921

## Corcelles

Mme Mousette Dintheer, 1906

## Courtételle

M. Jean-Louis Bouille, 1927

Société éditrice et imprimeur:



L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14

2300 La Chaux-de-Fonds

☎ (039) 210 210 Rédaction

☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)

27.269 ex.

Régie des annonces:  
PublicitasLa Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
Le Locle ☎ (039) 311 442

## Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod

Secrétaire général: Roland Graf

Secrétariat jour: Blaise Nussbaum

Secrétariat nuit: Michel Déruns, Irène Brossard,

André Koller, Mehdi Cherif

Monde et Suisse: Daniel Droz

A Berne: François Nussbaum

Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni

La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Radja,

Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz

Littoral: Annette Thorens, Simone Ecklin

Val-de-Ruz: Philippe Chopard

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano

Canton du Jura: Michel Gogniat

Jura Bernois: Dominique Egger, Nicolas Chiesa

Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,

Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen

Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck

Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley

Dessinateurs: Elzingre, Tony

Monsieur Pierre Macchi

Madame Névine Attia Macchi

Madame et Monsieur Marcelle et Willy Oppliger-Droz

Madame Alice Ganahl-Droz, à Colombier et famille

Madame Madeleine Amacher-Macchi, à Renens et famille

Madame Antoinette Wyss, à Neuchâtel

Monsieur Charles Vogel, à Neuchâtel

Monsieur Serge Maillard, à Courtemaîche

ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Madame Suzanne MACCHI-DROZ

qui s'est endormie ce mardi 23 juillet 1996.

Selon sa volonté l'adieu a eu lieu dans l'intimité.

En respect de son vœu le plus cher, les dons en sa mémoire peuvent être adressés à la Fondation en faveur des enfants brûlés (Egypte), à Gorgier, par BCN, ccp 20-136-4, compte C 157318.09.

Domicile de la famille: Pierre Macchi  
3a, Place-d'Armes  
2301 La Chaux-de-Fonds.

Merci à l'équipe des soins intensifs de l'hôpital pour sa chaleur et la douceur de ses soins.

## LE LOCLE

*J'ai patiemment attendu l'Eternel,  
Il s'est incliné vers moi.  
Il a entendu mes cris.*

Ps. 40, v. 2

Monsieur et Madame Bernard Pauli-Marmy et leurs enfants, au Grand-Saconnex;

Madame et Monsieur Renzo Andri-Pauli et leurs enfants;

Madame Evelyne Courgey-Pauli et sa fille;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Charles-Albert Pauli-Noirjean;

Madame Ida Flück-Currit, aux Brenets, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Roger PAULI

leur cher papa, beau-père, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-fils, beau-frère, oncle, neveu, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 62e année, après une pénible maladie.

LE LOCLE, le 28 juillet 1996.

Le culte sera célébré le mardi 30 juillet, à 10 heures, dans l'intimité au Temple du Locle suivi de l'incinération sans cérémonie.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: France 33 - 2400 Le Locle.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

## BIENNE

*Car Dieu a tant aimé le monde qu'il  
a donné son Fils unique, afin que  
quiconque croit en Lui ne périsse  
point, mais qu'il ait la vie éternelle.*  
Jean 3, 16

Madame Susanne Gasperi-Jobin;

Madame et Monsieur Annemarie et Josué Sommer-Gasperi et leurs enfants

Fabian, Sylvain et Priscilla;

Madame Emma Gasperi et famille;

Madame Elsa Gasperi et famille;

Madame et Monsieur Madeleine et Pierre Freymond-Jobin et famille,

ainsi que les familles parentes et amies ont la grande tristesse de vous annoncer le décès de

## Monsieur Mario GASPERI

notre très cher époux, papa, beau-père, grand-papa, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami que Dieu a repris à Lui après une longue maladie, supportée avec courage et dignité, dans sa 72e année.

2504 BIENNE, le 28 juillet 1996.

Rue Geysisried 39

L'ensevelissement aura lieu le mercredi 31 juillet 1996.

Cérémonie funèbre à 10 heures à la chapelle 1 du cimetière de Bienne-Madretsch, où le corps repose.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

Monsieur et Madame Philippe et Caroline Bourdin-Guenat  
Mademoiselle Sophie Guenat

Monsieur Jean-Marie Tendon et son fils Yvan

Madame Françoise Schweingruber-Tendon et ses enfants Cédric et Valérie

Monsieur et Madame Joseph Tendon et leurs enfants Stéphane et Olivia, à Saint-Imier,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Rose-Marie GUENAT-TENDON

leur chère maman, belle-mère, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie enlevée à leur affection, à l'âge de 58 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 27 juillet 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 30 juillet à 10 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme P. Bourdin  
Numa-Droz 158

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.



Une «industrie» originale du siècle dernier

# La glace jurassienne à Paris

L'ingénieur Guillaume Ritter, à qui la ville de La Chaux-de-Fonds doit son système d'approvisionnement en eau potable, avait projeté de pomper l'eau du lac de Neuchâtel pour alimenter Paris. La chose ne se fit pas, mais l'eau du Jura n'en gagna pas moins la capitale française par le rail et sous forme de glace!

Par Raoul COP  
historien

## LES PIONNIERS DU LAC BRETET

C'est avec étonnement que les habitants de la vallée de Joux assistèrent, en cette fin d'année 1879, à l'érection d'un bâtiment colossal en bois au bord du lac Brenet (à ne pas confondre avec le lac des Brenets, cher aux Neuchâtelois).

Conçu par une association genevoise, ce monstre devait abriter la glace découpée en hiver à la surface du lac, situé à 1002 mètres d'altitude. Les doubles parois séparées par de la sciure retardaient notablement la fonte du précieux matériau.

Des bandes de glace larges d'un mètre étaient découpées par des ouvriers armés de longues scies. L'extrémité supérieure de l'outil comportait une barre transversale afin de pouvoir être tirée par deux hommes. Quant à l'extrémité inférieure, elle était lestée par un poids d'une dizaine de kilos, qui faisait redescendre la lame après chaque traction.

Les bandes étaient fragmentées par percussion, puis on transportait les blocs au moyen de luges traînées par des mulets et on les stockait dans l'entrepôt. Durant les mois qui suivaient, la glace était expédiée en



12275. MORTEAU - Exploitation de la glace sur le Doubs par la Brasserie de l'Aigle (Bières CHOPARD)

**Le Doubs, à Mortero**  
Exploitation de la glace par la Brasserie de l'Aigle.

France et en Suisse; elle voyageait en char puis en train.

## DES RÉSULTATS INÉGALUX

De nombreuses difficultés furent surmontées par l'entreprise et le profit ne fut pas toujours au rendez-vous.

La glacière primitive, qui pouvait abriter quelque 14.000 m<sup>3</sup>, fut remplacée par plusieurs entrepôts dont la capacité totale atteignit 42.000 m<sup>3</sup>. On obtint une meilleure isolation en laissant de l'air plutôt que de la sciure entre les doubles parois.

Par ailleurs, on ralentit le réchauffement en limitant la quantité d'air qui circulait autour des blocs. Pour ce faire, il fallut veiller à ce que ceux-ci soient bien réguliers afin de pouvoir les empiler avec un minimum d'interstices.

Une fois dégagés au moyen des grandes scies, les radeaux de

glace étaient dirigés par flottage vers des scies circulaires qui les débitaient en pièces mesurant environ 75 cm sur 50. Cette normalisation avait en outre pour avantage d'accroître de 25 % la quantité stockée dans les glacières.

L'exploitation de la glace dépendait beaucoup des conditions climatiques. Les variations du niveau du lac contraignaient l'extraction, les hivers secs et froids la favorisaient et, comme il se doit, les chaleurs estivales étaient propices à la vente.

## DE LA ROUTE AU RAIL

Un mémoire de 1883 rédigé par la Société anonyme pour l'exploitation de la glace des lacs de la vallée de Joux décrit les difficultés inhérentes au transport routier de l'époque. Les chariots tirés par des chevaux devaient parcourir seize kilomètres et

franchir le col de Petra-Félix (1144 mètres) pour gagner la gare de Croy-Romainmôtier. En effet, les fortes déclivités de la vieille route de Vallorbe n'autorisaient pas un intense trafic.

«Notre entrepreneur avait été soixante-quinze camions (chars) et attelages complets, dix-huit heures par jour sur la route, et cependant nous avons dû refuser un grand nombre de commandes, faute de pouvoir les expédier. (...) Durant la saison actuelle, à cause du mauvais état de la route défoncée par les pluies et par notre circulation incessante, nous avons eu des déchets par la fonte s'élevant jusqu'à 50 %.»

«Après examen, la société a reconnu que le seul moyen de remédier à tous ces inconvénients consiste dans l'établissement d'une voie ferrée reliant Le Pont au point le plus rapproché de la

ligne Lausanne-Pontarlier-Paris.»

C'est sous l'impulsion de cette société que fut établie la ligne ferroviaire Le Pont-Vallorbe, dont l'inauguration eut lieu en 1886 et dont une bonne partie des recettes provenait du transport de la glace. Les promoteurs choisirent une voie à écartement normal; de la sorte, les wagons remplis de glace aux entrepôts du Pont pouvaient atteindre leur destination finale sans qu'un transbordement soit nécessaire.

## UN PRODUIT DE QUALITÉ

Jusqu'au début du XXe siècle au moins, l'eau des lacs de la vallée de Joux fut considérée comme potable et les analyses de la glace effectuées par les laboratoires cantonaux attestèrent sa pureté. C'est grâce à ce fait que la glace vaudoise put être admise en France comme alimentaire et soutenir la concurrence de la glace artificielle.

Le *Mémoire* de 1883 mentionné plus haut montre que les entrepreneurs de l'époque n'hésitaient pas à voir grand: il précise en effet que la société s'était réservée trois sièges d'exploitation soigneusement choisis et disposant tous d'un raccordement ferroviaire existant ou en projet.

Le lac Brenet (vallée de Joux) approvisionnait Paris, l'est de la France et la Suisse. Pour le centre de la France, y compris la ville de Lyon, on exploitait le lac de Malaguet (département de Haute-Loire). Quant au sud-est, avec Marseille, on comptait l'alimenter à partir d'étangs situés sur la ligne Gap-Embrun (département des Hautes-Alpes).

Il semble que la récolte de la glace dans le site de la vallée de Joux se soit poursuivie jusqu'en 1936.

## PETITE HISTOIRE DU FROID

Siroter une boisson fraîche ou déguster un dessert glacé au plus fort de la saison chaude, voilà des plaisirs à la portée de tous depuis que le réfrigérateur et le congélateur font partie des hôtes indispensables de nos appartements. Mais saviez-vous que nos ancêtres connaissaient la réfrigération bien avant que ne triomphe le froid industriel?

### Dans l'Antiquité

Dans l'Antiquité grecque et romaine, la neige prélevée sur les montagnes était entressée dans des fosses et isolée par des matériaux végétaux. Elle restait ainsi durant des mois à l'abri de la chaleur et à la disposition des utilisateurs.

On raconte qu'Alexandre le Grand faisait rafraîchir des tonneaux de vin dans des tranchées bourrées de neige afin de donner du cœur au ventre à ses soldats à la veille des batailles.

Le goût des boissons froides et des friandises glacées se répandit en Europe au moins dès le XVIe siècle. Aussi la vente de la neige et de la glace devint-elle une activité lucrative.

Par ailleurs, on finit par s'apercevoir que le froid favorisait la conservation des denrées alimentaires en enrayant la prolifération des organismes microscopiques. Le temps passant, on eut de plus en plus recours à la réfrigération au moyen de la glace, même dans le grand commerce maritime.

### Glace artificielle

La demande de glace ne faisant que s'accroître, il était normal que l'homme cherche à éviter de coûteux transports en mettant au point des moyens techniques de réfrigération. C'est Jacob Perkins, un ingénieur américain vivant à Londres, qui réussit le premier à dépasser le stade de l'expérimentation. En 1834, il déposa un brevet et ses machines à fabriquer de la glace connurent un vif succès.

Il fallut cependant attendre les dernières années du XIXe siècle et le début du XXe pour voir s'imposer le froid artificiel. Les immenses locaux de stockage devinrent inutiles et on put produire la glace à partir d'eau pure plutôt qu'avec celle des étangs et des lacs.

R. C.

## Glacières neuchâteloises d'antan

Le plan d'eau de Bonne-Fontaine, situé à l'ouest de la ville de La Chaux-de-Fonds, près de l'ancienne halte de chemin de fer, devient en hiver une patinoire fort appréciée par les jeunes du quartier. Lorsqu'ils y jouent au hockey, ils n'ont pas une pensée pour les hommes qui l'ont creusé, sans l'aide de machines, dans le but d'en récolter la glace.

C'est un nommé Albert Steiger qui fit exécuter les travaux, à partir de 1892 environ. Il avait besoin de glace pour son commerce de poissons et autres denrées périssables. Le surplus lui permettait d'approvisionner les brasseries, les boucheries et l'hôpital. Il lui arrivait même d'en expédier par chemin de fer à Paris où le wagon arrivait parfois entièrement vide!

Ce négoce devait être lucratif car il y eut jusqu'à trois étangs dans ce secteur, ainsi que l'atteste la carte au 1:25.000 de 1905. L'étang de Bonne-Fontaine devint en 1931 la propriété de la Brasserie de la Comète, de La Chaux-de-Fonds, grande utilisatrice de glace. Une fois scisée à la force du poignet, celle-ci était entassée dans le bâtiment qui s'éleva immédiatement au nord-est de l'étang.

Chaque automne, il fallait faucher soigneusement les plantes aquatiques, ce qui se faisait à partir d'une barque. On obtenait de la sorte une glace exempte de matières organiques. Lorsque la couche atteignait une épaisseur de 25 à 30 centimètres, une herse spéciale

traçait, en plusieurs passages, de profonds sillons parallèles dans la glace. On achevait de découper les bandes au moyen d'une scie manœuvrée par un seul homme.

### LA GLACIÈRE DE MONLÉSI

La glacière de Monlési (commune de Boveresse) est une des curiosités naturelles les plus étonnantes du Haut-Jura. On y accède par un itinéraire pédestre balisé long d'un bon kilomètre qui part du col des Sagnettes (route Fleurier-La Brévine) en direction du sud-ouest.

Pour parvenir à l'entrée de la cavité, le visiteur doit descendre dans les puits principal, profond de 16 mètres, par un sentier escarpé et une échelle. Il n'aperçoit alors du glacier souterrain que sa partie supérieure, toute proche de la voûte, et il est loin de réaliser que la glace remplit l'essentiel d'une vaste salle longue de 40 mètres, large de 29 mètres et haute de près de 15 mètres. L'altitude élevée (1135 mètres) permet la formation naturelle de la glace selon un processus de réfrigération assez complexe et assure sa conservation.

Avec ses quelque 10.000 m<sup>3</sup> de glace, la cavité de Monlési vient largement en tête des glacières jurassiennes. Dans les environs, on ne trouve que des amas souterrains de quelques mètres cubes. Citons la glacière des Baumes (Les Verrières) et le Creux-de-Glace de Chasseral (Courtelay).

Le site de Monlési ne connut jusqu'à la fin du XIXe siècle que des prélèvements occasionnels et plutôt modestes. C'est apparemment peu avant 1900 que l'exploitation devint systématique. Le nombre des ouvriers atteignit la quinzaine. La possibilité de travailler en toute saison rendit sans doute superflue la construction d'une installation de stockage importante.

Nous ignorons à peu près tout des modalités d'extraction et de transport. Il est probable que les blocs empruntaient une voie ferrée étroite avant d'être transbordés sur des chars pour gagner une gare proche, celle de Boveresse sans doute.

Les travaux cessèrent peut-être aux alentours de 1920 et la glace ne tarda pas à retrouver son ancien volume.

### AUTRES SITES

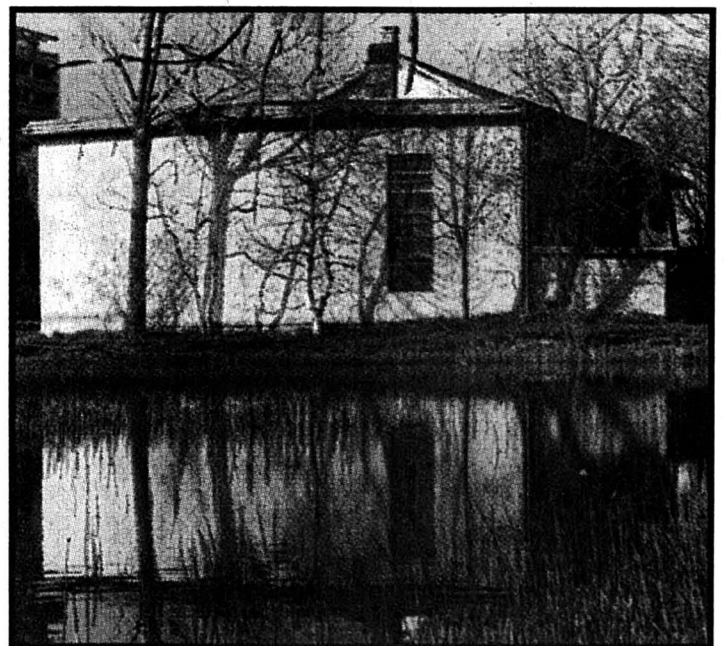
Il serait prétentieux de vouloir inventorier tous les endroits du Jura où la glace fut exploitée de manière systématique. C'est un vaste champ d'investigation qui reste à défricher, aussi me bornerai-je à citer trois sites.

Les étangs des Grandes-Croissettes (La Chaux-de-Fonds), créés jadis dans le but d'accumuler l'eau motrice d'un moulin, puis d'une scierie, passèrent en 1904 aux mains des trois fils de Gustave-Adolphe Ulrich, tous maîtres brasseurs. Sans doute en tirèrent-ils de la glace pour la Brasserie de la Comète. Les témoignages manquent à ce sujet.

Vers 1910, on récolta la glace du Fer-à-Cheval, un ancien bras de l'Areuse situé entre Couvet et Boveresse, dans le Val-de-Travers.

Pour mémoire, on signalera que la glace du Doubs fut elle aussi exploitée au début de ce siècle. Extraite près de Mortero, elle allait remplir les caves de la Brasserie Chopard, établie dans cette petite ville franc-comtoise située non loin de la Suisse.

Comme dans les Montagnes neuchâteloises, les tonneaux de bière étaient livrés aux cafés avec les morceaux de glace destinés à les maintenir frais.



L'étang de Bonne-Fontaine, à La Chaux-de-Fonds  
A l'arrière-plan, le bâtiment servant d'entrepôt à glace.

(Documents R. Cop)